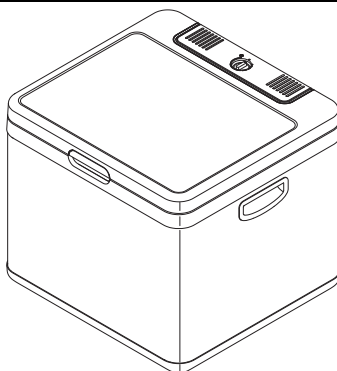


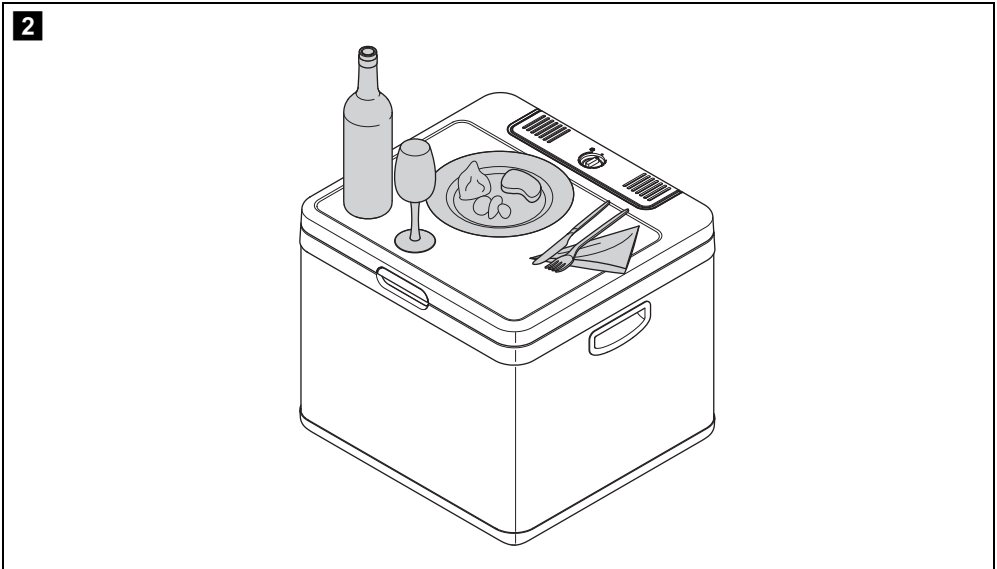
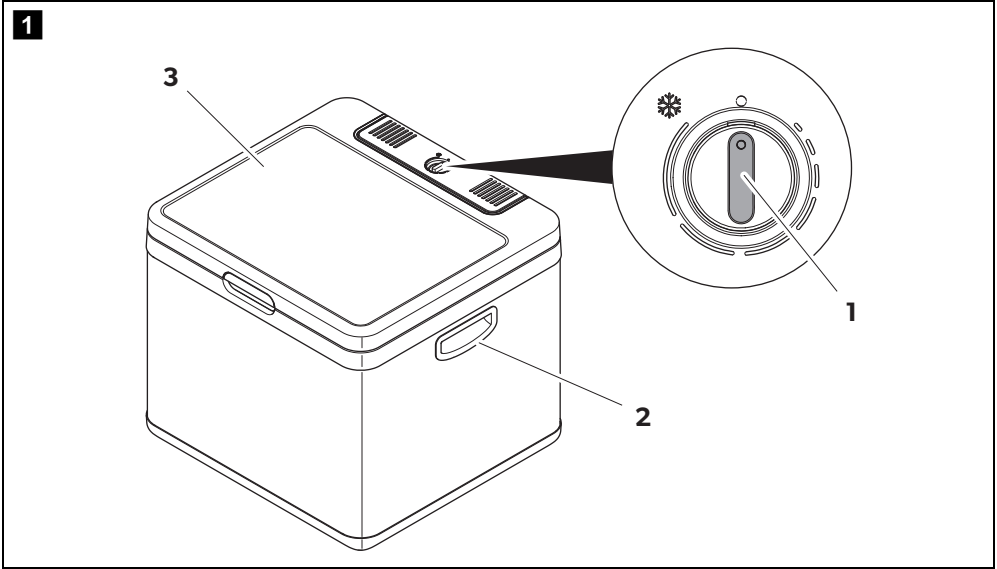
## COOLING BOXES

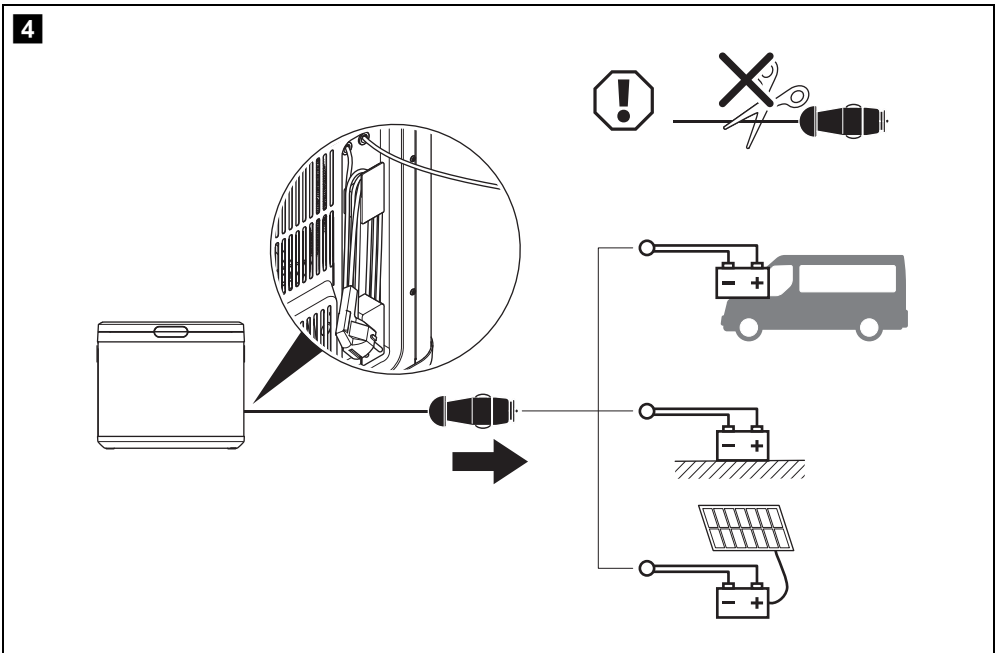
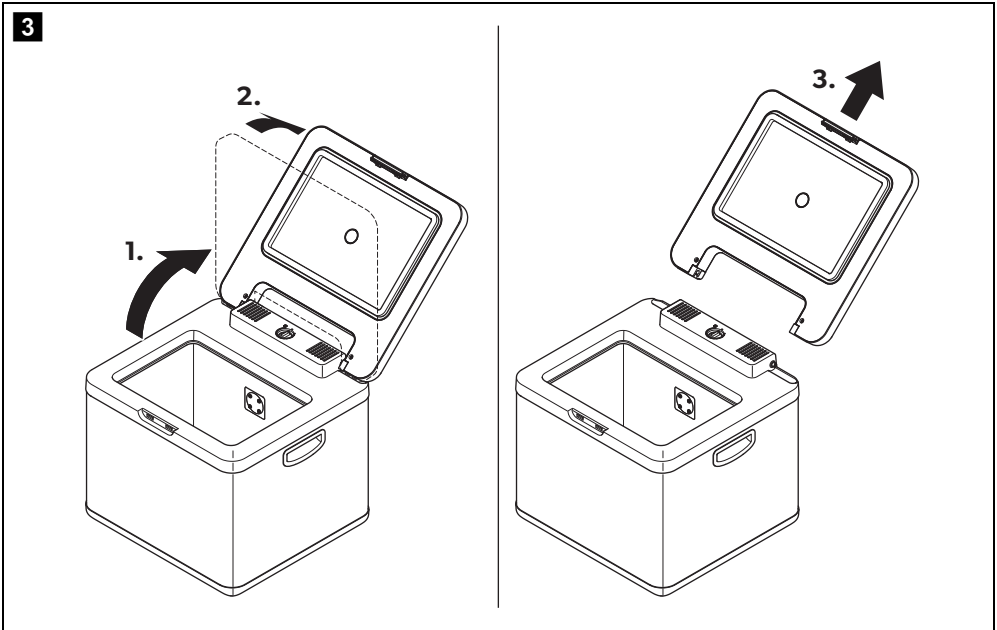
# IGLOO IH45



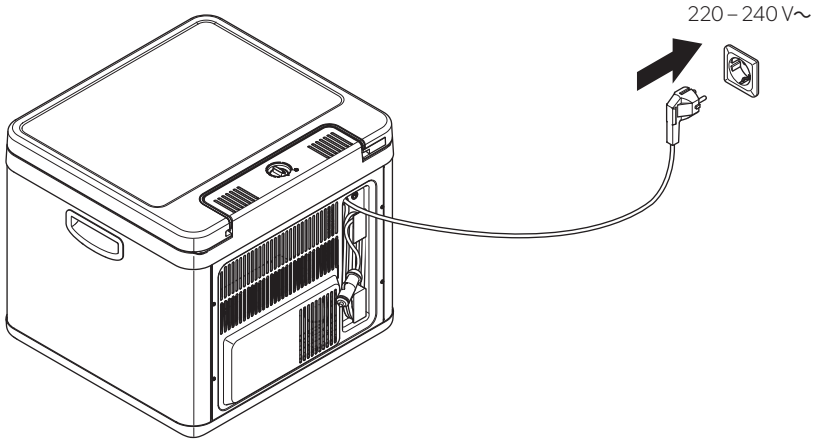
<b>EN</b>	<b>Mobile refrigerating appliance</b> Operating manual ..... 7	<b>SK</b>	<b>Mobilný chladiaci spotrebič</b> Návod na obsluhu ..... 98
<b>DE</b>	<b>Mobiles Kühlgerät</b> Bedienungsanleitung ..... 14	<b>CS</b>	<b>Mobilní chladičí spotřebič</b> Návod k obsluze ..... 106
<b>FR</b>	<b>Appareil de réfrigération mobile</b> Notice d'utilisation ..... 22	<b>HU</b>	<b>Mobil hűtőkészülék</b> Használati utasítás ..... 113
<b>ES</b>	<b>Aparato móvil de refrigeración</b> Instrucciones de uso ..... 30	<b>HR</b>	<b>Prijenosni rashladni uređaj</b> Upute za uporabu ..... 121
<b>PT</b>	<b>Aparelho de refrigeração móvel</b> Manual de instruções ..... 38	<b>TR</b>	<b>Mobil soğutma cihazı</b> Kullanma Kılavuzu ..... 129
<b>IT</b>	<b>Apparecchio di refrigerazione mobile</b> Istruzioni per l'uso ..... 46	<b>SL</b>	<b>Premični hladilni aparat</b> Navodilo za uporabo ..... 136
<b>NL</b>	<b>Mobiel koelapparaat</b> Gebruiksaanwijzing ..... 54	<b>RO</b>	<b>Aparat frigorific mobil</b> Instrucțiuni de operare ..... 143
<b>DA</b>	<b>Transportabelt køle-/fryseapparat</b> Betjeningsvejledning ..... 62	<b>BG</b>	<b>Мобилен хладилен уред</b> Инструкция за експлоатация . . . 151
<b>SV</b>	<b>Mobil kyl-/frysprodukt</b> Bruksanvisning ..... 69	<b>ET</b>	<b>Teisaldatav jahutus- külmutusseade</b> Kasutusjuhend ..... 160
<b>NO</b>	<b>Mobil kjøleboks</b> Bruksanvisning ..... 76	<b>EL</b>	<b>Κινητή ψυκτική συσκευή</b> Οδηγίες χειρισμού ..... 167
<b>FI</b>	<b>Siirrettävä kylmäsäilytyslaite</b> Käyttöohje ..... 83	<b>LT</b>	<b>Mobilusis šaldymo aparatas</b> Naudojimo vadovas ..... 176
<b>PL</b>	<b>Przenośne urządzenie chłodnicze</b> Instrukcja obsługi ..... 90	<b>LV</b>	<b>Mobila aukstumiekārta</b> Lietošanas rokasgrāmata ..... 183

© 2025 Igloo Products Corp. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Igloo Products Corp. All rights are reserved.

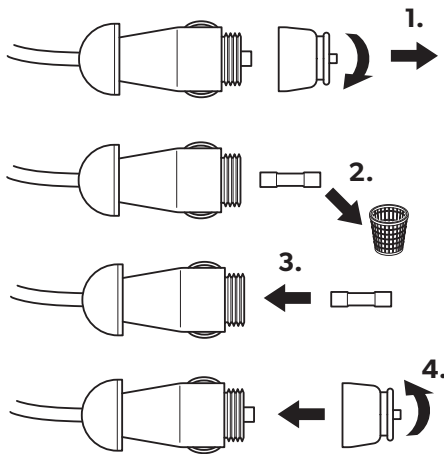




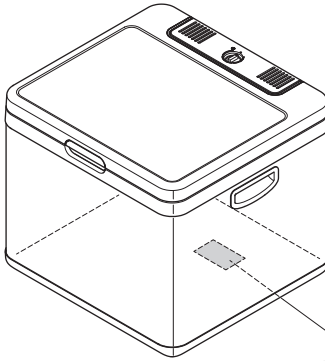
5



6



7



PNC 93600\_-----

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Contents

Explanation of symbols . . . . .	7
Safety instructions. . . . .	7
Scope of delivery . . . . .	9
Intended use . . . . .	9
Technical description . . . . .	10
Operation . . . . .	10
Storage . . . . .	11
Cleaning and maintenance. . . . .	11
Troubleshooting . . . . .	12
Disposal . . . . .	13
Warranty . . . . .	13
Technical data. . . . .	13

## Explanation of symbols



### **DANGER!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## Safety instructions



**DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.**

### **Electrocution hazard**

- On boats: If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker (RCCB) or a ground fault circuit interrupter (GFCI). Installation, especially in potentially damp areas, must be in accordance with all applicable installation regulations.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### **Electrocution hazard**

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

## Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the device is in a small room.  
In the event of any damage to the refrigerant circuit:

- Keep naked flames and potential ignition sources away from the device
- Ventilate the room well.
- Switch off the device.

For cooling devices with R600a refrigerant:

- The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
- Do not use or store the cooling device in confined spaces with none or minimal air flow.
- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not open or damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

## Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Switch off the device.
  - Avoid naked flames and sparks.
  - Air the room well.

## Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

## Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the cooling device from the power supply
  - Before each cleaning and maintenance
  - After every use

## Health hazard

To avoid contamination of food, observe the following instructions:

- Check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food to be cooled.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods of time can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the device is left empty for long periods:
  - Switch off the device.
  - Defrost the device.
  - Clean and dry the device.
  - Leave the lid open to prevent mold developing within the device.



**NOTICE!**  
**Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.

- Only connect the cooling device as follows:
  - With the DC connection cable to a DC power supply in the vehicle
  - Or with the AC connection cable to an AC power supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device or switch it off when turning off the engine. Otherwise the battery may be discharged.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (campfire, heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!**  
Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could obstruct the air flow to the cooling components.  
Do not use or store the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- The device shall not to be exposed to rain.

## Scope of delivery

Description	Quantity
Cooling box	1
Short operating manual	1
Operating manual (online only)	1

## Intended use

The cooling device (also referred to as cooling box) is suitable for cooling of foodstuff. The cooling box is designed to be operated from a DC on-board power supply of a vehicle or boat, from a DC auxiliary battery or from an AC power supply. The cooling box is also suitable for camping use.

The cooling box is intended to be used in household and similar applications such as

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- Farm houses
- Clients in hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The cooling box is **not** suitable for:

- Storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances
- Deep-freezing of foodstuff

This cooling box is suitable for portable use and **not** intended to be used as a built-in appliance.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Igloo reserves the right to change product appearance and product specifications.

## Technical description

The cooling box is equipped with two separate cooling systems.

In **thermoelectric mode** (connection to 12 V $\overline{\text{---}}$ ), the cooling box can cool the goods and keep them cool up to max. 20 °C below ambient temperature.

In **compressor mode** (connection to 230 V $\sim$ ), the cooling box can cool and keep the goods cool from +10 °C to –15 °C.

The temperature range can be continuously adjusted via a thermostat (fig. **1 1**, page 3).

### Description of the device

No. in fig. <b>1 1</b> , page 3	Description
1	Thermostat
2	Handle
3	Flat lid

The cooling box has a flat lid for use as a table (fig. **2**, page 3). The lid can be removed (fig. **3**, page 4).

## Operation



### NOTICE! Damage hazard

- Wait at least 30 minutes after transport before switching on the cooling box to avoid damage to the cooling system.
- Place the cooling box on a firm base. Do not lay the cooling box on its side.
- Only operate the cooling box from a single energy source. Do not use the thermoelectric cooling system and the compressor at the same time.
- When filling glass containers, observe that liquids expand during freezing. Do not overfill the glass containers to prevent them from bursting.

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the cooling device as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

### Before first use

- ▶ Clean the cooling device inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons.
- ▶ When starting up the cooling device for the first time, a slight odor may appear. This is normal and will disappear after a few hours. If using the cooling device in closed rooms, ventilate thoroughly.

### Saving energy

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.

- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- If the cooler has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
- On a regular basis, make sure the lid seal still fits properly.

### Connecting the cooling box to 12 V $\text{DC}$ (thermoelectric mode)



#### **CAUTION! Electrocutation hazard**

Ensure that the cable between the cooling box and the vehicle battery is protected by a fuse (maximum 5 A).



#### **NOTE**

- In thermoelectric mode, the thermostat has no function.
- Disconnect the cooling box from the vehicle battery when the engine is not running to prevent the vehicle battery from being discharged.
- To safely operate 12 V consumer units in the caravan, it must be ensured that the towing vehicle provides sufficient voltage. On some vehicles, the battery management system may automatically switch off the consumer unit to protect the battery. Ask your vehicle manufacturer for more information.
- Using a 24/12 DC/DC converter (not included in the scope of delivery) the cooling box can be connected to 24 V $\text{DC}$ .

- Plug the DC connection cable into a 12 V on-board power supply of a vehicle (e.g. cigarette lighter) or connect it to a DC auxiliary battery (fig. 4, page 4).
- ✓ The cooling box starts cooling the interior.
- To switch the cooling box off, disconnect the cooling box from the power supply.

### Connecting the cooling box to 230 V $\sim$ (compressor mode)



#### **NOTE**

Use an AC/DC mains rectifier (not included in the scope of delivery) to connect the 12 V $\text{DC}$  cooling box to 230 V $\sim$ .

1. Connect the AC connection cable to the 230 V $\sim$  mains supply (fig. 5, page 5).
2. Turn the thermostat (fig. 1 1, page 3) clockwise to the required position.

✓ The cooling box starts cooling the interior.

To switch the cooling box off:

1. Turn the thermostat (fig. 1 1, page 3) anti-clockwise to the position  $\bigcirc$ .
2. Disconnect the cooling box from the power supply.

### Storage

- Wrap the connection cable around the bracket on the back of the device for storage.
- Store the cooling box in a well-ventilated, dry place.

### Cleaning and maintenance



#### **NOTICE! Damage hazard**

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.
- Ensure that the air inlet and outlet vents are free of any dust and dirt, so that heat can be released.

- Clean the device interior and exterior regularly with a damp cloth and as soon as it becomes dirty.

## Condensation

If the cooling box is in operation for a longer period of time, condensation may form on the inner walls. This is normal as the moisture in the air condenses into water when the temperature in the cooling box drops. The cooling box is not defective.

- ▶ Wipe out the inner walls of the cooling box with a dry cloth if necessary.

## Refrigerant circuit

The refrigerant circuit is maintenance-free.

# Troubleshooting

## Operation from 12 V $\text{---}$ power supply

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The cooling box does not work.	No voltage present at the DC socket (cigarette lighter) of the vehicle.	▶ Switch on the ignition to supply power to the cigarette lighter.
	The fuse of the DC plug has blown.	▶ Replace the fuse of the DC plug with a fuse of the same rating (fig. <b>6</b> , page 5).
	The vehicle fuse has blown.	▶ Replace the vehicle's DC socket fuse with a fuse of the same rating. Refer to the operating manual of your vehicle.
	The cooling element is defective. The compressor is defective.	▶ Contact an authorized service agent for repair.
The cooling box does not work. The DC plug becomes very warm.	Poor electrical connection. The DC plug is not properly plugged into the DC socket.	▶ Insert the DC plug properly into the DC socket.
	Poor electrical connection. The DC socket fuse is dirty.	▶ Clean the DC socket.

## Operation from 230 V $\sim$ mains supply

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The cooling box does not work.	No voltage present at the AC mains supply socket.	▶ Connect the plug to another AC mains supply socket.
	The cooling element is defective.	▶ Contact an authorized service agent for repair.
	The compressor is defective.	

## Disposal



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.



### NOTICE!

The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.

## Technical data

Capacity	43 l
Connection voltage	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Power consumption	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Rated current DC	
– Compressor mode	0,43 A
– Thermoelectric mode	4 A
Storage temperature range	
– Thermoelectric mode (12 V $\overline{=}$ )	max. 20 °C below ambient temperature
– Compressor mode (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C to –10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C to –15 °C
Refrigerant	R600a
Refrigerant quantity	18 g
Climate class	N, T
Intended ambient temperature use	N: +16 °C to +32 °C T: +16 °C to +43 °C
Weight	18,2 kg
Dimensions (W x H x D)	522 x 452 x 505 mm

\* The storage temperature range depends on the selected model of the cooling box, recognizable by the **PNC code**. The PNC code can be found on the packaging or on the data plate of the device (see fig. **7**, page 6).

## Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Inhalt

Erläuterung der Symbole	14
Sicherheitshinweise	14
Lieferumfang	16
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
Technische Beschreibung	17
Betrieb	17
Lagerung	19
Reinigung und Pflege	19
Fehlersuche und Fehlerbehebung	20
Entsorgung	21
Garantie	21
Technische Daten	21

## Erläuterung der Symbole



### GEFAHR!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### WARNUNG!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### VORSICHT!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## Sicherheitshinweise



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.**

### Gefahr durch Stromschlag

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schutzschalter oder einen Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist. Die Installation muss, insbesondere in potentiell feuchten Bereichen, allen geltenden Installationsvorschriften entsprechen.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

### Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

- Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.

### Brandgefahr

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Wenn sich das Gerät in einem kleinen Raum befindet, können sich im Fall eines Lecks brennbare Gase ansammeln. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
  - Halten Sie offene Flammen und potenzielle Zündquellen vom Gerät fern.
  - Lüften Sie den Raum gut.
  - Schalten Sie das Gerät aus.
 Bei Kühlgeräten mit dem Kältemittel R600a:
- Der Kühlkreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
- Verwenden oder lagern Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

### Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
  - Lüften Sie den Raum gut.

### Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.**

### Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - nach jedem Gebrauch

### Gesundheitsgefahr

- Befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:
- Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die gekühlt werden sollen.

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Tauen Sie das Gerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
  - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



**ACHTUNG!**  
**Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
  - mit dem Gleichstromkabel an die Gleichstromversorgung im Fahrzeug
  - oder mit dem Wechselstromkabel an das Wechselstromnetz
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät oder schalten Sie es aus, wenn Sie den Motor abstellen. Sonst kann die Batterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Lagerfeuer, Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) auf.

- Überhitzungsgefahr!  
Sorgen Sie dafür, dass auf allen Seiten des Kühlgeräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten. Verwenden oder lagern Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

## Lieferumfang

Beschreibung	Anzahl
Kühlbox	1
Kurzbedienungsanleitung	1
Bedienungsanleitung (nur online)	1

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät (auch als „Kühlbox“ bezeichnet) ist für die Kühlung von Lebensmitteln geeignet. Die Kühlbox ist für den Betrieb an einem Gleichstromnetz eines Fahrzeugs oder eines Boots, an einer Gleichstrom-Hilfsbatterie oder an einem Wechselstromnetz ausgelegt. Die Kühlbox ist auch für den Einsatz beim Camping geeignet.

Die Kühlbox ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Die Kühlbox ist nicht für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Tiefkühlen von Lebensmitteln

Diese Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet und ist nicht für den Einsatz als Einbaugerät vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Igloo behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist mit zwei getrennten Kühlsystemen ausgestattet.

Im **thermoelektrischen Betrieb** (Anschluss an 12 V $\Rightarrow$ ) kann die Kühlbox das Kühlgut bis max. 20 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten.

Im **Kompressorbetrieb** (Anschluss an 230 V $\sim$ ) kann die Kühlbox das Kühlgut von +10 °C bis -15 °C abkühlen bzw. kühl halten.

Der Temperaturbereich kann über einen Thermostat (Abb. **1** 1, Seite 3) stufenlos eingestellt werden.

## Gerätebeschreibung

Nr. in Abb. <b>1</b> , Seite 3	Beschreibung
1	Thermostatregler
2	Griff
3	Flacher Deckel

Die Kühlbox verfügt über einen flachen Deckel, der als Tisch verwendet werden kann (Abb. **2**, Seite 3). Der Deckel kann abgenommen werden (Abb. **3**, Seite 4).

## Betrieb



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Warten Sie nach dem Transport mindestens 30 Minuten, bevor Sie die Kühlbox einschalten, um Schäden am Kühlsystem zu vermeiden.
- Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage. Legen Sie die Kühlbox nicht auf die Seite.
- Betreiben Sie die Kühlbox immer nur mit einer Energiequelle. Verwenden Sie das thermoelektrische Kühlsystem und den Kompressor nicht gleichzeitig.
- Achten Sie beim Befüllen von Glasbehältern darauf, dass sich Flüssigkeiten beim Einfrieren ausdehnen. Überfüllen Sie die Glasbehälter nicht, um zu verhindern, dass sie platzen.

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie das Kühlgerät nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

### Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Kühlgerät aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch.
- Bei der ersten Inbetriebnahme des Kühlgeräts kann ein leichter Geruch auftreten. Das ist normal, und der Geruch verschwindet nach einigen Stunden. Wenn Sie das Kühlgerät in geschlossenen Räumen verwenden, durchlüften Sie diese gründlich.

### Energie sparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie den Kühlschrank nicht länger offen stehen als nötig.
- Wenn das Gerät über einen Korb verfügt: Um einen optimalen Energieverbrauch zu erreichen, positionieren Sie den Korb auf die gleiche Weise wie bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels noch richtig sitzt.

### Anschluss der Kühlbox an 12 V $\overline{\text{---}}$ (thermoelektrischer Betrieb)



#### VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

Stellen Sie sicher, dass die Leitung zwischen Kühlbox und Fahrzeugbatterie durch eine Sicherung (maximal 5 A) abgesichert ist.



#### HINWEIS

- Im thermoelektrischen Betrieb hat der Thermostat keine Funktion.
- Trennen Sie die Kühlbox von der Fahrzeugbatterie, wenn der Motor nicht läuft, um zu verhindern, dass die Fahrzeugbatterie entladen wird.
- Für den sicheren Betrieb von 12-V-Verbrauchern in Wohnwagen während der Fahrt muss sichergestellt sein, dass das Zugfahrzeug ausreichend Spannung zur Verfügung stellt. Bei einigen Fahrzeugen kann es passieren, dass das Batteriemangement des Fahrzeugs zum Schutz der Batterie Verbraucher abschaltet. Informieren Sie sich hierzu bei Ihrem Fahrzeughersteller.
- Mit einem 24/12-DC/DC-Wandler (nicht im Lieferumfang enthalten) kann die Kühlbox an 24 V $\overline{\text{---}}$  angeschlossen werden.

- Schließen Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel an das 12-V-Gleichstromnetz eines Fahrzeugs an (z. B. Zigarettenanzünder) oder schließen Sie es an eine Gleichstrom-Hilfsbatterie (Abb. 4, Seite 4) an.
- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- Um die Kühlbox auszuschalten, trennen Sie die Kühlbox von der Stromversorgung.

## Anschluss der Kühlbox an 230 V~ (Kompressorbetrieb)



### HINWEIS

Schließen Sie die 12-V-DC-Kühlbox mit einem AC/DC-Netzgleichrichter (nicht im Lieferumfang enthalten) an 230 V~ an.

1. Schließen Sie das Wechselstrom-Anschlusskabel an das 230-V~-Hauptstromnetz an (Abb. **5**, Seite 5).
2. Drehen Sie den Thermostat (Abb. **1 1**, Seite 3) im Uhrzeigersinn in die gewünschte Stellung.

✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.

So schalten Sie die Kühlbox aus:

1. Drehen Sie den Thermostat (Abb. **1 1**, Seite 3) gegen den Uhrzeigersinn in die Stellung **O**.
2. Trennen Sie die Kühlbox von der Stromversorgung:

## Lagerung

- Wickeln Sie das Anschlusskabel zur Aufbewahrung um die Halterung an der Rückseite des Geräts.
- Lagern Sie die Kühlbox an einem gut belüfteten, trockenen Ort.

## Reinigung und Pflege



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder in Spülwasser.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.
- Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlass- und Entlüftungsöffnungen frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die Wärme nach außen geleitet werden kann.

- Reinigen Sie das Gerät innen und außen regelmäßig und bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch.

## Kondenswasserbildung

Wenn die Kühlbox längere Zeit in Betrieb ist, kann sich Kondenswasser an den Innenwänden bilden. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur in der Kühlbox sinkt. Dies ist kein Zeichen für einen Defekt der Kühlbox.

- Wischen Sie die Innenwände der Kühlbox bei Bedarf mit einem trockenen Tuch ab.

## Kühlkreislauf

Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

# Fehlersuche und Fehlerbehebung

## Betrieb mit 12-V---Spannungsversorgung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Kühlbox funktioniert nicht.	An der Gleichstromsteckdose (Zigarettenanzünder) des Fahrzeugs liegt keine Spannung an.	➤ Schalten Sie die Zündung ein, um den Zigarettenanzünder mit Strom zu versorgen.
	Die Sicherung des Gleichstromsteckers ist durchgebrannt.	➤ Tauschen Sie die Sicherung des Gleichstromsteckers durch eine Sicherung mit demselben Wert aus (Abb. 6, Seite 5).
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	➤ Tauschen Sie die Fahrzeugsicherung der Gleichstromsteckdose durch eine Sicherung mit demselben Wert aus. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
	Das Kühlelement ist defekt. Der Kompressor ist defekt.	➤ Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.
Die Kühlbox funktioniert nicht. Der Gleichstromstecker wird sehr warm.	Schlechte elektrische Verbindung. Der Gleichstromstecker ist nicht richtig in die Gleichstromsteckdose eingesteckt.	➤ Stecken Sie den Gleichstromstecker richtig in die Gleichstromsteckdose.
	Schlechte elektrische Verbindung. Die Gleichstromsteckdose ist verschmutzt.	➤ Reinigen Sie die Gleichstromsteckdose.

## Betrieb am 230-V~ -Hauptstromnetz

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Kühlbox funktioniert nicht.	Steckdose am Haupt-Wechselstromnetz führt keine Spannung.	➤ Stecken Sie den Stecker in eine andere Steckdose am Haupt-Wechselstromnetz ein.
	Das Kühlelement ist defekt. Der Kompressor ist defekt.	➤ Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.

## Entsorgung



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.



### ACHTUNG!

Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.

## Technische Daten

Kapazität	43 l
Anschlussspannung	12 V $\overline{\text{---}}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Leistungsaufnahme	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Nennstrom DC	
– Kompressorbetrieb	0,43 A
– Thermoelektrischer Betrieb	4 A
Lagertemperaturbereich	
– Thermoelektrischer Betrieb (12 V $\overline{\text{---}}$ )	max. 20 °C unter Umgebungstemperatur
– Kompressorbetrieb (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C bis -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C bis -15 °C
Kältemittel	R600a
Bestandsmenge Kältemittel	18g
Klimaklasse	N, T
Für den Gebrauch vorge-sehene Umgebungstemperatur	N: +16 °C bis +32 °C T: +16 °C bis +43 °C
Gewicht	18,2kg
Abmessungen (W x H x D)	522 x 452 x 505 mm

Der Lagertemperaturbereich hängt vom gewählten Modell der Kühlbox ab und ist durch den **PNC-Code** erkennbar. Der PNC-Code ist auf der Verpackung bzw. auf dem Typenschild des Geräts zu finden (siehe Abb. **7**, Seite 6).

## Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.domestic.com.

## Sommaire

Signification des symboles . . . . .	22
Consignes de sécurité . . . . .	22
Contenu de la livraison . . . . .	24
Usage conforme . . . . .	24
Description technique . . . . .	25
Utilisation . . . . .	25
Stockage . . . . .	27
Nettoyage et entretien . . . . .	27
Dépannage . . . . .	28
Mise au rebut . . . . .	29
Garantie . . . . .	29
Caractéristiques techniques . . . . .	29

## Signification des symboles



### **DANGER !**

**Consignes de sécurité :** Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



### **AVERTISSEMENT !**

**Consignes de sécurité :** Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### **ATTENTION !**

**Consignes de sécurité :** Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



### **AVIS !**

Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



### **REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## Consignes de sécurité



**DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

### **Risque d'électrocution**

- Sur les bateaux : Si l'appareil est alimenté sur secteur, assurez-vous que l'alimentation dispose d'un disjoncteur différentiel ou d'un disjoncteur de fuite à la terre. L'installation, en particulier dans les zones potentiellement humides, doit être conforme à toutes les réglementations applicables.
- Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### **Risque d'électrocution**

- Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble d'alimentation du dispositif de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.

- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

### Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas de fuite, des gaz combustibles peuvent s'accumuler si l'appareil se trouve dans une petite pièce. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Tenez l'appareil à l'écart de toute flamme nue ou source d'ignition potentielle
  - Aérez bien la pièce.
  - Éteignez l'appareil.
 Pour les dispositifs de réfrigération utilisant du fluide frigorigène R600a :
- Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.
- N'utilisez pas le dispositif de réfrigération et ne le stockez pas dans des espaces confinés avec une aération faible ou inexistante.
- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- N'exploitez pas d'appareils électriques dans le dispositif de réfrigération, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.

### Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Éteignez l'appareil.
  - Évitez toute flamme nue et/ou étincelle.
  - Aérez bien la pièce.

### Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

### Risque d'électrocution

- Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
  - Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
  - Après chaque utilisation

### Risque pour la santé

- Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :
- Vérifiez que la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments à refroidir.

- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- L'ouverture prolongée du dispositif de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du dispositif.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
  - Éteignez l'appareil.
  - Dégivrez l'appareil.
  - Nettoyez et séchez l'appareil.
  - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.
- Ne placez pas le dispositif de réfrigération près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (feux de camp, chauffage, lumière directe du soleil, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**  
En toutes circonstances, maintenez une zone de ventilation de 50 mm minimum autour de l'appareil de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester exempte de tout objet susceptible d'obstruer le flux d'air vers les composants réfrigérants. N'utilisez pas le dispositif de réfrigération et ne le stockez pas dans des zones ou compartiments clos, dans lesquels la circulation de l'air est insuffisante, voire inexistante.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.



### AVIS !

#### Risque d'endommagement

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Raccordez le dispositif de réfrigération uniquement comme indiqué ci-dessous :
  - Raccordez le câble de raccordement au courant continu à l'alimentation en courant continu du véhicule
  - ou avec le câble de raccordement CA à une alimentation CA
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une prise de courant continu, débranchez le dispositif de réfrigération et les autres dispositifs électriques de la batterie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une prise CC, débranchez-le ou éteignez-le lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se peut que la batterie se décharge.
- Le dispositif de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
- L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.

## Contenu de la livraison

Description	Quantité
Glacière	1
Mode d'emploi abrégé	1
Manuel d'utilisation (en ligne unique-ment)	1

## Usage conforme

L'appareil de réfrigération (également appelé glacière) est adapté à la réfrigération d'aliments. La glacière est conçue pour fonctionner sur l'alimentation électrique CC embarquée d'un véhicule ou d'un bateau, sur une batterie auxiliaire CC ou sur une alimentation électrique CA. La glacière est également adaptée à une utilisation en camping.

La glacière est destinée à être utilisée dans des applications domestiques et similaires, telles que

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail

- les maisons d'hôtes
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

La glacière n'est **pas** conçue pour :

- Le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants
- Congélation d'aliments

Cette glacière est destinée à une utilisation mobile et n'est **pas** adaptée à un usage en tant qu'appareil intégré.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Igloo se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## Description technique

La glacière est équipée de deux systèmes de réfrigération distincts.

En **mode thermoélectrique** (connexion à 12 V $\overline{=}$ ), la glacière peut refroidir les aliments et les maintenir au froid jusqu'à 20 °C au-dessous de la température ambiante.

En **mode compresseur** (connexion à 230 V $\sim$ ), la glacière peut refroidir et maintenir les aliments au froid de +10 à -15 °C.

La plage de température peut être réglée en continu via un thermostat (fig. **1**, page 3).

## Description de l'appareil

No. dans fig. <b>1</b> , page 3	Description
1	Thermostat
2	Poignée
3	Couvercle plat

La glacière a un couvercle plat qui peut être utilisé comme table (fig. **2**, page 3). Le couvercle peut être retiré (fig. **3**, page 4).

## Utilisation



### AVIS ! Risque d'endommagement

- Attendez au moins 30 minutes après le transport avant de mettre la glacière en marche pour éviter d'endommager le circuit de refroidissement.
- Placez la glacière sur une surface stable. Ne posez pas la glacière sur le côté.
- Alimentez toujours la glacière avec une seule source d'énergie. N'utilisez pas le système de refroidissement thermoélectrique et le compresseur en même temps.
- Si vous remplissez des récipients en verre, gardez à l'esprit que les liquides se dilatent pendant la congélation. Ne remplissez pas excessivement les récipients en verre pour éviter qu'ils n'éclatent.

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez l'appareil de réfrigération uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entreposez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Les aliments peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entreposez toujours les aliments dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

### Avant la première utilisation

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du dispositif de réfrigération avec un chiffon humide pour des raisons d'hygiène.
- Lors du premier démarrage du dispositif de réfrigération, vous pourrez peut-être remarquer une légère odeur. Ceci est normal et disparaîtra après quelques heures. Si vous utilisez le dispositif de réfrigération dans des pièces fermées, veillez à bien aérer.

### Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil de réfrigération.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Si la glacière est équipée d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.

### Connexion de la glacière à 12 V $\text{---}$ (mode thermoélectrique)



#### ATTENTION ! Risque d'électrocution

Assurez-vous que le câble entre la glacière et la batterie du véhicule est protégé par un fusible (5 A maximum).



#### REMARQUE

- En mode thermoélectrique, le thermostat n'a aucune fonction.
- Débranchez la glacière de la batterie du véhicule lorsque le moteur ne tourne pas pour éviter que celle-ci ne se décharge.
- Pour faire fonctionner en toute sécurité les consommateurs de 12 V dans la caravane, il faut veiller à ce que le véhicule de remorquage fournisse une tension suffisante. Sur certains véhicules, le système de gestion de batterie peut éteindre automatiquement le consommateur pour protéger la batterie. Renseignez-vous à ce sujet auprès du fabricant de votre véhicule.
- À l'aide d'un convertisseur CC/CC 24/12 (non inclus dans la livraison), la glacière peut être raccordée à 24 V $\text{---}$ .

- Branchez le câble de raccordement CC sur une alimentation embarquée de 12 V d'un véhicule (l'allume-cigare, par exemple) ou connectez-le à une batterie auxiliaire CC (fig. 4, page 4).

✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

- Pour éteindre la glacière, débranchez-la.

### Connexion de la glacière à 230 V $\sim$ (mode compresseur)



#### REMARQUE

Utilisez un redresseur de courant CA/CC (non fourni dans la livraison) pour connecter la glacière de 12 V $\text{---}$  à 230 V $\sim$ .

1. Branchez le câble de raccordement CA à la prise secteur de 230 V~ (fig. **5**, page 5.)
  2. Tournez le thermostat (fig. **1 1**, page 3) dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position souhaitée.
- ✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

Pour éteindre la glacière :

1. Tournez le thermostat (fig. **1 1**, page 3) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en position O.
2. Coupez l'alimentation en courant de la glacière.

## Stockage

- Enroulez le câble de raccordement autour du support situé à l'arrière de l'appareil pour le ranger.
- Stockez la glacière dans un endroit sec et bien ventilé.

## Nettoyage et entretien



### AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais le dispositif de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil de réfrigération.
- Assurez-vous que les orifices d'entrée et de sortie d'air sont exempts de poussière et de saleté, afin que la chaleur puisse être évacuée.

- Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et dès qu'il est sale..

## Condensation

Si la glacière fonctionne pendant une période prolongée, de la condensation peut se former sur les parois internes. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en eau lorsque la température baisse dans la glacière. La glacière n'est pas défectueuse.

- Essayez les parois intérieures de la glacière avec un chiffon sec si nécessaire.

## Circuit de réfrigérant

Le circuit frigorifique est sans entretien.

# Dépannage

## Fonctionnement avec une alimentation de 12 V==

Problème	Cause possible	Solution proposée
La glacière ne fonctionne pas.	Pas de tension dans la prise CC (allume-cigare) du véhicule.	► Mettez le contact pour alimenter l'allume-cigare.
	Le fusible de sécurité de la fiche CC a sauté.	► Remplacez le fusible de la fiche CC par un fusible équivalent (fig. 6, page 5).
	Le fusible du véhicule a grillé.	► Remplacez le fusible de la fiche CC par un fusible équivalent. Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre véhicule.
	L'élément réfrigérant est défectueux. Le compresseur est défectueux.	► Contactez un agent de service agréé pour faire réparer l'appareil.
La glacière ne fonctionne pas. La fiche CC devient très chaude.	Mauvais raccordement électrique. La fiche CC n'est pas branchée correctement sur la prise CC.	► Insérez la prise CC dans la fiche CC.
	Mauvais raccordement électrique. Le fusible de la prise CC est sale.	► Nettoyez la prise CC.

## Fonctionnement avec une alimentation secteur de 230 V~

Problème	Cause possible	Solution proposée
La glacière ne fonctionne pas.	La prise de courant CC n'est pas sous tension.	► Branchez la fiche sur une autre prise CC.
	L'élément réfrigérant est défectueux.	► Contactez un agent de service agréé pour faire réparer l'appareil.
	Le compresseur est défectueux.	

## Mise au rebut



- Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



### AVIS !

L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.

## Caractéristiques techniques

Capacité	43 l
Tension de raccordement	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Puissance absorbée	<b>CC</b> : 48 W <b>AC</b> : 50 W
Courant CC nominal	
– Mode Compresseur	0,43 A
– Mode Thermoélectrique	4 A
Plage de température de stockage	
– Mode Thermoélectrique (12 V $\overline{=}$ )	max. 20 °C en dessous de la température ambiante
– Mode Compresseur (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C à -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C à -15 °C
Réfrigérant	R600a
Quantité de réfrigérant	18 g
Classe climatique	N, T
Utilisation prévue à température ambiante	N : +16 °C à +32 °C T : +16 °C à +43 °C
Poids	18,2 kg
Dimensions (L x H x P)	522 x 452 x 505 mm

\* La plage de températures de stockage dépend du modèle sélectionné de la glacière, reconnaissable par le **code PNC**. Le code PNC se trouve sur l'emballage ou sur la plaque signalétique de l'appareil (voir fig. **7**, page 6).

## Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causar lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## Contenido

Explicación de los símbolos . . . . .	30
Indicaciones de seguridad . . . . .	30
Volumen de entrega . . . . .	32
Uso previsto . . . . .	32
Descripción técnica . . . . .	33
Manejo . . . . .	33
Almacenamiento . . . . .	35
Limpieza y mantenimiento . . . . .	35
Resolución de problemas . . . . .	36
Eliminación . . . . .	37
Garantía . . . . .	37
Datos técnicos . . . . .	37

## Explicación de los símbolos



### ¡PELIGRO!

**Información de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



### ¡ADVERTENCIA!

**Información de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

**Información de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.



### ¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



### NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

## Indicaciones de seguridad



**¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.**

### Riesgo de electrocución

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de energía eléctrica esté protegido con un interruptor diferencial (RCCB) o con un interruptor de falla a tierra (GFCI). La instalación, especialmente en áreas potencialmente húmedas, debe efectuarse en conformidad con todas las normas de instalación aplicables.
- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato de refrigeración en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de alimentación este aparato de refrigeración está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conector adecuado proporcionado por el fabricante o por un socio de servicio autorizado para evitar riesgos de seguridad.

- Este aparato de refrigeración solo debe ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.

### **Peligro de incendio**

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- El refrigerante del circuito de refrigeración es altamente inflamable y, en caso de fuga, se podrían formar gases combustibles si el aparato se encuentra en un espacio pequeño.

En caso de daños en el circuito de refrigeración:

- Mantenga cualquier llama o posible fuente de ignición alejadas del aparato
- Ventile bien el recinto.
- Desconecte el aparato.

Para neveras con refrigerante R600a:

- El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
- No utilice ni guarde el aparato de refrigeración en espacios cerrados con poca o nula ventilación.
- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del enfriador, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.

### **Riesgo para la salud**

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  - Desconecte el aparato.
  - Evite el fuego abierto y las chispas.
  - Ventile bien la habitación.

### **Peligro de explosión**

- No guarde en el aparato de refrigeración sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

### **Riesgo de electrocución**

- Antes de poner en funcionamiento el aparato de refrigeración, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de refrigeración de la alimentación de corriente
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
  - después de cada uso

### **Riesgo para la salud**

- Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:
- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
  - Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.

- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
  - Desconecte el aparato.
  - Descongele el aparato.
  - Limpie y seque el aparato.
  - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro del aparato.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.
- Conecte el aparato de refrigeración solo del siguiente modo:
  - Con el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua
  - O bien con el cable de conexión de corriente alterna a una red de corriente alterna
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela de la batería junto con el resto de aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela o apáguela cuando pare el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería.
- El aparato de refrigeración no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- El aislamiento de la nevera contiene ciclo-pentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- No coloque el aparato de refrigeración cerca de fuego abierto ni de otras fuentes de calor (fogatas, calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).

### • ¡Riesgo de sobrecalentamiento!

Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en todos los lados de la nevera. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan obstruir el paso de aire a los componentes refrigerantes.

No utilice ni guarde la nevera en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.

- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato de refrigeración bajo el agua.
- Proteja el aparato de refrigeración y los cables contra el calor y la humedad.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

## Volumen de entrega

Descripción	Cantidad
Nevera	1
Guía rápida	1
Instrucciones de uso (solo en línea)	1

## Uso previsto

La nevera (también llamada caja de refrigeración) es adecuada para refrigerar productos alimenticios. La nevera está diseñada para funcionar con la corriente continua de un vehículo o embarcación, con una batería auxiliar de CC o con corriente alterna. La nevera también es adecuada para utilizar en campings. La nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Casas rurales
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo “bed and breakfast”
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

La nevera **no** es adecuada para:

- Guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes
- Congelar productos alimenticios

Esta nevera es adecuada para el uso portátil y **no** como aparato encastrable.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Igloo se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## Descripción técnica

La nevera está equipada con dos sistemas de refrigeración separados.

En **modo termoeléctrico** (conexión a 12 V $\Rightarrow$ ), la nevera puede enfriar los productos y mantenerlos fríos hasta un máximo de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente.

En **modo de compresor** (conexión a 230 V $\sim$ ), la nevera puede enfriar los productos y mantenerlos fríos a entre +10 °C y -15 °C.

El rango de temperatura se puede ajustar en cualquier momento con el termostato (fig. **1** **1**, página 3).

## Descripción del aparato

N.º en fig. <b>1</b> , página 3	Descripción
1	Termostato
2	Asa
3	Tapa plana

La nevera tiene una tapa plana que puede utilizarse como mesa (fig. **2**, página 3). La tapa se puede retirar (fig. **3**, página 4).

## Manejo



### ¡AVISO! Peligro de daños

- Espere al menos 30 minutos tras el transporte antes de encender la nevera para evitar daños en el sistema de refrigeración.
- Coloque la nevera sobre una base firme. No coloque la nevera de lado.
- Utilice la nevera solamente si está conectada a una única fuente de energía. No utilice el sistema de refrigeración termoeléctrico y el de compresor al mismo tiempo.
- Al llenar los recipientes de vidrio, tenga en cuenta que los líquidos se expanden al congelarse. No llene en exceso los recipientes de vidrio para evitar que revienten.

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
- Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

## Antes del primer uso

- ▶ Limpie la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo por razones higiénicas.
- ▶ Al encender la nevera por primera vez, puede notar un ligero olor. Es normal y desaparecerá después de unas horas. Si utiliza la nevera en espacios cerrados, ventile a fondo.

## Ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- Si la nevera tiene una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.

## Conexión de la nevera a 12 V $\text{DC}$ (modo termoeléctrico)



### ¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

Compruebe que el cable que conecta la nevera a la batería del coche esté asegurado con un fusible (máximo 5 A).



### NOTA

- En el modo termoeléctrico, el termostato no se puede utilizar.
- Desconecte la nevera de la batería del vehículo cuando el motor no esté en marcha para evitar que se descargue.
- Para que los consumidores de 12 V funcionen de manera segura en la caravana, el vehículo tractor deberá suministrar la tensión suficiente. En algunos vehículos, el sistema de gestión de baterías puede desconectar automáticamente una unidad consumidora para proteger la batería. Consulte al fabricante de su vehículo.
- Utilizando un convertidor 24/12 CC/CC (no incluido en el volumen de entrega), la nevera se puede conectar a una fuente de alimentación de 24 V $\text{DC}$ .

- ▶ Enchufe el cable de conexión de CC a una fuente de alimentación de a bordo de 12 V (por ejemplo, el puerto del encendedor) o conéctelo a una batería auxiliar de CC (fig. 4, página 4).
- ✓ La nevera empieza a refrigerar el interior.
- ▶ Para apagar la nevera, desconéctela de la fuente de alimentación.

## Conexión de la nevera a 230 V $\text{AC}$ (modo de compresor)



### NOTA

Utilice un rectificador de red de CA/CC (no incluido en el volumen de entrega) para conectar la nevera de 12 V a una red eléctrica de 230 V $\text{AC}$ .

1. Conecte el cable de CA a la red de 230 V (fig. 5, página 5).
  2. Gire el termostato (fig. 1 1, página 3) en sentido horario hasta la posición deseada.
- ✓ La nevera empieza a refrigerar el interior.

Desconexión de la nevera:

1. Gire el termostato (fig. **1 1**, página 3) en sentido antihorario hasta la posición **O**.
2. Desconecte la nevera de la fuente de alimentación.

## Almacenamiento

- ▶ Para guardar el aparato, enrolle el cable de alimentación alrededor del soporte situado en la parte posterior.
- ▶ Guarde la nevera en un lugar seco y bien ventilado.

## Limpieza y mantenimiento



### **¡AVISO! Peligro de daños**

- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar la nevera.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén limpias de polvo y suciedad para que el calor interior pueda salir.

- ▶ Limpie el interior y el exterior del aparato con un paño húmedo periódicamente y siempre que esté sucio.

## Condensación

Si la nevera está en funcionamiento durante un periodo de tiempo prolongado, puede aparecer condensación en las paredes interiores. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa formando gotas de agua cuando la temperatura de la nevera desciende. Esto no significa que la nevera esté averiada.

- ▶ Pase un paño seco por las paredes interiores de la nevera si es necesario.

## Circuito de refrigeración

El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

# Resolución de problemas

## Funcionamiento con $\equiv$ una fuente de alimentación de 12 V.

Problema	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no funciona.	No hay tensión presente en la toma de CC (encendedor) del vehículo.	► Conecte el encendido para suministrar energía al puerto del encendedor.
	El fusible de la clavija de corriente continua se ha fundido.	► Cambie el fusible de la clavija de CC por uno de las mismas características (fig. 6, página 5).
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	► Cambie el fusible de la toma de CC del vehículo por uno de las mismas características. Consulte el manual uso de su vehículo.
	El elemento refrigerador está averiado. El compresor está averiado.	► Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
La nevera no funciona. La clavija de CC se calienta mucho.	Mala conexión eléctrica. La clavija de CC no está enchufada correctamente en la toma de CC.	► Inserte la clavija de CC correctamente en la toma de CC.
	Mala conexión eléctrica. La toma de CC está sucia.	► Limpie la toma de CC.

## Funcionamiento con $\sim$ una red eléctrica de 230 V

Problema	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no funciona.	No hay tensión en la toma de CA de la red eléctrica.	► Conecte la clavija a otra toma de CA de la red eléctrica.
	El elemento refrigerador está averiado.	► Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
	El compresor está averiado.	

## Eliminación



- ▶ Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.
- ▶ Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.
- ▶ El producto podrá desecharse gratuitamente.



### ¡AVISO!

El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.

## Datos técnicos

Capacidad	43 l
Tensión de conexión	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Consumo de potencia	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Corriente continua nominal	
– Modo de compresor	0,43 A
– Modo termoeléctrico	4 A
Rango de temperatura de almacenamiento	
– Modo termoeléctrico (12 V $\overline{=}$ )	máx. 20 °C por debajo de la temperatura ambiente
– Modo de compresor (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : De +10 °C a -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : De +10 °C a -15 °C
Refrigerante	R600a
cantidad existente de refrigerante	18 g
Clase climática	N, T
Uso previsto a temperatura ambiente	N: De +16 °C a +32 °C T: De +16 °C a +43 °C
Peso	18,2 kg
Dimensiones (An x Al x Pr)	522 x 452 x 505 mm

\*El rango de temperatura de almacenamiento depende del modelo de nevera seleccionado, reconocible por el **código PNC**. El código PNC se encuentra en el embalaje o en la placa de características del aparato (consulte fig. **7**, página 6).

## Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Índice

Explicação dos símbolos . . . . .	38
Indicações de segurança . . . . .	38
Material fornecido . . . . .	40
Utilização adequada . . . . .	40
Descrição técnica . . . . .	41
Operação . . . . .	42
Armazenamento . . . . .	43
Limpeza e manutenção . . . . .	43
Resolução de falhas . . . . .	44
Eliminação . . . . .	45
Garantia . . . . .	45
Dados técnicos . . . . .	45

## Explicação dos símbolos



### PERIGO!

**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



### AVISO!

**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



### PRECAUÇÃO!

**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



### NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



### OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

## Indicações de segurança



**PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.**

### Risco de eletrocussão

- Em barcos: em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a fonte de alimentação está protegida por um disjuntor de corrente residual (RCCB) ou por um interruptor de circuito de falha de terra (GFCI). A instalação, especialmente em áreas potencialmente húmidas, deve estar em conformidade com todas as normas de instalação aplicáveis.
- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede de corrente alternada.



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

### Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação do aparelho de refrigeração estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.

- As reparações neste aparelho de refrigeração apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.

### Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- O refrigerante no circuito de refrigeração é altamente inflamável e, em caso de fuga, os gases de combustão podem acumular-se se o aparelho estiver numa divisão pequena. Em caso de danos no circuito de refrigeração:
  - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do aparelho
  - Ventile bem a divisão.
  - Desligue o aparelho.

Para aparelhos de refrigeração com refrigerante R600a:

- O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
- Não utilize nem armazene o aparelho de refrigeração em espaços confinados com pouco ou nenhum fluxo de ar.
- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.
- Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.

### Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Em caso de danos no circuito de refrigeração:
  - Desligue o aparelho.
  - Evite chamas abertas e faíscas.
  - Ventile bem o espaço.

### Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

### Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que o cabo da fonte de alimentação e a ficha estão secos.
- Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
  - Antes de cada limpeza e manutenção
  - Depois de cada utilização

### Risco para a saúde

Para evitar a contaminação de alimentos, cumpra as seguintes instruções:

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos de armazenamento dos alimentos que pretende refrigerar.
- Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos de tempo pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o aparelho.
  - Descongele o aparelho.
  - Limpe e seque o aparelho.
  - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.
- Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (fogueiras, aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).



**NOTA!**  
**Risco de danos**

- Verifique se a especificação de tensão na placa de dados corresponde à da alimentação de energia.
- Ligue o aparelho de refrigeração apenas do seguinte modo:
  - Com o cabo de ligação de corrente contínua a uma fonte de alimentação de corrente contínua no veículo
  - Ou com o cabo de ligação de corrente alternada a uma fonte de alimentação de corrente alternada
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma tomada de corrente contínua, desligue o aparelho de refrigeração e outros aparelhos consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.
- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma tomada de corrente contínua, desconecte o aparelho de refrigeração ou desligue-o quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.

**Risco de sobreaquecimento!**

- Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm em todos os lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.
- Não utilize nem armazene o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

## Material fornecido

Descrição	Quantidade
Geleira	1
Manual de instruções resumido	1
Manual de instruções (apenas online)	1

## Utilização adequada

O aparelho de refrigeração (também designado por “geleira”) é adequado para refrigerar alimentos. A geleira foi desenvolvida para ser ligada a uma fonte de alimentação de bordo de corrente contínua de veículos ou barcos, a uma bateria de corrente contínua auxiliar ou a uma fonte de alimentação de corrente alternada. A geleira também é adequada para a utilização em campismo.

A geleira está concebida para ser utilizada em aplicações domésticas e semelhantes, tais como

- Áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Explorações agrícolas
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo “bed and breakfast”
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

A geleira **não** é adequada para:

- Armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes
- Ultracongelar alimentos

Esta geleira está concebida para ser utilizada como aparelho portátil e **não** se destina a ser utilizada como aparelho encastrado.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Igloo reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## Descrição técnica

A geleira está equipada com dois sistemas de refrigeração separados.

No **modo termoelétrico** (ligação a 12 V $\Rightarrow$ ), a geleira pode arrefecer os alimentos e mantê-los frescos até ao máximo de 20 °C abaixo da temperatura ambiente.

No **modo de compressor** (ligação a 230 V $\sim$ ), a geleira pode arrefecer e manter os produtos frescos entre +10 °C e -15 °C.

O intervalo de temperatura pode ser ajustado continuamente através de um termóstato (fig. **1** 1, página 3).

## Designação do aparelho

N.º na fig. <b>1</b> , página 3	Descrição
1	Termóstato
2	Puxador
3	Tampa plana

A geleira tem uma tampa plana para utilização como mesa (fig. **2**, página 3). A tampa pode ser removida (fig. **3**, página 4).

## Operação



### NOTA! Risco de danos

- Aguarde pelo menos 30 minutos após o transporte antes de ligar a geleira para evitar danificar o sistema de refrigeração.
- Coloque a geleira sobre uma base estável. Não posicione a geleira de lado.
- Opere sempre a geleira apenas com uma fonte de energia única. Não utilize o sistema de refrigeração termoelétrico e o compressor ao mesmo tempo.
- Ao encher recipientes de vidro, tenha em atenção que os líquidos se expandem durante o congelamento. Não encha demasiado os recipientes de vidro para evitar que estes rebentem.

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o aparelho de refrigeração apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
- Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

### Antes da primeira utilização

- ▶ Limpe o interior e o exterior do aparelho de refrigeração com um pano húmido, por razões de higiene.
- ▶ Ao ligar o aparelho de refrigeração pela primeira vez, pode surgir um ligeiro odor. Isto é normal e desaparece após algumas horas. Ventile bem se utilizar o aparelho de refrigeração em espaços fechados.

## Poupar energia

- Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
- Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
- Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
- Se a geleira estiver equipada com um cesto: Para um consumo de energia otimizado, posicione o cesto na sua posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.

## Ligar a geleira a 12 V $\overline{=}$ (modo termoelétrico)



### PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

Certifique-se de que o cabo entre a geleira e a bateria do veículo está protegido por um fusível (no máximo, 5 A).



### OBSERVAÇÃO

- No modo termoelétrico, o termóstato não funciona.
- Desligue a geleira da bateria do veículo quando o motor não estiver a trabalhar para evitar que a bateria do veículo descarregue.
- Para operar de forma segura consumidores de 12 V na caravana, há que garantir que o trator fornece uma tensão suficiente. Em alguns veículos, o sistema de gestão da bateria pode desligar automaticamente o consumidor para proteger a bateria do veículo. Informe-se junto do fabricante do seu veículo.
- Utilizando um conversor CC/CC 24/12 (não incluído no material fornecido), a geleira pode ser ligada a 24 V $\overline{=}$ .

► Ligue o cabo de ligação de corrente contínua a uma fonte de alimentação de bordo de 12 V de um veículo (por exemplo, isqueiro) ou ligue-o a uma bateria de corrente contínua auxiliar (fig. **4**, página 4).

✓ A geleira começa a refrigerar o interior.

► Para desligar a geleira, desligue-a da fonte de alimentação.

## Ligar a geleira a 230 V~ (modo de compressor)



### OBSERVAÇÃO

Utilize um retificador de corrente CA/CC (não incluído no material fornecido) para ligar a geleira de 12 V== a 230 V~.

1. Ligue o cabo de ligação de corrente alterada à rede de corrente de 230 V~ (fig. **5**, página 5).

2. Rode o termóstato (fig. **1 1**, página 3) para a direita até à posição pretendida.

✓ A geleira começa a refrigerar o interior.

Para desligar a geleira:

1. Rode o termóstato (fig. **1 1**, página 3) para a esquerda até à posição O.

2. Desligue a geleira da alimentação elétrica.

## Armazenamento

► Enrole o cabo de ligação à volta do suporte na parte traseira do aparelho para armazenamento.

► Armazene a geleira num local seco e bem ventilado.

## Limpeza e manutenção



### NOTA! Risco de danos

- Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar o aparelho de refrigeração.
- Certifique-se de que as aberturas de entrada e saída de ar estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado.

► Limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido regularmente e sempre que fique sujo.

### Condensação

Se a geleira estiver em funcionamento durante um período de tempo mais prolongado, pode formar-se condensação nas paredes interiores. Isso é normal, uma vez que a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura na geleira desce. A geleira não tem qualquer defeito.

► Limpe as paredes interiores da geleira com um pano seco, se necessário.

### Circuito de refrigeração

O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

# Resolução de falhas

## Funcionamento a partir de uma fonte de alimentação de 12 V==

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
A geleira não funciona.	Não existe tensão na tomada de corrente contínua (isqueiro) do veículo.	▶ Ligue a ignição para fornecer energia ao isqueiro.
	O fusível da ficha de corrente contínua está queimado.	▶ Substitua o fusível da ficha de corrente contínua por um fusível equivalente (fig. 6, página 5).
	O fusível do veículo está queimado.	▶ Substitua o fusível da tomada de corrente contínua do veículo por um fusível equivalente. Consulte o manual de instruções do seu veículo.
	O elemento de refrigeração está avariado. O compressor está avariado.	▶ Contacte um agente de assistência técnica autorizado para solicitar uma reparação.
A geleira não funciona. A ficha de corrente contínua fica muito quente.	Má ligação elétrica. A ficha de corrente contínua não está devidamente inserida na tomada de corrente contínua.	▶ Insira a ficha de corrente contínua na tomada de corrente contínua.
	Má ligação elétrica. O fusível da tomada de corrente contínua está sujo.	▶ Limpe a tomada de corrente contínua.

## Funcionamento a partir de uma rede de corrente de 230 V~

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
A geleira não funciona.	Não existe tensão na tomada de rede de corrente alternada.	▶ Ligue a ficha a outra tomada de rede de corrente alternada.
	O elemento de refrigeração está avariado.	▶ Contacte um agente de assistência técnica autorizado para solicitar uma reparação.
	O compressor está avariado.	

## Eliminação



- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- ▶ Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.
- ▶ O produto pode ser eliminado gratuitamente.



### NOTA!

O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.

## Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

## Dados técnicos

Volume	43 l
Tensão de ligação	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Consumo	<b>CC:</b> 48 W <b>CA:</b> 50 W
Corrente nominal CC	
– Modo de compressor	0,43 A
– Modo termoelétrico	4 A
Intervalo de temperatura de armazenamento	
– Modo termoelétrico (12 V $\overline{=}$ )	máx. 20 °C abaixo da temperatura ambiente
– Modo de compressor (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C a -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C a -15 °C
Refrigerante	R600a
Quantidade de líquido refrigerante existente	18 g
Classe climática	N, T
Temperatura ambiente com a utilização prevista	N: +16 °C a +32 °C T: +16 °C a +43 °C
Peso	18,2 kg
Dimensões (L x A x P)	522 x 452 x 505 mm

\*O intervalo de temperatura de armazenamento depende do modelo de geladeira selecionado, que pode ser identificado pelo **código PNC**. O código PNC encontra-se na embalagem ou na placa de dados do aparelho (consulte fig. **7**, página 6).

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Indice

Spiegazione dei simboli . . . . .	46
Istruzioni per la sicurezza . . . . .	46
Dotazione . . . . .	48
Destinazione d'uso . . . . .	48
Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . .	49
Funzionamento . . . . .	49
Conservazione . . . . .	51
Pulizia e manutenzione . . . . .	51
Risoluzione dei problemi . . . . .	52
Smaltimento . . . . .	53
Garanzia . . . . .	53
Specifiche tecniche . . . . .	53

## Spiegazione dei simboli



### **PERICOLO!**

**Istruzione per la sicurezza:** Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



### **AVVERTENZA!**

**Istruzione per la sicurezza:** Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



### **ATTENZIONE!**

**Istruzione per la sicurezza:** Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### **AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



### **NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

## Istruzioni per la sicurezza



**PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.**

### **Pericolo di scosse elettriche**

- Per le imbarcazioni: se l'apparecchio è alimentato dalla rete elettrica, assicurarsi che l'alimentazione abbia un interruttore differenziale: un interruttore di corrente residua (RCCB) o un interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI). L'installazione, soprattutto nelle aree potenzialmente umide, deve essere eseguita conformemente a tutte le norme di installazione applicabili.
- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

### **Pericolo di scosse elettriche**

- Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal produttore o dal suo rappresentante.
- Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.

- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

### Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile. In caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni.

In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:

- Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dall'apparecchio.
- Aerare bene l'ambiente.
- Spegner l'apparecchio.

Per i frigoriferi con refrigerante R600a:

- Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- Non usare o conservare il frigorifero portatile in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.
- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal produttore a tale scopo.
- Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.

### Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
  - Spegner l'apparecchio.
  - Evitare fiamme libere e scintille.
  - Aerare bene l'ambiente.

### Pericolo di esplosione

- Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

### Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica
  - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
  - dopo ogni utilizzo

### Pericolo per la salute

Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia adatta agli alimenti da refrigerare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.

- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnerne l'apparecchio.
  - Sbrinare l'apparecchio.
  - Pulire e asciugare l'apparecchio.
  - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.



### AVVISO!

#### Rischio di danni

- Verificare che i dati della tensione riportati sulla targhetta dei dati corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
- Collegare il frigorifero solo nel modo seguente:
  - con il cavo di collegamento della corrente continua a una rete di corrente continua nel veicolo.
  - oppure collegando il cavo di collegamento CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Se il frigorifero portatile è collegato a una presa di corrente continua, staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Se il frigorifero è collegato a una presa di corrente continua, staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
- Non posizionare il frigorifero portatile in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (falò, radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).

### • Rischio di surriscaldamento!

- Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero ostruire il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento. Non usare o collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia.

## Dotazione

Descrizione	Quantità
Frigorifero portatile	1
Manuale dell'utente breve	1
Istruzioni per l'uso (solo online)	1

## Destinazione d'uso

L'apparecchio di refrigerazione (denominato anche "frigorifero portatile") è adatto per raffreddare generi alimentari. Il frigorifero portatile è stato ideato per il funzionamento con una rete di bordo a corrente continua di un veicolo o un'imbarcazione, con una batteria ausiliaria a corrente continua o con una rete di alimentazione a corrente alternata. Il frigorifero portatile è adatto anche per l'uso in campeggio.

Il frigorifero portatile è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio.

Il frigorifero portatile **non** è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi
- la surgelazione di alimenti

Questo frigorifero portatile è adatto per l'uso portatile e **non** è destinato a essere utilizzato come apparecchiatura da incasso.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Igloo si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero portatile è dotato di due sistemi di raffreddamento separati.

In **modalità termoelettrica** (collegamento a 12 V $\Rightarrow$ ), il frigorifero portatile può raffreddare i prodotti e mantenerli freddi fino a max 20 °C al di sotto della temperatura ambiente.

In **modalità a compressore** (collegamento a 230 V $\sim$ ), il frigorifero portatile è in grado di raffreddare e conservare al fresco i prodotti da +10 °C a -15 °C.

L'intervallo di temperatura può essere regolato continuamente tramite un termostato (fig. **1** 1, pagina 3).

## Descrizione dell'apparecchio

N. nella fig. <b>1</b> , pagina 3	Descrizione
1	Termostato
2	Maniglia
3	Coperchio piatto

Il frigorifero portatile ha un coperchio piatto da utilizzare come tavolo (fig. **2**, pagina 3). Il coperchio può essere rimosso (fig. **3**, pagina 4).

## Funzionamento



### AVVISO! Rischio di danni

- Attendere almeno 30 minuti dopo il trasporto prima di accendere il frigorifero portatile per evitare di danneggiare il sistema di raffreddamento.
- Collocare il frigorifero portatile su una base stabile. Non appoggiare il frigorifero portatile sul fianco.
- Azionare il frigorifero portatile unicamente con una sola fonte di energia. Non utilizzare contemporaneamente il sistema di raffreddamento termoelettrico e il compressore.
- Quando si procede al riempimento di contenitori in vetro, è necessario considerare che i liquidi tendono ad espandersi durante il processo di congelamento. Non riempire eccessivamente i contenitori di vetro per evitare che si rompano.

Per evitare sprechi di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero portatile solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

### Prima del primo utilizzo

- Per motivi igienici, pulire il frigorifero all'interno e all'esterno con un panno umido.
- Quando si avvia il frigorifero per la prima volta, potrebbe fuoriuscire un leggero odore. Si tratta di un evento normale e svanirà dopo alcune ore. Se si utilizza il frigorifero in ambienti chiusi, ventilare accuratamente.

### Risparmio energetico

- Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile per congelarli.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
- Se il frigorifero portatile ha un cestino: per un consumo energetico ottimale, posizionare il cestino in base alla sua posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione del coperchio aderisca bene.

## Collegamento del frigorifero portatile a 12 V $\text{DC}$ (modalità termoelettrica)



### ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

Assicurarsi che il cavo che collega il frigorifero portatile con la batteria del veicolo sia protetto da un fusibile (da 5 A max).



### NOTA

- In modalità termoelettrica, il termostato non funziona.
- A motore spento, scollegare il frigorifero portatile dalla batteria del veicolo per evitare di scaricarla.
- Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel caravan, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente l'utenza al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il proprio produttore del veicolo.
- Utilizzando un convertitore CC/CC 24/12 (non in dotazione), il frigorifero può essere collegato a una tensione di 24 V $\text{DC}$ .

- Collegare il cavo di collegamento CC a un alimentatore di bordo da 12 V di un veicolo (ad esempio l'accendisigari) o collegarlo a una batteria ausiliaria CC (fig. 4, pagina 4).
- ✓ Il frigorifero inizia a raffreddare l'interno.
- Per spegnere il frigorifero portatile, scollegarlo dall'alimentazione.

## Collegamento del frigorifero portatile a 230 V $\text{AC}$ (modalità a compressore)



### NOTA

Utilizzare un raddrizzatore di rete CA/CC (non in dotazione) per collegare il frigorifero portatile da 12 V $\text{DC}$  a 230 V $\text{AC}$ .

1. Collegare il cavo di collegamento CA alla rete di alimentazione a 230 V~ (fig. **5**, pagina 5.)
  2. Ruotare il termostato (fig. **1 1**, pagina 3) in senso orario nella posizione richiesta.
- ✓ Il frigorifero inizia a raffreddare l'interno.

Per spegnere il frigorifero portatile:

1. Ruotare il termostato (fig. **1 1** pagina 3) in senso antiorario nella posizione **O**.
2. Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica.

## Conservazione

- ▶ Avvolgere il cavo intorno al supporto presente sul retro dell'apparecchio per la conservazione.
- ▶ Conservare il frigorifero portatile in un luogo asciutto e ben ventilato.

## Pulizia e manutenzione



### AVVISO! Rischio di danni

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
- Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore generato di fuoriuscire.

- ▶ Pulire la parte interna ed esterna dell'apparecchio con un panno umido regolarmente e non appena si sporca.

## Condensa

Se il frigorifero portatile è in funzione per un periodo di tempo più lungo, potrebbe formarsi condensa sulle pareti interne. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto.

- ▶ Pulire le pareti interne del frigorifero con un panno asciutto, se necessario.

## Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

# Risoluzione dei problemi

## Funzionamento con alimentazione a 12 V $\text{---}$ .

Problema	Possibile causa	Rimedio suggerito
Il frigorifero portatile non funziona.	Nella presa CC (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	► Accendere il motore per fornire energia all'accendisigari.
	Il fusibile della spina CC si è bruciato.	► Sostituire il fusibile della spina CC con un fusibile dello stesso amperaggio (fig. 6, pagina 5).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	► Sostituire il fusibile della presa CC del veicolo con un fusibile dello stesso amperaggio. Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo.
	L'elemento raffreddante è difettoso. Il compressore è guasto.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Il frigorifero portatile non funziona. La spina CC diventa molto calda.	Connessione elettrica scarsa. La spina CC non è collegata correttamente alla presa CC.	► Inserire la spina CC correttamente nella presa CC.
	Connessione elettrica scarsa. La presa CC è sporca.	► Pulire la presa CC.

## Funzionamento con alimentazione da 230 V $\sim$ .

Problema	Possibile causa	Rimedio suggerito
Il frigorifero portatile non funziona.	Nella presa di alimentazione CA non c'è tensione.	► Collegare la spina a un'altra presa di alimentazione CA.
	L'elemento raffreddante è difettoso.	► Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
	Il compressore è guasto.	

## Smaltimento



- ▶ Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.
- ▶ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.
- ▶ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



### AVVISO!

L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.

## Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

## Specifiche tecniche

Capienza	43 l
Tensione di allacciamento	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Potenza assorbita	<b>CC:</b> 48 W <b>CA:</b> 50 W
Corrente nominale CC	0,43 A
– Modalità a compressore	
– Modalità termoelettrica	4 A
Intervallo di temperatura di conservazione	fino a max 20 °C al di sotto della temperatura ambiente
– Modalità termoelettrica (12 V $\overline{=}$ )	
– Modalità a compressore (230 V $\sim$ ):	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C – -10 °C PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C – -15 °C
Refrigerante	R600a
Quantità di refrigerante	18 g
Classe climatica	N, T
Uso a temperatura ambiente previsto	N: +16 °C – +32 °C T: +16 °C – +43 °C
Peso	18,2 kg
Dimensioni (L x A x P)	522 x 452 x 505 mm

\* L'intervallo di temperatura regolabile dipende dal modello selezionato di frigorifero portatile, riconoscibile dal **codice PNC**. Il codice PNC si trova sulla confezione o sull'etichetta dell'apparecchio (vedere fig. **7**, pagina 6).

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Inhoud

Verklaring van de symbolen . . . . .	54
Veiligheidsaanwijzingen . . . . .	54
Omvang van de levering . . . . .	56
Beoogd gebruik . . . . .	56
Technische beschrijving . . . . .	57
Gebruik . . . . .	57
Opbergen . . . . .	58
Reiniging en onderhoud . . . . .	58
Problemen oplossen . . . . .	59
Verwijdering . . . . .	60
Garantie . . . . .	60
Technische gegevens . . . . .	61

## Verklaring van de symbolen



### GEVAAR!

**Veiligheidsaanwijzing:** Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



### WAARSCHUWING!

**Veiligheidsaanwijzing:** Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### VOORZICHTIG!

**Veiligheidsaanwijzing:** Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



### LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



### INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## Veiligheidsaanwijzingen



**GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor elektrische schokken

- Op boten: Als het toestel wordt gevoed door netspanning, zorg er dan voor dat de stroomvoorziening een aardlekschakelaar of een differentieelschakelaar heeft. De installatie, met name in vochtige omgevingen, moet voldoen aan alle van toepassing zijnde installatievoorschriften.
- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- Als het netsnoer van het koeltoestel is beschadigd, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of onderdeel, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.
- Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.

- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

### Brandgevaar

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar en in geval van een lekkage kunnen zich brandbare gassen verzamelen als het toestel is opgesteld in een kleine ruimte. In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit de buurt van het toestel
  - Ventileer de ruimte goed.
  - Schakel het toestel uit.

Voor koeltoestellen met koelmiddel R600a:

- De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
- Gebruik of bewaar het koeltoestel niet in kleine ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
- Houd de ventilatieopeningen van apparaat-behuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
- Open of beschadig de koelkring niet.
- Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.

### Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitruimen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Schakel het toestel uit.
  - Vermijd open vuur en vonken.
  - Ventileer de ruimte goed.

### Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

### Gevaar voor elektrische schokken

- Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
  - Voor elke reiniging en elk onderhoud
  - Na elk gebruik

### Gevaar voor de gezondheid

- Neem de volgende instructies in acht om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen:
- Controleer of de koelcapaciteit van het toestel geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel het toestel uit.
  - Ontdooi het toestel.
  - Reinig en droog het toestel.
  - Laat het deksel open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.



## LET OP! Gevaar voor schade

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
- Sluit het koeltoestel alleen als volgt aan:
  - Sluit de gelijkstroomaansluitkabel aan op een gelijkstroomvoeding in het voertuig
  - Of sluit de wisselstroomaansluitkabel aan op een wisselstroomnet
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel is aangesloten op een gelijkstroomcontactdoos, koppelt u het koeltoestel en andere gebruikers los van de accu voordat u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel is aangesloten op een gelijkstroomcontactdoos, koppelt u het koeltoestel los of schakelt u het uit wanneer u de motor uitzet. Anders kan de accu leegraken.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
- De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (kampvuur, verwarming, direct zonlicht, gasovens, enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**  
Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd de ventilatieruimte vrij van objecten die de luchtstroom naar de koelcomponenten kunnen belemmeren.  
Gebruik of bewaar het koeltoestel niet in afgesloten ruimtes of ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

## Omvang van de levering

Beschrijving	Aantal
Koelbox	1
Korte handleiding	1
Gebruiksaanwijzing (alleen online)	1

## Beoogd gebruik

Het koelapparaat (ook „koelbox” genoemd) is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. De koelbox is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-boordnet van een voertuig of boot, op een gelijkstroom-hulpaccu of op een wisselstroomvoeding. De koelbox is ook geschikt voor gebruik tijdens kamperen.

De koelbox is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

De koelbox is **niet** geschikt voor:

- opslag van corroderende, bijtende of oplosmiddel houdende stoffen
- invriezen van levensmiddelen

Deze koelbox is geschikt voor mobiel gebruik en is **niet** bedoeld als inbouwapparaat.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Igloo behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## Technische beschrijving

Deze koelbox is uitgerust met twee afzonderlijke koelsystemen.

In **de thermo-elektrische modus** (aansluiting op 12 V $\overline{=}$ ) kan de koelbox de goederen koelen en tot max. 20 °C onder de omgevingstemperatuur koelen.

In **de compressormodus** (aansluiting op 230 V $\sim$ ) kan de koelbox de goederen afkoelen en tussen +10 °C tot -15 °C bewaren. Het temperatuurbereik kan continu worden aangepast via een thermostaat (afb. **1** 1, pagina 3).

## Toestelbeschrijving

Nr. in afb. <b>1</b> , pagina 3	Beschrijving
1	Thermostaat
2	Handvat
3	Plat deksel

De koelbox heeft een plat deksel voor gebruik als tafel (afb. **2**, pagina 3). Het deksel kan worden verwijderd (afb. **3**, pagina 4).

## Gebruik



### LET OP! Gevaar voor schade

- Wacht ten minste 30 minuten na transport voordat u de koelbox inschakelt om schade aan het koelsysteem te voorkomen.
- Plaats de koelbox op een stevige ondergrond. Leg de koelbox niet op zijn kant.
- Gebruik de koelbox alleen met één enkele energiebron. Gebruik het thermo-elektrische koelsysteem en de compressor niet tegelijkertijd.
- Let bij het vullen van glazen containers erop dat vloeistoffen uitzetten tijdens het invriezen. Vul de glazen containers niet te veel om te voorkomen dat ze barsten.

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open het koeltoestel uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

## Voor het eerste gebruik

- Reinig het koelapparaat aan de binnen- en buitenkant met een vochtige doek om hygiënische redenen.
- Wanneer u het koelapparaat voor de eerste keer start, kan er een lichte geur ontstaan. Dit is normaal en zal na een paar uur verdwijnen. Als het koelapparaat in gesloten ruimten wordt gebruikt, moet het grondig worden geventileerd.

## Energie besparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonestralen beschermde opstellingsplaats.

- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens ze in het koeltoestel koel te houden.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
- Als de koelbox een mand heeft: Voor een optimaal energieverbruik plaatst u de mand in de positie bij levering.
- Controleer regelmatig of de dekselafdichting nog goed zit.

### Aansluiting van de koelbox op 12 V $\text{---}$ (thermo-elektrische modus)



#### VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

Controleer of de kabel tussen koelbox en voertuigaccu beveiligd is met een zekering (maximaal 5 A).



#### INSTRUCTIE

- In de thermo-elektrische modus werkt de thermostaat niet.
- Koppel de koelbox los van de voertuigaccu wanneer de motor niet draait om te voorkomen dat de voertuigaccu ontladen raakt.
- Voor een veilig gebruik van de 12V-verbruikers in de caravan moet worden gegarandeerd dat het trekvoertuig voldoende spanning levert. Bij sommige voertuigen schakelt het accumanagement de verbruikers automatisch uit om de voertuigaccu te beschermen. Raadpleeg uw voertuigfabrikant voor meer informatie.
- Met behulp van een 24/12 DC/DC-omvormer (niet meegeleverd) kan de koelbox worden aangesloten op 24 V $\text{---}$ .

- Sluit de DC-aansluitkabel aan op een 12 V-voeding aan boord van een voertuig (bijv. sigarettenaansteker) of sluit deze aan op een DC-hulpaccu (afb. **4**, pagina 4).
- ✓ De koelbox start met het koelen van de binnenruimte.

- Om de koelbox uit te schakelen, koppelt u de koelbox los van de voeding.

### Aansluiting van de koelbox op 230 V $\sim$ (compressormodus)



#### INSTRUCTIE

Gebruik een AC/DC-netgelijkrichter (niet meegeleverd) om de 12 V $\text{---}$ -koelbox aan te sluiten op 230 V $\sim$ .

1. Sluit de AC-aansluitkabel aan op de 230 V $\sim$  netvoeding (afb. **5**, pagina 5).
  2. Draai de thermostaat (afb. **1** **1**, pagina 3) rechtsonder in de gewenste stand.
- ✓ De koelbox start met het koelen van de binnenruimte.

Koelbox uitschakelen:

1. Draai de thermostaat (afb. **1** **1**, pagina 3) linksom tot de positie **O**.
2. Koppel de koelbox los van de voeding.

### Opbergen

- Wikkel de aansluitkabel om de beugel aan de achterzijde van het toestel om deze op te bergen.
- Bewaar de koelbox op een goed geventileerde, droge plaats.

### Reiniging en onderhoud



#### LET OP! Gevaar voor schade

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de koelkast kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de warmte kan worden afgevoerd.

- Maak de binnen- en buitenkant van het toestel regelmatig schoon met een vochtige doek en zodra het vuil wordt.

## Condensatie

Als de koelbox langere tijd in bedrijf is, kan er condensatie op de binnenwanden ontstaan. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert als de temperatuur in de koelbox daalt. De koelbox is niet defect.

- ▶ Veeg indien nodig de binnenwanden van de koelbox schoon met een droge doek.

## Koelkring

De koelkring is onderhoudsvrij.

## Problemen oplossen

### Werking met 12 V---voeding

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
De koelbox werkt niet.	Geen spanning aanwezig op de DC-aansluiting (sigaretten-aansteker) van het voertuig.	▶ Schakel het contact in om de sigarettenaansteker van stroom te voorzien.
	De zekering van de gelijkstroomstekker is doorgebrand.	▶ Vervang de zekering van de DC-stekker door een zekering met dezelfde stroomwaarde (afb. 6, pagina 5).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	▶ Vervang de zekering van de DC-aansluiting van het voertuig door een zekering van dezelfde stroomwaarde. Zie de gebruiksaanwijzing van uw voertuig.
	Het koelelement is defect. De compressor is defect.	▶ Neem voor reparatie contact op met een geautoriseerde klantenservice.
De koelbox werkt niet. De DC-stekker wordt erg warm.	Slechte elektrische aansluiting. De DC-stekker is niet goed aangesloten op de DC-contactdoos.	▶ Steek de DC-stekker correct in de DC-contactdoos.
	Slechte elektrische aansluiting. De zekering van de DC-contactdoos is vuil.	▶ Maak de DC-contactdoos schoon.

### Werking met 230 V~ -voeding

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
De koelbox werkt niet.	Op het AC-stopcontact staat geen spanning.	▶ Sluit de stekker aan op een ander AC-stopcontact.
	Het koelelement is defect.	▶ Neem voor reparatie contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	De compressor is defect.	

## Verwijdering



- ▶ Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- ▶ Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.
- ▶ Het product kan gratis worden afgevoerd.



### LET OP!

De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.

## Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

## Technische gegevens

Capaciteit	43 l
Aansluitspanning	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Elektriciteitsverbruik	<b>Gelijkstroom:</b> 48 W <b>Wisselstroom:</b> 50 W
Nominale DC-stroom – Compressormodus – Thermo-elektrische modus	0,43 A 4 A
Opslagtemperatuurbereik – Thermo-elektrische modus (12 V $\overline{=}$ ) – Compressormodus (230 V $\sim$ )	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur  PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C tot -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C tot -15 °C
Koelmiddel	R600a
Hoeveelheid koelmiddel	18 g
Klimaatklasse	N, T
Beoogde omgevingstemperatuur	N: +16 °C tot +32 °C T: +16 °C tot +43 °C
Gewicht	18,2 kg
Afmetingen (b x h x d)	522 x 452 x 505 mm

\* Het opslagtemperatuurbereik is afhankelijk van het gekozen model van de koelbox en herkenbaar aan de **PNC-code**. De PNC-code is te vinden op de verpakking of op het gegevensplaatje van het toestel (zie afb. **7**, pagina 6).

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarselene i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarselene samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## Indhold

Forklaring af symboler . . . . .	62
Sikkerhedshenvisninger . . . . .	62
Leveringsomfang . . . . .	64
Korrekt brug . . . . .	64
Teknisk beskrivelse . . . . .	65
Betjening . . . . .	65
Opbevaring . . . . .	66
Rengøring og vedligeholdelse . . . . .	66
Udbedring af fejl . . . . .	67
Bortskaffelse . . . . .	68
Garanti . . . . .	68
Tekniske data . . . . .	68

## Forklaring af symboler



### **FARE!**

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### **ADVARSEL!**

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### **FORSIGTIG!**

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### **VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



### **BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

## Sikkerhedshenvisninger



**FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### **Fare for elektrisk stød**

- Ved både: Hvis apparatet forsynes via elnettet, skal du sikre, at strømforsyningen har en FI-afbryder eller et fejlstrømsrelæ. Installation, især i potentielt fugtige områder, skal udføres i overensstemmelse med alle gældende installationsforskrifter.
- Tag aldrig fat i isolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømmettet.



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### **Fare for elektrisk stød**

- Hvis køleapparatet har synlige beskadigelser, må det ikke tages i brug.
- Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.
- Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

## Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt, og i tilfælde af en lækage kan der opføres brændbare gasser, hvis apparatet befinder sig i et lille rum. Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
  - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra apparatet.
  - Sørg for at udlufte rummet godt.
  - Sluk apparatet.

For køleapparater med kølemidlet R600a:

- Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonet og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
- Køleapparatet må ikke anvendes eller opbevares ved trange pladsforhold eller ved en minimal luftstrøm.
- Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
- Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
- Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.

## Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
  - Sluk apparatet.
  - Undgå åben ild og antændelsesgnister.
  - Udluft rummet grundigt.

## Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

## Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
- Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
  - Før hver rengøring og vedligeholdelse
  - Efter hver brug

## Sundhedsfare

- Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordævet:
- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne, der skal køles.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis køleapparatet er åbent i længere tid ad gangen, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
  - Sluk apparatet.
  - Sluk for apparatet.
  - Rengør og tør apparatet.
  - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



**VIGTIGT!  
Fare for beskadigelse**

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den fra energiforsyningen.

- Tilslut kun køleapparatet på følgende måde:
  - Med jævnstrøms tilslutningskablet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet
  - Eller tilslut tilslutningskablet til en vekselstrømsforsyning.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet jævnstrøm, skal du koble køleapparatet og andre elektriske apparater fra batteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
- Hvis køleapparatet er tilsluttet jævnstrøm, skal du frakoble køleapparatet eller slukke det, når du slukker motoren. Ellers kan batteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflevér køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (tejråbål, varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Risiko for overophedning!**  
Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan hindre luftstrømmen til kølekomponenterne.  
Placér og brug ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

## Leveringsomfang

Beskrivelse	Antal
Køleboks	1
Kort betjeningsvejledning	1
Betjeningsvejledning (kun online)	1

## Korrekt brug

Køleapparatet (betegnet som køleboks) er egnet til køling af madvarer. Køleboksen er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsforsyning i et køretøj eller på en båd, til et eksternt jævnstrømsbatteri eller til en vekselstrømsforsyning. Køleboksen er også egnet til campingbrug.

Køleboksen er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser som

- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Bondegårde
- Kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleboksen er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer
- Dybfrysning af madvarer

Denne køleboks er egnet til bærbar brug og er **ikke** beregnet til anvendelse som et indbygget apparat.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilfaldelse fra producenten

- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Igloo forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## Teknisk beskrivelse

Køleboksen er udstyret med to separate kølesystemer.

I **termoelektrisk tilstand** (tilslutning til 12 V $\overline{=}$ ) kan køleboksen nedkøle varerne og holde dem afkølede til maks. 20 °C under den omgivende temperatur.

I **kompresortilstand** (tilslutning til 230 V $\sim$ ) kan køleboksen nedkøle og holde varerne afkølede fra +10 °C til -15 °C.

Temperaturområdet kan justeres kontinuerligt via en termostat (fig. **1 1**, side 3).

## Beskrivelse af apparatet

Nr. på fig. <b>1</b> , side 3	Beskrivelse
1	Termostat
2	Greb
3	Fladt låg

Køleboksen har et fladt låg, der kan bruges som bord (fig. **2**, side 3). Låget kan tages af (fig. **3**, side 4).

## Betjening



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Vent mindst 30 minutter efter transport, før du tænder for køleboksen, så kølesystemet ikke beskadiges.
- Stil køleboksen på et fast underlag. Læg ikke køleboksen på siden.
- Tilslut altid kun køleboksen til én energikilde. Brug ikke det termoelektriske kølesystem og kompressoren på samme tid.
- Ved påfyldning af glasbeholdere skal du være opmærksom på, at væsker udvider sig under nedfrysning. Undlad at overfylde glasbeholdere for at forhindre, at de brister.

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleapparatet, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Juster temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer til-dækket eller i lukkede beholdere/flasker.

### Før første brug

- Af hygiejniske årsager skal du rengøre køleapparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Der kan forekomme en svag lugt, første gang du tænder for køleapparatet. Det er normalt og vil forsvinde efter nogle få timer. Hvis køleapparatet bruges i lukkede rum, skal der være god udluftning.

### Energibesparelse

- Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.

- Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
- Hvis køleboksen har en kurv: Placér kurven i overensstemmelse med dens position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at lågets tætning stadig passer korrekt.

## Tilslutning af køleboksen til 12 V $\overline{=}$ (termoelektrisk modus)



### **FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød**

Kontrollér, at kablet mellem køleboksen og køretøjets batteri er beskyttet af en sikring (maks. 5 A).



### **BEMÆRK**

- I termoelektrisk tilstand har termostaten ingen funktion.
- Frakobl køleboksen fra køretøjets batteri, når motoren ikke kører, for at forhindre, at køretøjets batteri aflades.
- For at anvende 12 V-forbrugerenheder sikkert i campingvognen skal det sikres, at trækkøretøjet leverer tilstrækkelig spænding. På nogle køretøjer kan batteriets managementsystem slukke forbrugerenheden automatisk for at beskytte batteriet. Indhent informationer herom hos din køretøjsproducent.
- Ved hjælp af en 24/12 DC/DC-konverter (medfølger ikke) kan køleboksen tilsluttes til 24 V $\overline{=}$ .

► Sæt DC-kablet i en 12 V indbygget strømforsyning i et køretøj (f.eks. cigarettænder), eller slut det til et DC-hjælpebatteri (fig. 4, side 4).

✓ Køleboksen starter med at køle det indvendige rum.

► For at slukke for køleboksen skal køleboksen frakobles strømforsyningen.

## Tilslutning af køleboksen til 230 V $\sim$ (kompressor-modus)



### **BEMÆRK**

Brug en AC/DC-netensretter (medfølger ikke) til at tilslutte 12 V $\overline{=}$  køleboksen til 230 V $\sim$ .

1. Tilslut AC-tilslutningskablet til 230V $\sim$  strømforsyningen (fig. 5, side 5.)
2. Drej termostaten (fig. 1 1, side 3) med uret og hen på den krævede position.

✓ Køleboksen starter med at køle det indvendige rum.

For at slukke køleboksen:

1. Drej termostaten (fig. 1 1, side 3) mod uret hen på positionen O.
2. Afbryd køleboksen fra strømforsyningen.

## Opbevaring

► Ved opbevaring vikles strømkablet rundt om beslaget på bagsiden af apparatet.

► Køleboksen skal opbevares et tørt sted med god udluftning.

## Rengøring og vedligeholdelse



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skræppe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.
- Kontrollér, at ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen kan ledes bort.

► Rengør apparatet regelmæssigt ind- og udvendigt med en fugtig klud, så snart det bliver tilsmudset.

## Dannelse af kondensat

Hvis køleboksen er i drift i længere tid, kan der dannes kondens på de indvendige vægge. Dette er normalt, eftersom fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleboksen falder. Køleboksen er ikke defekt.

► Tør om nødvendigt indersiden af køleboksen af med en tør klud.

## Kølekredsløb

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

## Udbedring af fejl

### Drift med 12 V $\text{---}$ strømforsyning

Problem	Mulig årsag	Løsningsforslag
Køleboksen virker ikke.	Der er ingen spænding i køretøjets jævnstrømsstik (cigaret-tænder).	► Slå tændingen til for at levere strøm til cigarettænderen.
	Jævnstrømsstikkets sikring er brændt over.	► Udskift jævnstrømsstikkets sikring med en sikring af samme værdi (fig. 6, side 5).
	Køretøjets sikring er brændt over.	► Udskift sikringen til bilens jævnstrømsstik med en sikring med samme værdi. Læs betjeningsvejledningen til dit køretøj.
	Køleelementet er defekt. Kompressoren er defekt.	► Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
Køleboksen virker ikke. Jævnstrømsstikket bliver meget varmt.	Dårlig elektrisk forbindelse. Jævnstrømsstikket er ikke sat korrekt i jævnstrømsstikdåsen.	► Sæt jævnstrømsstikket korrekt i jævnstrømsstikdåsen.
	Dårlig elektrisk forbindelse. Jævnstrømsstikdåsens fatning er snavset.	► Rengør jævnstrømsstikdåsen.

### Drift med 230 V $\sim$ strømforsyning

Problem	Mulig årsag	Løsningsforslag
Køleboksen virker ikke.	Vekselsstrømsstikkontakt har ingen spænding.	► Tilslut stikket til en anden vekselsstrømsstikkontakt.
	Køleelementet er defekt.	► Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
	Kompressoren er defekt.	

## Bortskaffelse



- Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.
- Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



### VIGTIGT!

Køleapparats isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflevér køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.

## Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

## Tekniske data

Indhold	43 l
Tilslutningsspænding	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Effektforbrug	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Nominal jævnstrøm	
– Kompressor-modus	0,43 A
– Termoelektrisk modus	4 A
Temperaturområde for opbevaring	
– Termoelektrisk modus (12 V $\overline{=}$ )	Maks. 20 °C under udenomstemperaturen
– Kompressor-modus (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C til -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C til -15 °C
Kølemiddel	R600a
Kølemiddelmængde	18 g
Klimaklasse	N, T
Tiltænkt omgivelsestemperatur for brug	N: +16 °C til +32 °C T: +16 °C til +43 °C
Vægt	18,2 kg
Mål (W x H x D)	522 x 452 x 505 mm

\* Temperaturområdet for opbevaring afhænger af den valgte model af køleboksen, der kan ses af **PNC-koden**. PNC-koden findes på emballagen eller på enhedens mærkeplade (se fig. **7**, side 6).

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Innehåll

Symbolförklaring . . . . .	69
Säkerhetsanvisningar . . . . .	69
Leveransomfattning . . . . .	71
Avsedd användning . . . . .	71
Teknisk beskrivning . . . . .	72
Användning . . . . .	72
Förvaring . . . . .	73
Rengöring och skötsel . . . . .	73
Felsökning . . . . .	74
Kassering . . . . .	74
Garanti . . . . .	75
Tekniska data . . . . .	75

## Symbolförklaring



### FARA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



### WARNING!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### AKTA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



### OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



### ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

## Säkerhetsanvisningar



**FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- För båtar: Om apparaten drivs med nätspänning, se till att strömförsörjningen är säkrad med en automatsäkring för restström (RCCB) eller en jordfelsbrytare (GFCI). Installationen måste ske enligt gällande regler, särskilt i fuktiga utrymmen.
- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
- Om kylapparatus anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.
- Denna kylapparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.

## Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- Köldmediet i kylkretsloppet är mycket lättantändligt och vid en läcka kan brännbara gaser ansamlas om apparaten står i ett litet utrymme.

Vid skador på kylkretsen:

- Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från apparaten.
- Ventilera utrymmet väl.
- Stäng av apparaten.

För kylapparater med R600a köldmedium:

- I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
- Du får inte använda eller förvara kylapparaten i små utrymmen utan eller med dåligt luftflöde.
- Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- Öppna eller skada inte kylkretsen.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.

## Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Vid skador på kylkretsen:
  - Stäng av apparaten.
  - Undvik öppen eld och gnistbildning.
  - Ventilera rummet nogga.

## Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

## Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Kontrollera, innan kylapparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
  - före varje rengörings- och underhållstillfälle
  - efter varje användning

## Hälsorisk

- Observera följande anvisningar för att undvika att livsmedel kontamineras:
- Kontrollera om apparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om apparaten står tom under lång tid:
  - Stäng av apparaten.
  - Avfrostna apparaten.
  - Rengör och torka apparaten.
  - Lämnalocket öppet för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.



**OBSERVERA!  
Risk för skada**

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.

- Anslut endast kylapparaten på följande sätt:
  - Med likströmskabeln till fordonets likströmsnät
  - Eller med växelströmsanslutningskabeln till växelströmsförsörjning
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- Om kylapparaten är kopplad till ett likströmsuttag ska du koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbaddare ansluts.
- Om kylapparaten är kopplad till ett likströmsuttag ska du koppla bort kylapparaten eller stänga av den när du stänger av motorn. Annars kan batteriet laddas ur.
- Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
- Kylapparaten isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshandlingen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (brasor, värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**  
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på alla sidor på kylapparaten. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.  
Placera och använd inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
- Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Apparaten får inte utsättas för regn.

## Leveransomfattning

Beskrivning	Mängd
Kylbox	1
Snabbguide	1
Bruksanvisning (bara online)	1

## Avsedd användning

Kylprodukten (även kallad kylboxen) är avsedd för kylning av livsmedel. Kylboxen är konstruerad för att drivas med ett likströmströmförsörjningssystem i ett fordon eller på en båt, med ett likströms-reservbatteri eller ett växelströmssystem. Kylboxen kan även användas vid camping.

Kylboxen är avsedd att användas i hushåll och liknande, som

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- För gäster på hotell, motell eller andra typer av boenden
- miljöer liknande bed and breakfast
- catering och liknande utan försäljning.

Kylboxen är **inte** avsedd för:

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen
- djupfrysning av livsmedel.

Kylboxen är bärbar. Den är **inte** avsedd att användas som en inbyggd enhet.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Igloo förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## Teknisk beskrivning

Kylboxen har två separata kylsystem.

I **termoelektriskt läge** (anslutning till 12 V $\equiv$ ) kan kylboxen kyla ned varor och hålla dem svala upp till max. 20 °C under omgivningstemperaturen.

I **kompressornläget** (anslutning till 230 V $\sim$ ) kan kylboxen kyla ned och hålla varor svala från +10 °C till -15 °C.

Temperaturområdet kan justeras kontinuerligt via en termostat (bild **1**, sida 3).

## Produktbeskrivning

Nr på bild <b>1</b> , sida 3	Beskrivning
1	Termostat
2	Handtag
3	Platt lock

Kylboxen har ett platt lock för användning som bord (bild **2**, sida 3). Locket kan tas bort (bild **3**, sida 4).

## Användning



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Vänta minst 30 minuter efter transport innan du slår på kylboxen för att undvika skador på kylsystemet.
- Ställ kylboxen på ett fast underlag. Ställ inte kylboxen på sidan.
- Använd endast en energikälla åt gången till kylboxen. Använd inte det termoelektriska kylsystemet och kompressorn samtidigt.
- När du fyller glasbehållare ska du beakta att vätskor expanderar under frysning. Överfyll inte glasbehållarna för att förhindra att de spricker.

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna bara kylapparaten så ofta och så länge som är nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

## Före den första användningen

- Rengör kylapparaten inuti och utanpå med en fuktigt trasa av hygieniska skäl.
- När kylapparaten startas för första gången kan det uppstå en svag lukt. Detta är normalt och den försvinner efter några timmar. Om kylapparaten används i slutna rum ska du sörja för god ventilation.

## Spara energi

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
- Om kylboxen har en korg: För optimal energiförbrukning ska du placera korgen som den var placerad vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att lockets tätning sitter korrekt.

## Ansluta kylboxen till 12 V $\equiv$ (termoelektriskt läge)



### **AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Se till att kabeln mellan kylboxen och fordonets batteri skyddas med en säkring (max 5 A).



### ANVISNING

- I termoelektriskt läge har termostaten ingen funktion.
- Koppla bort kylboxen från fordonets batteri när motorn inte är igång för att förhindra att fordonets batteri laddas ur.
- För säker drift av 12 V-förbrukare i husvagnen måste man kontrollera att man får tillräckligt med spänning från dragfordonet. På vissa fordon kan det hända att batterihanterings-systemet automatiskt stänger av förbrukarna för att skydda batteriet. Inhämta information om detta från fordonstillverkaren.
- Med hjälp av en 24/12 DC/DC-omvandlare (ingår inte i leveransen) kan kylboxen anslutas till 24 V $\overline{=}$ .

► Anslut likströmskabeln till en inbyggd strömkälla på 12 V i ett fordon (t.ex. en cigarettändare) eller till ett extra likströmsbatteri (bild **4**, sida 4).

✓ Kylboxen börjar att kyla insidan.

► Stäng av kylboxen genom att koppla bort kylboxen från strömförsörjningen.

### Ansluta kylboxen till 230 V $\sim$ (kompressorläge)



### ANVISNING

Använd en AC/DC-likriktare (ingår inte i leveransen) för att ansluta kylboxen på 12 V $\overline{=}$  till 230 V $\sim$ .

1. Anslut AC-anslutningskabeln till elnätsanslutningen på 230 V $\sim$  (bild **5**, sida 5.)
2. Vrid termostaten (bild **1 1**, sida 3) medurs till önskat läge.

✓ Kylboxen börjar att kyla insidan.

Så här stänger du av kylboxen:

1. Vrid termostaten (bild **1 1**, sida 3) moturs till önskat läge **O**.
2. Koppla bort kylboxen från strömförsörjningen.

## Förvaring

- Vid förvaring lindar du anslutningskabeln runt fästet på baksidan av enheten.
- Förvara kylboxen på en torr och välventilerad plats.

## Rengöring och skötsel



### OBSERVERA! Risk för skada

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylapparaten.
- Se till att luftintaget och ventilationsöppningarna är rena från damm och smuts så att värmen kan avledas.

► Rengör apparaten invändigt och utvändigt med en fuktig trasa regelbundet och när den blir smutsig.

### Kondens

Om kylboxen används under en längre tid kan kondens bildas på innerväggarna. Detta är normalt eftersom fukten i luften kondenseras till vatten i takt med att temperaturen i kylboxen sjunker. Det betyder inte att kylboxen är defekt.

► Torka av kylboxens innerväggar med en torr trasa vid behov.

### Kylkrets

Kylkretsen är underhållsfri.

# Felsökning

## Drift med strömförsörjning på 12 V $\text{---}$

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte.	Ingen spänning finns i bilens likströmsuttag (cigarettändarruttig).	► Slå på tändningen för att mata ström till cigarettändaren.
	Likströmskontaktens säkring har gått.	► Byt ut likströmskontaktens säkring mot en säkring med samma värde (bild <b>6</b> , sida 5).
	Fordonets säkring har gått.	► Byt ut säkringen till fordonets likströmsuttag mot en säkring med samma värde. Se fordonets bruksanvisning.
	Kylelementet är defekt. Kompressorn är defekt.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Kylboxen fungerar inte. Likströmskontakten blir mycket varm.	Dålig elanslutning. Likströmskontakten är inte korrekt ansluten till likströmsuttaget.	► Sätt i likströmskontakten ordentligt i likströmsuttaget.
	Dålig elanslutning. Säkringen i likströmsuttaget är smutsig.	► Rengör likströmsuttaget.

## Drift med elnätsanslutning på 230 V $\sim$

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte.	Ingen spänning i AC-nätuttaget.	► Anslut kontakten till ett annat AC-nätuttag.
	Kylelementet är defekt.	► Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
	Kompressorn är defekt.	

## Kassering



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

**OBSERVERA!**

Kylapparatus isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.

## Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

## Tekniska data

Volym	43 l
Anslutningsspänning	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Effektbehov	<b>Likström:</b> 48 W <b>Växelström:</b> 50 W
Märkström, likström – Kompressorläge – Termoelektriskt läge	0,43 A 4 A
Förvaringstemperaturområde – Termoelektriskt läge (12 V $\overline{=}$ ) – Kompressorläge (230 V $\sim$ )	Max. 20 °C under omgivningstemperatur PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C till -10 °C PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C till -15 °C
Köldmedium	R600a
mängden köldmedium	18 g
Klimatklass	N, T
Avsedd användning av omgivningstemperaturen	N: +16 °C till +32 °C T: +16 °C till +43 °C
Vikt	18,2 kg
Mått (B x H x D)	522 x 452 x 505 mm

\* Förvaringstemperaturintervallet beror på kylboxmodellen, vilken du identifierar med hjälp av **PNC-koden**. PNC-koden finns på apparatens förpackning eller typskylt (se bild **7**, sida 6).

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarstler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følges med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarstler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarstlene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarstlene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarstler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Innhold

Symbolforklaring	76
Sikkerhetsinstruksjoner	76
Leveringsomfang	78
Forskriftsmessig bruk	78
Teknisk beskrivelse	79
Betjening	79
Oppbevaring	80
Rengjøring og vedlikehold	80
Feilretting	81
Avfallshåndtering	82
Garanti	82
Tekniske spesifikasjoner	82

## Symbolforklaring



### FARE!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



### MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## Sikkerhetsinstruksjoner



**FARE! Manglende overholdelse av disse advarstlene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Fare for elektrisk støt

- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en jordfeilbryter (RCCB) eller en jordfeilkrets-bryter (GFCI). Montering, spesielt i potensielt fuktige områder, må være i samsvar med alle gjeldende monteringsforskrifter.
- Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarstlene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Fare for elektrisk støt

- Kjøleapparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis kjøleapparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
- Reparasjoner på dette kjøleapparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

## Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig og ved en eventuell lekkasje kan forbrenningsgasser dannes dersom apparatet står i et lite rom.  
Ved skader på kjølemiddelkretsløpet:
  - Hold åpen ild og potensielle tennkilder unna apparatet.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.
  - Slå av apparatet.For kjøleenheter med R600a-kjølemiddel:
- Kjølemiddelkretsen inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
- Ikke benytt eller oppbevar kjøleapparatet i lukkede rom med null eller minimal luftgjennomstrømning.
- Hold luftåpningene på apparatet eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
- Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.

## Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn i alderen 3 til 8 år får lov til å ta inn og ut av kjøleapparater.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

- Ved skader på kjølemiddelkretsløpet:
  - Slå av apparatet.
  - Unngå åpen ild og gnister.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.

## Eksplisjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass i kjøleapparatet.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

## Fare for elektrisk støt

- Før du starter kjøleapparatet, se til at strømforsyningslinjen og pluggen er tørre.
- Koble kjøleapparatet fra strømforsyningen.
  - Før rengjøring og vedlikehold
  - Etter hver bruk

## Helsefare

- Vær oppmerksom på følgende instruksjoner for å unngå at matvarene blir fordervet:
- Kontroller at kjøleeffekten i apparatet er egnet for oppbevaring av matvarene som skal kjøles ned.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode om gangen kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
  - Slå av apparatet.
  - Avrim apparatet.
  - Rengjør og tork apparatet.
  - La låket være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.



**PASS PÅ!  
Fare for skader**

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarende den tilgjengelige strømtilførselen.
- Koble kun til kjøleapparatet på følgende måte:
  - Med likestrømstilkoblingskabelen til et likestrømsstrømuttak i kjøretøyet
  - Eller med vekselstrømstilkoblingskabelen til et vekselstrømuttak

- Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.
- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømforsyning, kobler du kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtigladeren.
- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømforsyning, kobler du fra kjøleapparatet eller slår det av når du skrur av motoren. Hvis ikke kan batteriet tappes.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder antenkelig cyklopentan og krever en spesiell bortskaffingsprosess. Lever kjøleenheten på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
- Ikke plasser kjøleapparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (båt, varmeapparater, direkte sollys, gassovner osv.).
- **Fare for overopphetning!**  
Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kan hindre luftstrømmen til kjølekomponentene.  
Ikke benytt eller oppbevar kjøleenheten i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
- Ikke dykk kjøleapparatet ned i vann.
- Beskytt kjøleapparatet og kablene mot varme og fuktighet.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.

## Leveringsomfang

Beskrivelse	Antall
Kjøleboks	1
Kort bruksanvisning	1
Bruksanvisning (bare på nett)	1

## Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet (også henvist til som kjøleboksen) er egnet for å kjøle ned matvarer. Kjøleboksen er beregnet for drift med en likestrømforsyning fra et kjøretøy eller en båt, fra et eksternt likestrømsbatteri, eller fra en vekselstrømforsyning. Kjøleboksen er også egnet for campingbruk.

Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Dypfrysing av matvarer

Denne kjøleboksen er egnet for bærbar bruk og bør **ikke** brukes som et innebygd apparat.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følger av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Igloo forbeholder seg rettigheten til å endre produktets produktspesifikasjoner og utseende.

## Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er utstyrt med to separate kjølesystemer.

I **termoelektrisk modus** (tilkobling til 12 V $\Rightarrow$ ) kan kjøleboksen avkjøle varene og holde dem avkjølt opptil 20 °C under omgivelsestemperaturen.

I **kompressormodus** (tilkobling til 230 V $\sim$ ) kan kjøleboksen avkjøle varene og holde dem avkjølt fra +10 °C til -15 °C. Temperaturen kan reguleres trinnløst via en termostat (fig. **1**, side 3).

## Apparatbeskrivelse

Nr. i fig. <b>1</b> , side 3	Beskrivelse
1	Termostat
2	Håndtak
3	Flatt lokk

Kjøleboksen har flatt lokk, slik at den kan brukes som bord (fig. **2**, side 3). Lokket kan tas av (fig. **3**, side 4).

## Betjening



### PASS PÅ! Fare for skader

- Vent i minst 30 minutter etter transport før du slår på kjøleboksen, for å unngå skade på kjølesystemet.
- Plasser kjøleboksen på et fast underlag. Ikke legg kjøleboksen over på siden.
- Bruk kjøleboksen alltid med bare én energikilde. Ikke bruk det termoelektriske kjølesystemet og kompressoren samtidig.
- Ved fylling av glassbeholdere må du ta hensyn til at væske ekspanderer når den fryser. Unngå å overfylle glassbeholdere, for å forhindre at de sprekker.

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kjøleapparatet bare så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

### Før første bruk

- Av hygieniske årsaker må kjøleapparatet rengjøres innvendig og utvendig med en fuktig klut.
- Første gang kjøleapparatet startes, kan det avgis en svak lukt. Dette er normalt, og lukten forsvinner i løpet av noen timer. Hvis kjøleapparatet brukes i et lukket rom, må det luftes grundig ut.

### Spare strøm

- Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- Kjøl ned varme matvarer før du setter dem inn i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.

- Ikke la kjøleboksen stå åpen lenger enn nødvendig.
- Hvis kjøleboksen har en kurv: For et optimalt strømforbruk plasserer du kurven i henhold til dens posisjon ved levering.
- Kontroller regelmessig at lokketetningen fortsatt passer riktig.

### Tilkobling av kjøleboksen til 12 V $\equiv$ (termoelektrisk modus)



#### **FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt**

Sørg for at kablet mellom kjøleboksen og kjøretøybatteriet er beskyttet av en sikring (maks. 5 A).



#### **MERK**

- I termoelektrisk modus har termostaten ingen funksjon.
- Koble kjøleboksen fra kjøretøybatteriet når motoren ikke går, for å forhindre at kjøretøybatteriet utlades.
- For sikker drift av 12 V forbrukerenheter i campingvogn må det sikres at trekkvognen leverer tilstrekkelig spenning. På noen kjøretøy kan batteriadministrasjonssystemet automatisk slå av forbrukerenheten for å beskytte batteriet. Informer deg om dette hos kjøretøyprodusenten.
- Kjøleboksen kan kobles til 24 V $\equiv$  ved hjelp av en 24/12-likestrømsomformer (ikke inkludert i leveringsområdet).

- Sett likestrømstilkoblingskablet inn i en 12 V likestrømsforsyning fra et kjøretøy (f.eks. en sigarettenner) eller koble den til et eksternt likestrømsbatteri (fig. 4, side 4).
- ✓ Kjøleboksen starter nedkjøling av det innvendige rommet.
- Hvis du vil slå av kjøleboksen, kobler du den fra strømforsyningen.

### Tilkobling av kjøleboksen til 230 V $\sim$ (kompressormodus)



#### **MERK**

Bruk en likeretter (ikke inkludert i leveringsområdet) ved tilkobling av den 12 V $\equiv$  kjøleboksen til 230 V $\sim$ .

1. Koble vekselstrømstilkoblingskablet til det 230 V $\sim$  strømtuttaket (fig. 5, side 5).
  2. Drei termostaten (fig. 1 1, side 3) med urviseren til ønsket posisjon.
- ✓ Kjøleboksen starter nedkjøling av det innvendige rommet.

Slik står du av kjøleboksen:

1. Drei termostaten (fig. 1 1, side 3) mot urviseren til posisjonen O.
2. Koble kjøleboksen fra strømforsyningen.

### Oppbevaring

- Vikle tilkoblingskablet rundt braketten bak på apparatet for oppbevaring.
- Oppbevar kjøleboksen på et godt ventilert og tørt sted.

### Rengjøring og vedlikehold



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
  - Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleskapet.
  - Sørg for at ventilene for inntak og uttak av luft er frie for støv og smuss, slik at varme kan slippe ut.
- Rengjør apparatet regelmessig både innvendig og utvendig med en fuktig klut, og med en gang det blir skittent.

## Kondens

Hvis kjøleboksen brukes over lengre tid, kan det danne seg kondens på innerveggene. Dette er normalt, ettersom fuktigheten i luften kondenserer til vann når temperaturen i kjøleboksen synker. Kjøleboksen er ikke defekt.

► Om nødvendig kan du tørke av innerveggene i kjøleboksen med en tørr klut.

## Kjølekretsløp

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

## Feilretting

### Bruk med 12 V $\text{---}$ strømforsyning

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Kjøleboksen fungerer ikke.	Det er ingen spenning på likestrømsstikkkontakten (sigaretteneren) i kjøretøyet.	► Slå på tenningen for å tilføre strøm til sigaretteneren.
	Sikringen i likestrømpluggen har gått.	► Bytt ut sikringen til likestrømsstøpselet med en tilsvarende sikring (fig. 6, side 5).
	Kjøretøysikringen har gått.	► Bytt ut sikringen til likestrømsstikkkontakten i kjøretøyet med en tilsvarende sikring. Se bruksanvisningen for kjøretøyet.
	Kjøleelementet er defekt. Kompressoren er defekt.	► Ta kontakt med et godkjent serviceverksted for reparasjon.
Kjøleboksen fungerer ikke. Likestrømsstøpselet blir svært varmt.	Dårlig elektrisk forbindelse. Likestrømsstøpselet er ikke ordentlig plugget inn i likestrømsstikkkontakten.	► Sett likestrømsstøpselet ordentlig inn i likestrømsstikkkontakten.
	Dårlig elektrisk forbindelse. Sikringen til likestrømsstikkkontakten er tilsmusset.	► Rengjør likestrømsstikkkontakten.

### Bruk med 230 V $\sim$ strømuttak

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Kjøleboksen fungerer ikke.	Det er ingen spenning på vekselstrømsuttaket.	► Koble støpselet til et annet vekselstrømsuttak.
	Kjøleelementet er defekt.	► Ta kontakt med et godkjent serviceverksted for reparasjon.
	Kompressoren er defekt.	

## Avfallshåndtering



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkulerings-senteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.



### PASS PÅ!

Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder antennelig cyklopentan og krever en spesiell bortskaffingsprosess. Lever kjøleenheten på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.

## Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

## Tekniske spesifikasjoner

Innhold	43 l
Tilkoblingsspenning	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Effektforbruk	<b>Likestrøm:</b> 48 W <b>Vekselstrøm:</b> 50 W
Merkestrøm for likestrøm	
– Kompressormodus	0,43 A
– Termoelektrisk modus	4 A
Temperaturområde for lagring	
– Termoelektrisk modus (12 V $\overline{=}$ )	maks. 20 °C under omgivelsestemperatur
– Kompressormodus (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C til -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C til -15 °C
Kjølemiddel	R600a
Kjølemiddelmengde	18 g
Klimaklasse	N, T
Tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk	N: +16 °C til +32 °C T: +16 °C til +43 °C
Vekt	18,2 kg
Mål (B x H x D)	522 x 452 x 505 mm

\* Temperaturområdet for lagring avhenger av valgt kjøleboksmode, som angitt med **PNC-koden**. Du finner PNC-koden på emballasjen eller på merkeskiltet til apparatet (se fig. **7**, side 6).

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Sisältö

Symbolien selitykset . . . . .	83
Turvallisuusohjeet. . . . .	83
Toimituskokonaisuus . . . . .	85
Käyttötarkoitus. . . . .	85
Tekninen kuvaus. . . . .	86
Käyttö . . . . .	86
Varastointi . . . . .	87
Puhdistus ja hoito . . . . .	87
Vianetsintä . . . . .	88
Hävittäminen . . . . .	89
Takuu. . . . .	89
Tekniset tiedot. . . . .	89

## Symbolien selitykset



### VAARA!

**Turvallisuusohjeet:** Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### VAROITUS!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMIO!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



### OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## Turvallisuusohjeet



**VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Sähköiskun vaara

- Veneissä: Jos laitetta käytetään verkkosähköllä, varmista, että virransyötössä on vikavirtasuojakytin (RCCB) tai maasulkukytin (GFCI). Asennus on tehtävä voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti, etenkin, jos asennuspaikassa saattaa esiintyä kosteutta.
- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Sähköiskun vaara

- Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitäntäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

### Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.

- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Jos laite on pienessä tilassa ja kylmäainetta vuotaa, on olemassa vaara, että tilaan kertyy palavia kaasuja. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Pidä avotuli ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla laitteesta
  - Tuuleta tila huolellisesti.
  - Kytke laite pois päältä.
 Jos kylmälaitteen kylmäaine on R600a:
- Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöstävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
- Älä käytä tai säilytä kylmälaitetta suljetussa tilassa, jossa ilma ei liiku lainkaan tai liikkuu vain hyvin vähän.
- Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.

### **Terveysvaara**

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteeseen että ottaa tuotteita laitteesta.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjahuoltoa ilman valvontaa.

- Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Kytke laite pois päältä.
  - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
  - Tuuleta tila huolellisesti.

### **Räjähdytsvaara**

- Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

### **Sähköiskun vaara**

- Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Irrota kylmälaite virtalähteestä
  - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
  - Aina käytön jälkeen

### **Terveysvaara**

- Vältä elintarvikkeiden pilaantuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:
- Tarkista, onko laitteen jäähdytysteho riittävä elintarvikkeille, joita aiot kylmäsäilyttää.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäis-pakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Jos kylmälaite jätetään auki pitkäksi aikaa, lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta merkittävästi.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke laite pois päältä.
  - Sulata laite.
  - Puhdista ja kuivaa laite.
  - Jätä kansi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.



**HUOMAUTUS!  
Vahingonvaara**

- Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.

- Liitä kylmälaite vain seuraavalla tavalla:
  - Tasavirtaliitäntäjohdolla ajoneuvon tasavirtaverkkoon
  - Tai vaihtovirtaliitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiasaan, irrota kylmälaite ja muut sähkölaitteet akusta, ennen kuin liität pikalaturin.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiasaan, irrota kylmälaite tai kytke se pois päältä, kun sammutat moottorin. Muutoin akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Älä altista kylmälaitetta avotullelle tai muille lämpölähteille (nuotio, lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**

Varmista aina, että kylmälaiteella on joka suunnassa vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin.

Älä käytä äläkä säilytä kylmälaitetta suljetussa tilassa tai alueella, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.

- Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
- Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- Suojaa kylmälaite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

## Toimituskokonaisuus

Kuvaus	Määrä
Kylmälaatikko	1
Pikakäyttöohje	1
Käyttöohje (vain verkkoversio)	1

## Käyttötarkoitus

Kylmälaite (josta käytetään myös nimitystä kylmälaaukku) soveltuu elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Kylmälaaukku on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tai veneen tasavirtapistorasialla, ulkoisella tasavirta-akulla tai vaihtovirralla. Kylmälaaukku soveltuu myös leirintäkäyttöön.

Kylmälaaukku on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön mautiloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- Aamiaismajoitustyyppiset ympäristöt
- Pitopalvelu- ja muut ei-jakelukohteet

Kylmälaaukku **ei** sovellu seuraaviin:

- syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden pakastamiseen

Kylmälaaukku soveltuu mukaan otettavaksi, ja sitä **ei** ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käytötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehtyt muutokset

- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Igloo pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## Tekninen kuvaus

Kylmälaatikossa on kaksi erillistä jäähdytysjärjestelmää.

**Lämpösähkökäytössä** (liitäntä 12 V<sub>~</sub>:n jännitteensyöttöön) pystyy jäädyttämään tuotteita enintään 20 °C ympäristölämpötilaa viileämmäksi ja säilyttämään ne viileinä.

**Kompressorikäytössä** (liitäntä 230 V<sub>~</sub>:n jännitteensyöttöön) kylmälaatikko pystyy jäädyttämään tuotteita ja säilyttämään ne viileinä lämpötila-alueella +10 °C ... -15 °C.

Lämpötila-aluetta voidaan säätää jatkuvasti termostaatin avulla (kuva **1**, sivulla 3).

## Laitekuvaus

Kohta – kuva <b>1</b> , sivulla 3	Kuvaus
1	Termostaatti
2	Kahva
3	Tasainen kansi

Kylmälaatikossa on tasainen kansi, joka toimii pöytänä (kuva **2**, sivulla 3). Kansi voidaan poistaa (kuva **3**, sivulla 4).

## Käyttö



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Odota vähintään 30 minuuttia kuljetuksen jälkeen ennen kylmälaatikon kytkemistä päälle, jotta jäähdytysjärjestelmä ei vahingoittuisi.
- Sijoita kylmälaakku tukevalle alustalle. Älä aseta kylmälaatikkoa kyljelleen.
- Käytä kylmälaatikkoa aina vain yhden energialähteen avulla. Älä käytä lämpösähköjärjestelmää ja kompressoria samanaikaisesti.
- Kun täytät lasiastioita, ota huomioon, että nesteet laajenevat jäädyttämisen aikana. Älä täytä lasiastioita liikaa, jotta ne eivät hajoa.

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa kylmälaite vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettynä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista kylmälaite sisältä ja ulkoa kostealla liinalla hygieniasyistä.
- Kun kylmälaite käynnistetään ensimmäistä kertaa, siitä saattaa aiheutua lievää hajua. Tämä on normaalia ja häviää muutaman tunnin kuluttua. Jos käytät kylmälaitetta suljetussa tilassa, tuuleta huolellisesti.

## Energian säästäminen

- Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä kylmälaiteeseen kylmäsäilytettäväksi.

- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
- Jos kylmälaitteessa on kori: Sijoita kori energiankulutuksen optimoimiseksi niin, kuin se oli toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.

## Kylmälaatikon liittäminen 12 V<sub>DC</sub>:n jännitteensyöttöön (lämpösähkikäyttö)



### HUOMIO! Sähköiskun vaara

Varmista, että ajoneuvon akun ja kylmälaatikon välinen johto on suojattu sulakkeella (maks. 5 A).



### OHJE

- Lämpösähkikäytön aikana termostaatti ei ole käytössä.
- Irrota kylmälaatikko ajoneuvon akusta, kun moottori ei ole käynnissä, jotta ajoneuvon akun purkaminen voidaan estää.
- Huolehdi asuntovaunun 12 V:n sähkölaitteiden turvallisen käytön varmistamiseksi siitä, että matkailuvaunun syöttämä jännite on riittävä. Eräissä ajoneuvoissa akun akunhallintajärjestelmä saattaa katkaista automaattisesti virran sähkölaitteesta ajoneuvon akun suojaamiseksi. Pyydä tietoja ajoneuvosi valmistajalta.
- Käyttämällä 24/12 DC/DC-muunninta (ei sisälly toimituskokonaisuuteen) kylmälaatikko voidaan liittää 24 V:n jännitteeseen<sub>DC</sub>.

- Kytke tasavirtaliitäntäjohto ajoneuvon 12 V:n virtalähteeseen (esim. savukkeensytytin) tai kytke se tasavirta-akkuun (kuva **4**, sivulla 4).
- ✓ Kylmälaatikko alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Kytke kylmälaatikko pois päältä irrottamalla kylmälaatikko virtalähteestä.

## Kylmälaatikon liittäminen 230 V<sub>AC</sub>:n jännitteensyöttöön (kompressorikäyttö)



### OHJE

Liitä 12 V<sub>DC</sub> kylmälaatikko 230 V<sub>AC</sub>:n jännitteensyöttöön käyttämällä AC/DC-verkkotasasuuntaajaa (ei sisälly toimituskokonaisuuteen).

1. Yhdistä vaihtovirtaliitäntäjohto 230 V<sub>AC</sub>:n verkkovirtaan (kuva **5**, sivulla 5).
2. Kierrä termostaattia (kuva **1 1**, sivulla 3) myötäpäivään, kunnes se on haluamassasi asennossa.

- ✓ Kylmälaatikko alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

Kytke kylmälaatikko pois päältä seuraavasti:

1. Kierrä termostaattia (kuva **1 1**, sivulla 3) vastapäivään, kunnes se on O-asennossa.
2. Irrota kylmälaatikko virtalähteestä seuraavasti:

## Varastointi

- Kiedo liitäntäjohto laitteen takaosassa olevan kiinnikkeen ympärille säilytystä varten.
- Säilytä kylmälaatikko kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa.

## Puhdistus ja hoito



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä puhdisti jäähdytyslaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiski-vedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.
- Varmista, että ilmanotto- ja ilmanpoistaukoissa ei ole pölyä tai likaa, jotta lämpö pääsee poistumaan.

- Puhdista laite sisältä ja ulkoa kostealla liinalla säännöllisin väliajoin ja aina, kun laite likaantuu.

## Veden tiivistyminen

Jos kylmälaatikko on käytössä pidemmän aikaa, sisäseiniin voi tiivistyä kosteutta. Tämä on normaalia, sillä ilmankosteus tiivistyy vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaatikossa laskee. Kylmälaatikko ei ole viallinen.

► Pyyhi kylmälaatikon sisäseinät tarvittaessa kuivalla liinalla.

## Jäähdytyskierto

Jäähdytyskiertoa ei tarvitse huoltaa.

## Vianetsintä

### Käyttö 12 V<sub>DC</sub>:n virtalähteellä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kylmälaatikko ei toimi.	Ajoneuvon tasavirtapistorasiasa (savukkeensytytin) ei ole jännitettä.	► Kytke sytytysvirta päälle, jotta savukkeensytytin saa virtaa.
	Tasavirtapistokkeen sulake on palanut.	► Vaihda tasavirtapistokkeen sulakkeen tilalle alkuperäistä vastaava sulake (kuva 6, sivulla 5).
	Ajoneuvosulake on palanut.	► Vaihda ajoneuvon tasavirtapistorasian sulakkeen tilalle alkuperäistä vastaava sulake. Katso ohjeet ajoneuvosi käyttöohjeista.
	Jäähdytyslementti on rikki. Kompressorissa on vikaa.	► Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun korjausta varten.
Kylmälaatikko ei toimi. Tasavirtapistoke on erittäin lämmin.	Huono sähköliitäntä. Tasavirtapistoketta ei ole kunnolla kytketty tasavirtapistorasiaan.	► Liitä tasavirtapistoke oikein tasavirtapistorasiaan.
	Huono sähköliitäntä. Tasavirtapistorasian sulake on likainen.	► Puhdista tasavirtapistorasia.

### Käyttö 230 V<sub>AC</sub>:n verkkosähköllä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kylmälaatikko ei toimi.	Vaihtovirtaverkon pistorasiasa ei ole jännitettä.	► Liitä pistoke toiseen vaihtovirtaverkon pistorasiaan.
	Jäähdytyslementti on rikki. Kompressorissa on vikaa.	► Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun korjausta varten.

## Hävittäminen



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.
- Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.



### HUOMAUTUS!

Kylmälaiteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

## Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viollinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

## Tekniset tiedot

Tilavuus	43 l
Liitäntäjännite	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Tehonkulutus	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Nimellisvirta DC	
– Kompressorikäyttö	0,43 A
– Lämpösähkökäyttö	4 A
Säilytyslämpötila-alue	
– Lämpösähkökäyttö (12 V $\overline{=}$ )	maks. 20 °C alle ympäristölämpötilan
– Kompressorikäyttö (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C ... -10 °C PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C ... -15 °C
Kylmäaine	R600a
Kylmäaineen määrä	18 g
Ilmastoluokka	N, T
Tarkoitettu käytettäväksi ympäristön lämpötilassa	N: +16 °C ... +32 °C T: +16 °C ... +43 °C
Paino	18,2 kg
Mitat (L x K x S)	522 x 452 x 505 mm

Säilytyslämpötila-alue riippuu valitusta kylmälaitekomallista, jonka voi tunnistaa **PNC-koodista**. PNC-koodi lukee joko laitteen pakkauksessa tai tietolevyssä (ks. kuva **7**, sivulla 6).

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Spis treści

Objaśnienie symboli . . . . .	90
Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	90
W zestawie . . . . .	92
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	93
Opis techniczny . . . . .	93
Eksploatacja . . . . .	94
Przechowywanie . . . . .	95
Czyszczenie i konserwacja . . . . .	95
Usuwanie usterek . . . . .	96
Utylizacja . . . . .	97
Gwarancja . . . . .	97
Dane techniczne . . . . .	97

## Objaśnienie symboli



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



### **UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



### **WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## Wskazówki bezpieczeństwa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### **Ryzyko porażenia prądem**

- Na łodziach: W przypadku zasilania z sieci elektrycznej należy zapewnić zabezpieczenie zasilania za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RDC, RCCB lub GFCI). Instalacji, zwłaszcza w obszarach, w których może występować wilgoć, należy dokonywać zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami w tym zakresie.
- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemianowego (AC).



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### **Ryzyko porażenia prądem**

- Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.

- Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego serwisie.
- Napraw urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednio przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

### Ryzyko pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- Czynnik chłodniczy w obiegu chłodniczym jest wysoce łatwopalny. W wypadku jego wycieku może dojść do gromadzenia się palnych gazów, jeżeli urządzenie jest ustawione w małym pomieszczeniu.  
W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
  - Nie zbliżać do urządzenia nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
  - Wyłączyć urządzenie.
 Dotyczy urządzeń chłodniczych z czynnikiem chłodniczym R600a:
- Obieg chłodniczy zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.
- Nie użytkować ani nie przechowywać urządzenia chłodniczego w zamkniętych pomieszczeniach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zastonięte.
- Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.

- Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.

### Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
  - Wyłączyć urządzenie.
  - Unikać otwartego ognia i iskiei.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

### Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wyłaczającym.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

### Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie chłodnicze należy odłączyć od zasilania:
  - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
  - po każdym użyciu

### Zagrożenie zdrowia

Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest odpowiednia do przechowywania produktów spożywczych, które mają być w nim chłodzone.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi ukladami odprowadzania wody.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
  - Wyłączyć urządzenie.
  - Odmrozić urządzenie.
  - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
  - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu nie tworzyła się pleśń.
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ognisko, ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).



### UWAGA!

#### Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie chłodnicze można podłączać tylko:
  - przewodem przyłączeniowym prądu stałego do zasilania prądem stałym pojazdu,
  - lub przewodem przyłączeniowym prądu przemiennego do gniazda prądu przemiennego.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, przed podłączeniem szybkiej ładowarki należy odłączyć od akumulatora urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, wyłączając silnik, należy odłączyć urządzenie chłodnicze lub je wyłączyć. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.

#### Ryzyko przegrzania!

- Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.
- Nie użytkować urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- Chronić urządzenie chłodnicze i jego przewody przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

## W zestawie

Opis	Liczba
Łodówka przenośna	1
Krótka instrukcja obsługi	1
Instrukcja obsługi (wyłącznie online)	1

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze (nazywane również lodówką) jest przystosowane do chłodzenia środków spożywczych. Lodówka jest przeznaczona do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu lub łodzi, z dodatkowego akumulatora prądu stałego bądź też z sieci prądu przemiennego. Lodówka jest przystosowana do wykorzystywania na campingach.

Lodówka turystyczna jest przeznaczona do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Lodówka turystyczna **nie** nadaje się do:

- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki
- głębokiego mrożenia środków spożywczych

Lodówka ta nadaje się do zastosowań przenośnych i **nie** jest przeznaczona do wykorzystywania jako urządzenie do zabudowy.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie

- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Igloo zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## Opis techniczny

Lodówka jest wyposażona w dwa oddzielne układy chłodzenia.

W **trybie termoelektrycznym** (zasilanie napięciem 12 V $\Rightarrow$ ) lodówka może chłodzić produkty do maks. 20°C poniżej temperatury otoczenia i utrzymywać je w niskiej temperaturze.

W **trybie sprężarkowym** (zasilanie napięciem 230 V $\sim$ ) lodówka może chłodzić produkty w zakresie od +10°C do -15°C i utrzymywać je w niskiej temperaturze.

Zakres temperatur można regulować bezstopniowo za pomocą termostatu (rys. **1** 1, strona 3).

## Opis urządzenia

Poz. na rys. <b>1</b> , strona 3	Opis
1	Termostat
2	Uchwyt do przenoszenia
3	Pokrywa płaska

Lodówka jest wyposażona w płaską pokrywę, która może służyć jako blat (rys. **2**, strona 3). Pokrywę można zdjąć (rys. **3**, strona 4).

# Eksploatacja



## UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Po przetransportowaniu lodówki przenośnej należy odczekać co najmniej 30 minut przed jej włączeniem, aby uniknąć uszkodzenia układu chłodzenia.
- Ustawić lodówkę na stabilnym podłożu. Nie kłaść lodówki na boku.
- Lodówkę zasilać tylko z jednego źródła energii na raz. Nie używać jednocześnie termoelektrycznego układu chłodzenia i sprężarki.
- W przypadku korzystania ze szklanych pojemników należy pamiętać, że płyny rozszerzają się podczas zamrażania. Nie należy przepętniać szklanych pojemników, aby zapobiec ich pęknięciu.

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Urządzenie chłodnicze otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

## Przed pierwszym użyciem

- ▶ Ze względów higienicznych urządzenie chłodnicze należy wyczyścić od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- ▶ Podczas pierwszego uruchomienia urządzenia chłodniczego może pojawić się nieprzyjemny zapach. Jest to normalne zjawisko, które minie po kilku godzinach. W przypadku korzystania z urządzenia chłodniczego w zamkniętych pomieszczeniach należy je dokładnie przewietrzyć.

## Oszczędzanie energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.

- Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymania ich w niskiej temperaturze.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
- Jeśli lodówka jest wyposażona w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został on dostarczony.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokryw.

## Podłączanie lodówki przenośnej do napięcia 12 V<sup>==</sup> (tryb termoelektryczny)



### OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

Należy upewnić się, że przewód pomiędzy akumulatorem pojazdu a lodówką jest zabezpieczony bezpiecznikiem (maks. 5 A).



### WSKAZÓWKA

- W trybie termoelektrycznym termostat nie działa.
- Gdy silnik pojazdu nie pracuje, lodówkę należy odłączyć od akumulatora pojazdu, aby zapobiec jego rozładowaniu.
- W celu umożliwienia bezpiecznej pracy urządzeń na 12 V w przypadku kempingowej należy upewnić się, że pojazd holujący dostarcza wystarczające napięcie. W niektórych pojazdach system zarządzania akumulatorem może automatycznie wyłączać zasilanie urządzeń w celu ochrony akumulatora pojazdu. Należy uzyskać odpowiednie informacje od producenta pojazdu.
- Lodówkę można podłączyć do napięcia 24 V<sup>==</sup> przy użyciu przetwornicy 24/12 DC/DC (niedotłaczanej do zestawu).

- ▶ Podłączyć przewód przyłączeniowy prądu stałego do zasilania z sieci pokładowej pojazdu (np. zapalniczki) o napięciu 12 V lub podłączyć go do dodatkowego akumulatora prądu stałego (rys. **4**, strona 4).

✓ Lodówka zacznie chłodzić komorę.

- ▶ Aby wyłączyć lodówkę, należy odłączyć ją od zasilania.

## Podłączanie lodówki przenośnej do napięcia 230 V~ (tryb sprężarkowy)



### WSKAZÓWKA

W celu podłączenia lodówki 12 V $\Rightarrow$  do napięcia 230 V~ należy użyć prostownika sieciowego AC/DC (nieodłączonego do zestawu).

1. Podłączyć przewód przyłączeniowy prądu przemiennego do gniazda sieciowego o napięciu 230 V~ (rys. **5**, strona 5).

2. Obrócić termostat (rys. **1**, strona 3) w prawo do żądanego położenia.

✓ Lodówka zacznie chłodzić komorę.

Wyłączanie lodówki przenośnej:

1. Obrócić termostat (rys. **1**, strona 3) w lewo do położenia O.
2. Odłączyć lodówkę od zasilania.

## Przechowywanie

- ▶ Aby przygotować urządzenie do przechowywania, nawinąć przewód przyłączeniowy na uchwyt znajdujący się na tylnej ścianie urządzenia.

- ▶ Przechowywać lodówkę w dobrze wentylowanym, suchym miejscu.

## Czyszczenie i konserwacja



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie chłodnicze.
- Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła.

- ▶ Urządzenie należy czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki od wewnątrz i od zewnątrz – w regularnych odstępach czasu lub gdy tylko się zabrudzi.

### Skropliny

Jeśli lodówka jest używana przez dłuższy czas, na jej wewnętrznych ścianach może skraplać się para wodna. Jest to normalne zjawisko spowodowane skraplaniem się wilgoci, gdy temperatura w lodówce spada. Nie oznacza to uszkodzenia urządzenia.

- ▶ W razie potrzeby należy wytrzeć wewnętrzne ściany lodówki suchą ściereczką.

### Obieg chłodniczy

Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

# Usuwanie usterek

## Zasilanie napięciem 12 V $\text{---}$

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Lodówka nie działa.	Brak napięcia w gnieździe prądu stałego pojazdu (gniazdo zapalniczki).	▶ Włączyć zapłon, aby zapewnić zasilanie zapalniczki.
	Bezpiecznik wtyku prądu stałego przepalił się.	▶ Wymienić bezpiecznik wtyku prądu stałego na nowy o takich samych parametrach (rys. 6, strona 5).
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	▶ Wymienić bezpiecznik gniazda prądu stałego na nowy o takich samych parametrach. Sposób postępowania opisany jest w instrukcji obsługi pojazdu.
	Element chłodzący jest uszkodzony. Sprężarka jest uszkodzona.	▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.
Lodówka nie działa. Wtyk prądu stałego mocno się nagrzewa.	Słabe połączenie elektryczne. Wtyk prądu stałego nie jest prawidłowo podłączony do gniazda prądu stałego.	▶ Podłączyć wtyk prądu stałego do gniazda prądu stałego.
	Słabe połączenie elektryczne. Bezpiecznik gniazda prądu stałego jest zabrudzony.	▶ Oczyszczyć gniazdo prądu stałego.

## Zasilanie napięciem sieciowym 230 V $\sim$

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Lodówka nie działa.	Brak napięcia w gnieździe zasilania sieciowego prądu przemiennego.	▶ Podłączyć wtyczkę do innego gniazda zasilania sieciowego prądu przemiennego.
	Element chłodzący jest uszkodzony.	▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.
	Sprężarka jest uszkodzona.	

## Utylizacja



- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



### UWAGA!

Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.

## Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

## Dane techniczne

Pojemność	43 l
Napięcie zasilania	12 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$ , 50 Hz
Pobór mocy	<b>Prąd stały (DC): 48 W</b> <b>Prąd przemienny (AC): 50 W</b>
Prąd znamionowy stały	
– Tryb sprężarkowy	0,43 A
– Tryb termoelektryczny	4 A
Zakres temperatury przechowywania	
– Tryb termoelektryczny (12 V $\overline{=}$ )	maks. 20°C poniżej temperatury otoczenia
– Tryb sprężarkowy (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10°C do -10°C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10°C do -15°C
Czynnik chłodniczy	R600a
Ilość czynnika chłodniczego	18 g
Klasa klimatyczna	N, T
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	N: +16°C do +32°C T: +16°C do +43°C
Masa	18,2 kg
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	522 x 452 x 505 mm

Zakres temperatury przechowywania zależy od wybranego modelu lodówki, który można zidentyfikować na podstawie **kodu PNC**. Kod PNC można znaleźć na opakowaniu lub na tabliczce znamionowej urządzenia (patrz rys. 7, strona 6).

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Obsah

Vysvetlenie symbolov .....	98
Bezpečnostné pokyny .....	98
Rozsah dodávky .....	100
Používanie v súlade s určením .....	100
Technický opis .....	101
Obsluha .....	101
Storage .....	103
Čistenie a údržba .....	103
Odstraňovanie porúch .....	104
Likvidácia .....	105
Záruka .....	105
Technické údaje .....	105

## Vysvetlenie symbolov



### **NEBZPEČENSTVO!**

**Bezpečnostný pokyn:** označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### **VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostný pokyn:** označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### **UPOZORNENIE!**

**Bezpečnostný pokyn:** označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



### **POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



### **POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## Bezpečnostné pokyny



**NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- U lodí: Ak je zariadenie napájané z elektrickej siete, zabezpečte sa, že zdroj napájania je vybavený prúdovým chráničom s ističom (RCCB) alebo prerušovačom obvodu (GFCI). Montáž, najmä v potenciálne vlhkých priestoroch, musí byť v súlade so všetkými platnými montážnymi predpismi.
- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľne poškodené.
- Ak je elektrický kábel chladiaceho zariadenia poškodený, musí jeho výmenu za vhodný elektrický kábel vykonať výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.

- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

### Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu chladničky je vysoko horľavý a v prípade úniku sa môžu nahromadiť horľavé plyny, ak je zariadenie umiestnené v malej miestnosti. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo zariadenia
  - Miestnosť dobre vetrajte.
  - Vypnite zariadenie.

Pre chladiace zariadenia s chladivom R600a:

- Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenaruša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
- Chladiace zariadenie nepoužívajte ani neskladujte v stiesnených priestoroch so žiadnym alebo minimálnym prúdením vzduchu.
- Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablockované.
- Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento účel.
- Neotvárajte ani nepoškodte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Vypnite zariadenie.
  - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
  - Dobre vyvetrajte priestor.

### Nebezpečenstvo výbuchu

- V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenie.**

### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby boli prívod a zástrčka suché.
- Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
  - pred každým čistením a údržbou,
  - Po každom použití

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach zariadenia.

- Pravidelne čistíte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
  - Vypnite zariadenie.
  - Odmrazte zariadenie.
  - Zariadenie vyčistíte a usušíte.
  - Nechajte otvorené veko, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



### **POZOR!**

#### **Nebezpečenstvo poškodenia**

- Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
- Chladiace zariadenie pripájajte iba nasledovne:
  - Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd k zdroju jednosmerného prúdu vo vozidle
  - alebo pripojte pripájací kábel na striedavý prúd do zásuvky so striedavým prúdom.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Ak je chladiace zariadenie zapojené do zásuvky s jednosmerným prúdom, pred pripojením rýchlonačítačky odpojte chladiace zariadenie a ostatné elektrické spotrebiče.
- Ak je chladiace zariadenie zapojené do zásuvky s jednosmerným prúdom, pri vypnutí motora odpojte alebo vypnite chladiace zariadenie. Inak sa môže vybiť batéria.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiaceho zariadenia na vhodnú recykláciu.
- Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (otvorený oheň, ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).

### • **Riziko prehriatia!**

Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokuje vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.

- Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
- Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

## **Rozsah dodávky**

Opis	Počet
Chladiaci box	1
Krátky návod na obsluhu	1
Návod na obsluhu (iba online)	1

## **Používanie v súlade s určením**

Chladiace zariadenie (označuje sa ako chladiaci box) je vhodné na chladenie a mrazenie. Chladiaci box je skonštruovaný na pripojenie k palubnému zdroju napájania jednosmerným prúdom vozidla alebo člna, k pomocnej batérii s jednosmerným prúdom alebo k sieti so striedavým prúdom. Chladiaci box je tiež vhodný na kempovanie.

Chladiaci box je určený na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- na chalupách,
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,

- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v katering alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Chladiaci box **nie je** vhodný na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,
- hlboké mrazenie potravín.

Tento chladiaci box je vhodný na mobilné použitie a nie je určený na použitie ako spotrebič na zabudovanie.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Igloo si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## Technický opis

Chladiaci box je vybavený dvomi samostatnými chladiacimi systémami.

V **termoelektrickom režime** (pripojenie k 12 V $\approx$ ) dokáže chladiaci box chladíť tovar a udržať ho chladný do max. 20 °C pod teplotu okolia.

V **kompresorovom režime** (pripojenie k 230 V $\sim$ ) dokáže chladiaci box chladíť a udržiavať tovar chladný od +10 °C do -15 °C. Teplotný rozsah je možné plynule regulovať pomocou termostatu (obr. **1**, strane 3).

## Opis zariadenia

Č. na obr. <b>1</b> , strane 3	Opis
1	Termostat
2	Rukoväť
3	Ploché veko

Chladiaci box má ploché veko na použitie ako stolík (obr. **2**, strane 3). Veko je možné odobrať (obr. **3**, strane 4).

## Obsluha



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Pred zapnutím chladiaceho boxu počkajte aspoň 30 minút po preprave, aby ste predišli poškodeniu chladiaceho systému.
- Postavte chladiaci box na pevný podklad. Nedávajte chladiaci box na bočnú stranu.
- Chladiaci box používajte vždy len s jedným zdrojom napájania. Nepoužívajte súčasne termoelektrický chladiaci systém a kompresor.
- Pri plnení sklenených nádob nezaбудnite, že sa tekutiny počas mrazenia rozpínajú. Sklené nádoby nepreplňajte, aby nepraskli.

Abyste predišli plytvaniu potravinami, vezmite na vedomie nasledujúce:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladiace zariadenie otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.

- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

## Pred prvým použitím

- Z hygienických dôvodov vyčistite chladiace zariadenie zvnútra aj zvonka vlhkou handričkou.
- Pri prvom spustení chladiaceho zariadenia sa môže objaviť mierny zápach. Je to normálne a po niekoľkých hodinách zmizne. Ak chladiace zariadenie používate v uzavretých priestoroch, dôkladne vetrajte.

## Úspora energie

- Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia najprv vychladnúť.
- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Ak chladiaci box disponuje košom: Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite kôš podľa jeho umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka stále pevne drží.

## Pripojenie chladiaceho boxu k 12 V<sub>DC</sub> (termoelektrický režim)



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Uistite sa, že kábel medzi chladiacim boxom a batériou vozidla je chránený poistkou (maximálne 5 A).



### POZNÁMKA

- V termoelektrickom režime nemá termostat žiadnu funkciu.
- Keď motor nebeží, odpojte chladiaci box od akumulátora vozidla, aby ste zabránili vybitiu akumulátora vozidla.
- Pre bezpečnú prevádzku 12 V spotrebičov v karavane musí byť zaručené, že ťažné vozidlo dokáže poskytnúť dostatočné napätie. V niektorých vozidlách môže systém správy batérie automaticky vypnúť spotrebič, aby chránil batériu. Ohľadom tohto sa informujte u výrobcu vášho vozidla.
- Pomocou 24/12 DC/DC meniča (nie je súčasťou dodávky) je možné chladiaci box pripojiť k 24 V<sub>DC</sub>.

- Zapojte DC prepájací kábel do 12 V palubného zdroja vozidla (napr. zapaľovača cigariet) alebo ho pripojte k DC pomocnej batérii (obr. 4, strane 4).
- ✓ Chladiaci box sa spustí s chladením vnútorného priestoru.
- Ak chcete vypnúť chladiaci box, odpojte chladiaci box od napájania.

## Pripojenie chladiaceho boxu k 230 V<sub>AC</sub> (kompresorový režim)



### POZNÁMKA

Na pripojenie 12 V<sub>DC</sub> chladiaceho boxu k 230 V<sub>AC</sub> použite sieťový usmerňovač AC/DC (nie je súčasťou dodávky).

1. Pripojte AC napájací kábel do 230 V<sub>AC</sub> siete (obr. 5, strane 5).
  2. Otočte termostat (obr. 1 1, strane 3) v smere hodinových ručičiek do požadovanej polohy.
- ✓ Chladiaci box sa spustí s chladením vnútorného priestoru.

Ak chcete vypnúť chladiaci box:

1. Otočte termostat (obr. 1 1, strane 3) proti smeru hodinových ručičiek do polohy O.

2. Chladiaci box odpojte od zdroja napájania:

## Storage

- ▶ Pri uskladnení omotajte prepojovací kábel okolo držiaka na zadnej strane zariadenia.
- ▶ Uskladnite chladiaci box na dobre vetranom, suchom mieste.

## Čistenie a údržba



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiace zariadenie.
- Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory boli bez prachu a nečistôt, aby teplo mohlo unikáť.

- ▶ Pravidelne čistte zariadenie zvnútra a zvonku s vlhkou handričkou a hneď, ako sa znečistí.

## Kondenzácia

Ak je chladiaci box v prevádzke dlhšiu dobu, môže sa na vnútorných stenách tvoriť kondenzát. Je to normálne, keďže vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladiacom boxe zníži. Chladiaci box nemá poruchu.

- ▶ V prípade potreby utrite vnútorné steny chladiaceho boxu suchou handričkou.

## Chladiaci okruh

Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

# Odstraňovanie porúch

## Prevádzkovanie z 12 V $\equiv$ zdroja napájania

Problém	Možná príčina	Návrh riešenia
Chladiaci box nefunguje.	V DC zásuvke (zapaľovač cigariet) vozidla nie je žiadne napätie.	▶ Zapnite zapaľovanie, aby sa zapaľovač cigariet napájal.
	Poistka zástrčky na jednosmerný prúd je prehorená.	▶ Vymeňte poistku DC zásuvky za poistku s rovnakou hodnotou (obr. <b>6</b> , strane 5).
	Poistka vozidla je prehorená.	▶ Vymeňte poistku DC zásuvky vozidla za poistku s rovnakou hodnotou. Pozrite si návod na obsluhu vášho vozidla.
	Chladiaci prvok je chybný. Kompresor je poškodený.	▶ Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.
Chladiaci box nefunguje. DC zásuvka sa veľmi zahrieva.	Slabé elektrické pripojenie. DC zásuvka nie je správne zasunutá do DC zástrčky.	▶ Pripojte DC zásuvku do DC zástrčky.
	Slabé elektrické pripojenie. Poistka DC zásuvky je znečistená.	▶ Vyčistite DC zásuvku.

## Prevádzkovanie z 230 V $\sim$ siete

Problém	Možná príčina	Návrh riešenia
Chladiaci box nefunguje.	V sieťovej AC zásuvke nie je žiadne napätie.	▶ Zapojte zásuvku do inej AC sieťovej zástrčky.
	Chladiaci prvok je chybný. Kompresor je poškodený.	▶ Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.

## Likvidácia



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
- Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.



### POZOR!

Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiaceho zariadenia na vhodnú recykláciu.

## Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

## Technické údaje

Kapacita	43 l
Pripájacie napätie	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Príkon	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Menovitý DC prúd	
– Kompresorový režim	0,43 A
– Termoelektrický režim	4 A
Teplotný rozsah pri uskladnení	
– Termoelektrický režim (12 V $\overline{=}$ )	max. 20 °C pod teplotu okolia
– Kompresorový režim (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C až -10 °C PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C až -15 °C
Chladivo	R600a
Stav zásob chladiaceho prostriedku	18 g
Klimatická trieda	N, T
Použitie pri určenej teplote okolia	N: +16 °C až +32 °C T: +16 °C až +43 °C
Hmotnosť	18,2 kg
Rozmery (Š × V × H)	522 × 452 × 505 mm

\*Teplotný rozsah závisí od zvoleného modelu chladiaceho boxu, identifikovateľného podľa **kódu PNC**. Kód PNC nájdete na obale alebo na typovom štítku zariadenia (pozrite si obr. **7**, strane 6).

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Obsah

Vysvětlení symbolů .....	106
Bezpečnostní pokyny .....	106
Obsah dodávky .....	108
Použití v souladu s účelem .....	108
Technický popis .....	109
Obsluha .....	109
Skladování .....	110
Čištění a péče .....	110
Odstraňování poruch a závad .....	111
Likvidace .....	112
Záruka .....	112
Technické údaje .....	112

## Vysvětlení symbolů



### NEBEZPEČÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyn:** označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



### POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## Bezpečnostní pokyny



**NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Na člunech a lodích: Pokud se zařízení napájí z elektrické sítě, ujistěte se, že je napájecí zdroj vybaven jističem zbytkového proudu (RCCB) nebo přerušovačem zemního spojení (GFCI). Instalace, zejména ty v potenciálně vlhkých prostorách, musí být provedeny v souladu se všemi platnými instalačními předpisy.
- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel chladicího zařízení poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo servisního zástupce, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto chladicího přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

## Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťte v zadní části přístroje.
- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti.  
Při poškození chladicího okruhu:
  - Udržujte přístroj mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.
  - Místnost dobře větrejte.
  - Vypněte přístroj.Pro chladicí zařízení s chladivem R600a:
- Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
- Chladicí zařízení nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorách s nulovým nebo minimálním prouděním vzduchu.
- Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.

## Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.

- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Při poškození chladicího okruhu:
  - Vypněte přístroj.
  - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
  - Dobře větrejte místnost.

## Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.**

## Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní vedení a zástrčka suché.
- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
  - před každým čištěním a údržbou,
  - po každém použití,

## Nebezpečí ohrožení zdraví

- Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:
- Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání potravin, které chcete chladit.
  - Skladujte potraviny pouze v originálních balení nebo ve vhodných nádobách.
  - Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
  - Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
  - Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
    - Vypněte přístroj.
    - Odmrazte přístroj.
    - Vyčistěte a vysušte přístroj.
    - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísne uvnitř přístroje.



**POZOR!  
Nebezpečí poškození**

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.

- Připojte chladicí přístroj pouze následujícím způsobem:
  - Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu ve vozidle
  - Nebo přívodní kabel pro střídavý proud k síti střídavého proudu
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- Je-li chladicí přístroj připojen do stejnosměrné zásuvky, odpojte chladicí přístroj nebo jej vypněte, když vypínáte motor. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Chladicí přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (táborový oheň, topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Riziko přehřátí!**  
Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly omezit proudění vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.  
Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

## Obsah dodávky

Popis	Množství
Chladicí box	1
Stručný návod k obsluze	1
Návod k obsluze (pouze online)	1

## Použití v souladu s účelem

Chladicí zařízení (označované také jako chladicí box) je určeno k chlazení potravin. Chladicí box je určen k napájení z palubního zdroje stejnosměrného proudu ve vozidle nebo na lodi, z pomocného bateriového zdroje stejnosměrného proudu nebo ze zdroje střídavého proudu. Chladicí box je vhodný i pro použití v kempch.

Chladicí box je určen pro použití v domácích a podobných aplikacích, jako jsou

- Kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách,
- Farmy,
- Klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- Ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- Stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Chladicí box **není** vhodný pro:

- Skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- k hlubokému mrazení potravin.

Tento chladicí box má sloužit jako přenosné zařízení a není určen k použití jako vestavný spotřebič.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Igloo si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## Technický popis

Chladicí box je vybaven dvěma samostatnými chladicími systémy.

V **termoelektrickém režimu** (připojení k 12 V $\Rightarrow$ ) chladicí box chladí zboží a udržuje jej při teplotě až o max. 20 °C nižší, než je teplota okolí.

V **kompresorovém režimu** (připojení k 230 V $\sim$ ) chladicí box chladí a udržuje jej při teplotě od +10 °C do -15 °C.

Teplotní rozsah lze průběžně upravovat prostřednictvím termostatu (obr. **1**, strana 3).

### Popis přístroje

Č. na obr. <b>1</b> , strana 3	Popis
1	Termostat
2	Rukojeť
3	Ploché víko

Chladicí box má ploché víko, které lze použít jako stůl (obr. **2**, strana 3). Víko lze odejmout (obr. **3**, strana 4).

## Obsluha



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Se zapnutím chladicího boxu vyčkejte alespoň 30 minut od jeho přepravy, aby se předešlo poškození chladicího systému.
- Postavte chladicí box na pevný základ. Nepokládejte chladicí box na bok.
- Chladicí box vždy provozujte pouze s jedním zdrojem energie. Nepoužívejte termoelektrický chladicí systém a kompresor současně.
- Při plnění skleněných nádob mějte na paměti, že tekutiny se při mražení rozpínají. Skleněné nádoby nepřepĺňujte, aby nepraskly.

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladicí přístroj otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

### Před prvním použitím

- Z hygienických důvodů chladicí přístroj očistěte zevnitř i zvenčí vlhkým hadříkem.
- Při prvním uvedení chladicího přístroje do provozu může být cítit slabý zápach. Jde o normální stav, který po několika hodinách zmizí. Při užívání chladicího přístroje v uzavřených prostorách dobře větrejte.

### Úspora energie

- Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.

- Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- Pokud je chladicí box vybavený zásobníkem: Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte zásobník podle polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.

## Připojení chladicího boxu k 12 V $\equiv$ (termoelektrický režim)



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Kabel mezi chladicím boxem a baterií vozidla musí být chráněn pojistkou (maximálně 5 A).



### POZNÁMKA

- V termoelektrickém režimu nemá termostat žádné uplatnění.
- Když je motor vozidla vypnutý, odpojte chladicí box od baterie, aby nedošlo k jejímu vybití.
- V zájmu zajištění bezpečného provozu 12V spotřebičů v obytném vozidle je třeba zajistit, aby tažné vozidlo poskytovalo dostatečné napětí. U některých vozidel může řídicí jednotka elektrického systému automaticky vypnout napájení spotřebiče, aby tak chránila akumulátor. V tomto ohledu se informujte u výrobce vašeho vozidla.
- Pokud používáte převaděč 24/12 DC/DC (není součástí dodávky), můžete chladicí box připojit ke 24 V $\equiv$ .

► Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud ke 12V napájení z palubního zdroje ve vozidle (např. zapalovač cigaret) nebo jej připojte k pomocnému bateriovému zdroji stejnosměrného proudu (obr. 4, strana 4).

✓ Chladicí box zahájí chlazení vnitřního prostoru.

► Chladicí box vypnete odpojením od zdroje napájení.

## Připojení chladicího boxu k 230 V $\sim$ (kompresorový režim)



### POZNÁMKA

K připojení 12V $\equiv$  chladicího boxu ke 230 V $\sim$  použijte síťový usměrňovač AC/DC (není součástí dodávky).

1. Připojte přívodní kabel pro střídavý proud k síťovému napájení 230 V $\sim$  (obr. 5, strana 5).
2. Otočte termostat (obr. 1 1, strana 3) ve směru hodinových ručiček do požadované polohy.

✓ Chladicí box zahájí chlazení vnitřního prostoru.

Vypnutí chladicího boxu:

1. Otočte termostat (obr. 1 1, strana 3) proti směru hodinových ručiček do polohy O.
2. Odpojte chladicí box od elektrického napájení.

## Skladování

► Při skladování omotejte přívodní kabel kolem držáků na zadní straně přístroje.

► Chladicí box skladujte na dobře větraném a suchém místě.

## Čištění a péče



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písků nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.
- Ujistěte se, že vstupní a výstupní větrací otvory jsou prosty prachu a nečistot, aby se mohlo odvádět teplo.

► Vnitřní a vnější části přístroje pravidelně čistěte vlhkým hadříkem, jakmile dojde k jejich znečištění.

## Kondenzát

Je-li chladič box v provozu delší dobu, může se na vnitřních stěnách tvořit kondenzát. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladičím boxu. Chladič box není vadný.

► V případě potřeby otřete vnitřní stěny chladičím boxu suchým hadříkem.

## Chladič okruh

Chladič okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

# Odstraňování poruch a závad

## Provoz z 12V $\text{---}$ napájení

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Chladič box nefunguje.	V zásuvce stejnosměrného proudu (zapalovač cigaret) vozidla chybí napětí.	► Zapněte zapalování vozidla, aby do zapalovače cigaret proudila elektřina.
	Pojistka zástrčky stejnosměrného proudu je přepálená.	► Vyměňte pojistku zástrčky stejnosměrného proudu za novou o stejné hodnotě (obr. 6, strana 5).
	Pojistka vozidla je přepálená.	► Vyměňte ve vozidle pojistku zásuvky stejnosměrného proudu za novou o stejné hodnotě. Informujte se v návodu k obsluze svého vozidla.
	Chladič systém je vadný. Kompresor je vadný.	► Obráťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Chladič box nefunguje. Zástrčka stejnosměrného proudu se velmi zahřívá.	Slabé elektrické připojení. Zástrčka stejnosměrného proudu není správně vložena do zásuvky.	► Zapojte zástrčku stejnosměrného proudu do zásuvky.
	Slabé elektrické připojení. Pojistka zásuvky stejnosměrného proudu je znečištěná.	► Vyčistěte zásuvku stejnosměrného proudu.

## Provoz z 230V $\sim$ síťového napájení

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Chladič box nefunguje.	Síťová zásuvka střídavého proudu není pod napětím.	► Připojte zástrčku k jiné síťové zásuvce střídavého proudu.
	Chladič systém je vadný. Kompresor je vadný.	► Obráťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.

## Likvidace



- Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.
- Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.



### POZOR!

Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.

## Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## Technické údaje

Obsah	43 l
Napájecí napětí	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Příkon	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Jmenovitý stejnosměrný proud	
– Kompresorový režim	0,43 A
– Termoelektrický režim	4 A
Teplotní rozsah pro skladování	
– Termoelektrický režim (12 V $\overline{=}$ )	max. o 20 °C níže než okolní teplota
– Kompresorový režim (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C až -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C až -15 °C
Chladivo	R600a
Množství chladiva	18 g
Klimatická třída	N, T
Zamýšlená teplota okolního prostředí	N: +16 °C až +32 °C T: +16 °C až +43 °C
Hmotnost	18,2 kg
Rozměry (Š x V x H)	522 × 452 × 505 mm

\* Teplotní rozsah uskladnění závisí na zvoleném modelu chladicího boxu, který lze rozpoznat podle **kódu PNC**. Kód PNC najdete na obalu nebo na výrobním štítku přístroje (viz obr. **7**, strana 6).

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Tartalom

Szimbólumok magyarázata . . . . .	113
Biztonsági útmutatások . . . . .	113
A csomag tartalma . . . . .	115
Rendeltetésszerű használat . . . . .	115
Műszaki leírás . . . . .	116
Üzemeltetés . . . . .	116
Tárolás . . . . .	118
Tisztítás és karbantartás . . . . .	118
Hibaelhárítás . . . . .	119
Ártalmatlanítás . . . . .	120
Szavatosság . . . . .	120
Műszaki adatok . . . . .	120

## Szimbólumok magyarázata



### **VESZÉLY!**

**Biztonsági útmutatás:** veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



### **FIGYELMEZTETÉS!**

**Biztonsági útmutatás:** veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



### **VIGYÁZAT!**

**Biztonsági útmutatás:** veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### **FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



### **MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## Biztonsági útmutatások



**VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.**

### **Áramütés miatti veszély**

- **Hajóknál:** Ha a készüléket a elektromos hálózatról táplálja, akkor biztosítsa, hogy a hálózat rendelkezzen maradékáram megszakítóval (RCCB) vagy földelési hiba áramkör-megszakítóval (GFCI). A telepítésnek, különösen a potenciálisan nedves területeken, meg kell felelnie az összes vonatkozó telepítési előírásnak.
- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenekelőtt a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.



**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.**

### **Áramütés miatti veszély**

- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőkészülék tápkábele megsérül, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábelrel vagy szerelvényrel.
- Ezen a hűtőkészüléken csak szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

- A készüléket olyan aljzatba illesse be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

### Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A hűtőközeg körben lévő hűtőközeg erősen gyúlékony, és ha a készülék kis méretű helyiségben van, szivárgás esetén gyúlékony gázok képződhetnek.

A hűtőkör sérülése esetén:

- Tartsa távol a készüléktől a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat
- Alaposan szellőztesse a helyiséget.
- Kapcsolja ki a készüléket.

R600a hűtőközeggel üzemelő hűtőkészülékknél:

- A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
- Ne használja vagy tárolja a hűtőkészüléket olyan zárt helyiségekben, ahol minimális a levegőáramlás, vagy nincs is ilyen.
- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltörölni.
- A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

### Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A hűtőkör sérülése esetén:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
  - Szellőztesse ki jól a helyiséget.

### Robbanásveszély

- Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



**VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.**

### Áramütés miatti veszély

- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
  - Minden tisztítás és ápolás előtt
  - Minden használat után

### Egészségkárosodás veszélye

Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűtendő élelmiszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.

- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Olvassa le a készüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
  - A készülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.



### FIGYELEM!

#### Károsodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadatok megegyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.
- A hűtőkészüléket kizárólag a következő módon csatlakoztassa:
  - Az egyenáramú csatlakozókábellel a jármű egyenáramú hálózatához
  - Vagy egy váltakozó áramú hálózati aljzathoz csatlakoztassa a váltakozó áramú csatlakozókábelt
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzataból.
- Ha a hűtőkészülék egyenáramú konnektorhoz van csatlakoztatva, a gyorstöltő készülék csatlakoztatása előtt válassza le a hűtőkészüléket és az egyéb fogyasztókat az akkumulátorról.
- Ha a hűtőkészülék egyenáramú konnektorhoz van csatlakoztatva, a motor leállításakor válassza le a hűtőkészüléket, vagy kapcsolja ki azt. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (tábortűz, fűtés, erős nap-sugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.

### • Túlmelegedés kockázata!

Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék minden oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely eltorlaszolná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.

Ne használja vagy tárolja a hűtőkészüléket zárt rekeszekben vagy olyan területeken, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.

- Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

## A csomag tartalma

Leírás	Mennyiség
Hűtőláda	1
Rövid üzemeltetési útmutató	1
Használati útmutató (csak online)	1

## Rendeltetészerű használat

A hűtőkészülék (másnéven hűtőláda) élelmiszerszek hűtésére alkalmas. A hűtőláda járművek vagy hajók fedélzeti egyenáramú tápellátás aljzataról vagy külső egyenáramú akkumulátorról, vagy váltakozó áramú tápellátásról is üzemeltethető. A hűtőláda kemping használatra is alkalmas.

Ez a hűtőláda háztartási és hasonló környezetekben, például

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőláda **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- Élelmiszerek mélyhűtése

Ez a hűtőláda mobil használatra alkalmas és **nem** alkalmas beépített készülékként történő használatra.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekből eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

Az Igloo fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## Műszaki leírás

A hűtőláda két külön hűtőrendszerrel rendelkezik.

**Termoelektromos üzemmódban** (12 V $\Rightarrow$  tápellátás) a hűtőláda maximum 20 °C-kal a környezeti hőmérséklet alá képes lehűteni az árut és hűvösen tartani azt.

**Kompresszoros üzemmódban** (230 V $\sim$  tápellátás) a hűtőláda +10 °C és -15 °C közötti hőmérsékletre képes lehűteni és hűvösen tartani az árut.

A hőmérséklet-tartomány termostát segítségével fokozatmentesen állítható (1. ábra 1, 3. oldal).

## A készülék leírása

Szám itt: 1. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Termostát
2	Hordozófogantyú
3	Lapos fedél

A hűtőláda lapos fedele asztalként használható (2. ábra, 3. oldal). A fedél eltávolítható (3. ábra, 4. oldal).

## Üzemeltetés



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A hűtőláda bekapcsolása előtt a szállítás után várjon legalább 30 percet, hogy elkerülje a hűtőrendszer károsodását.
- Állítsa a hűtőládát szilárd aljzatra. Ne döntse az oldalára a hűtőládát.
- A hűtőládát csak egy energiaforrásról üzemeltesse. Ne használja egyszerre a termoelektromos hűtőrendszert és a kompresszort.
- Üvegedények töltésekor vegye figyelembe, hogy a folyadékok fagyasztáskor kitégúlnak. Ne töltsön túl az üvegedényeket, nehogy felrobbanjanak.

Az ételmeiszerpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtő ajtaját csak addig tartsa nyitva ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az ételmeiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.

- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

### Az első használat előtt

- ▶ Higiéniai okokból tisztítsa meg a hűtőkészüléket kívül és belül nedves ruhával.
- ▶ A hűtőkészülék első indításakor enyhe szag jelenhet meg. Ez normális, és néhány óra múlva megszűnik. Ha a hűtőkészüléket zárt helyiségben használja, alaposan szellőztessen.

### Energiatakarékosság

- Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezni.
- Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
- Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.
- Ha a hűtő rendelkezik kosárral: Az optimális energiafogyasztás érdekében a kosarat a kiszállítási helyzetbe pozicionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e.

### A hűtőláda csatlakoztatása 12 V $\equiv$ feszültséghez (termoelektromos mód)



**VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély**  
A hűtőláda és a jármű akkumulátorát összekötő kábel legyen biztosítékkal (legfeljebb 5 A) védve.



### MEGJEGYZÉS

- Termoelektromos üzemmódban a termosztátnak nincs funkciója.
- Ha a jármű motorja nem jár, válassza le a hűtőládát a jármű akkumulátoráról, hogy megakadályozza a jármű akkumulátorának lemerülését.
- Ahhoz, hogy a 12 V-os fogyasztói készüléket biztonságosan használhassa lakókocsiban, ügyeljen arra, hogy a vontatmány elegendő feszültséggel lássa el a készüléket. Néhány jármű esetén az akkumulátorkeszélő rendszer az akkumulátor védelme érdekében automatikusan kikapcsolhatja a fogyasztó áramellátását. Erről érdeklődjön a jármű gyártójánál.
- 24/12 DC/DC konverterrel (nem tartozék) a hűtőláda 24 V-os feszültségre is csatlakoztatható.

- ▶ Csatlakoztassa az egyenáramú tápkábelt a jármű 12 V-os beépített tápaljzatához (pl. szivargyújtó) vagy egy egyenáramú segédakkumulátorhoz (4. ábra, 4. oldal).
- ✓ A hűtőláda megkezdzi a belső tere hűtését.
- ▶ A kikapcsolásához válassza le a hűtőládát a tápellátásról.

### A hűtőláda csatlakoztatása 230 V $\sim$ feszültséghez (kompresszoros üzemmód)



### MEGJEGYZÉS

A 12 V $\equiv$  tápellátású hűtőláda 230 V $\sim$  táplálással történő használatához inverterre (AC/DC átalakító, nem tartozék) van szükség.

1. Csatlakoztassa a váltakozó áramú tápkábelt a 230 V $\sim$  tápellátáshoz (5. ábra, 5. oldal.)
  2. Forgassa el a termosztátot (1. ábra 1, 3. oldal) az óra járásával egyező irányba a kívánt helyzetbe.
- ✓ A hűtőláda megkezdzi a belső tere hűtését.

A hűtőláda kikapcsolása:

1. Forgassa el a termosztátot (1. ábra 1, 3. oldal) az óra járásával ellenkező irányba O helyzetbe.
2. Válassza le a hűtőládát az áramellátásról.

## Tárolás

- ▶ Tárolás céljából tekerje a tápkábelt a készülék hátulján lévő konzol köré.
- ▶ Tárolja a hűtőládát jól szellőző, száraz helyen.

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz dörzsölő hatású tisztítószereket vagy kemény tárgyakat, mert ezek károsíthatják a hűtőkészüléket.
- Biztosítsa, hogy a készülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, hogy a belül keletkező hó távozhasson.

- ▶ Szennyeződés esetén rendszeresen tisztítsa meg a készülék belsejét és külsejét nedves kendővel.

### Páralecsapódás

Ha a hűtőláda hosszabb ideig üzemel, a belső falain páralecsapódás képződhet. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a hűtőládában a hőmérséklet csökken. A hűtőláda megfelelően működik.

- ▶ Szükség esetén száraz ruhával törölje le a hűtőláda belső falait.

### Hűtőközeg-kör

A hűtőkör karbantartásmentes.

# Hibaelhárítás

## Működtetés 12 V $\text{---}$ tápellátásról

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A hűtőláda nem működik.	A jármű egyenáramú tápaljzata (szivargyújtó aljzat) nem kap áramot.	▶ Kapcsolja be a gyújtást a szivargyújtó aljzat áram alá helyezéséhez.
	Kiégett az egyenáramú dugasz biztosítéka.	▶ Cserélje ki az egyenáramú tápdugasz biztosítékát egy azonos értékűre (6. ábra, 5. oldal).
	Kiégett a jármű biztosítéka.	▶ Cserélje ki a jármű egyenáramú tápaljzatának biztosítékát egy azonos értékűre. Vegye figyelembe járműve használati utasítását.
	Meghibásodott a hűtőelem. A kompresszor meghibásodott.	▶ Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
A hűtőláda nem működik. Az egyenáramú tápdugasz nagyon meleg.	Gyenge érintkezés. Az egyenáramú tápdugasz nincs megfelelően bedugva az aljzatba.	▶ Dugja be ütközésig a tápdugaszt az aljzatba.
	Gyenge érintkezés. Elszennyeződött az egyenáramú tápaljzat biztosítéka.	▶ Tisztítsa meg az egyenáramú tápaljzatot.

## Működtetés 230 V $\sim$ tápellátásról

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A hűtőláda nem működik.	A váltakozó áramú tápaljzatban nincs feszültség.	▶ Csatlakoztassa a dugaszt egy másik váltóáramú tápaljzathoz.
	Meghibásodott a hűtőelem. A kompresszor meghibásodott.	▶ Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

## Ártalmatlanítás



- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.
- A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



### FIGYELEM!

A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.

## Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

## Műszaki adatok

Kapacitás	43 l
Csatlakozási feszültség	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Teljesítményfelvétel	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Névleges áramerősség egyenáramnál	
– Kompresszoros üzemmód	0,43 A
– Termoelektromos üzemmód	4 A
Tárolási hőmérséklet-tartomány	
– Termoelektromos üzemmód (12 V $\overline{=}$ )	a környezetnél legfeljebb 20 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig
– Kompresszoros üzemmód (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C és -10 °C között  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C és -15 °C között
Hűtőközeg	R600a
Hűtőközeg készletmennyisége	18 g
Klímaosztály	N, T
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet	N: +16 °C és +32 °C között T: +16 °C és +43 °C között
Súly	18,2 kg
Méretek (sz x m x h)	522 x 452 x 505 mm

\* A tárolási hőmérséklet-tartomány a kiválasztott hűtőláda modelltől függ, amely a PNC-kódról ismerhető fel. A PNC-kód a csomagoláson vagy a készülék adattábláján található (lásd: **7.** ábra, 6. oldal).

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjericama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujuete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Sadržaj

Objašnjenje simbola .....	121
Sigurnosne upute .....	121
Opseg isporuke .....	123
Namjena .....	123
Tehnički opis .....	124
Rad .....	124
Skladištenje .....	125
Čišćenje i održavanje .....	125
Uklanjanje smetnji .....	126
Odlaganje u otpad .....	127
Jamstvo .....	127
Tehnički podaci .....	128

## Objašnjenje simbola



### OPASNOST!

**Sigurnosna uputa:** Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegnje, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



### UPOZORENJE!

**Sigurnosna uputa:** Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegnje, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



### OPREZ!

**Sigurnosna uputa:** Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegnje, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



### POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegnje, može rezultirati materijalnom štetom.



### UPUTA

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

## Sigurnosne upute



**OPASNOST! Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.**

### Opasnost od strujnog udara

- Na plovilima: Ako se uređaj napaja preko električne mreže, pobrinite se za to da napajanje ima automatsku zaštitnu sklopku (RCCB) ili FI-sklopku (GFCI). Montaža, naročito u potencijalno vlažnim prostorima, mora biti provedena u skladu sa svim važećim propisima o montaži.
- Golim rukama ne dirajte izložene kabele. To posebno vrijedi ako se napajanje uređaja odvija preko mreže izmjenične struje.



**UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.**

### Opasnost od strujnog udara

- Nemojte koristiti hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Ako je strujni kabel rashladnog uređaja oštećen, mora ga se zamijeniti odgovarajućim strujnim kabelom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili ovlaštenog servisera da bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- Ovaj hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
- Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.

## Opasnost od požara

- Kada postavljate uređaj, pobrinite se da kabel napajanja nije zaglavljen ili oštećen.
- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
- Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo i u slučaju curenja može doći do nakupljanja zapaljivih plinova ako je uređaj u maloj prostoriji. U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:

- Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite dalje od uređaja.
- Dobro prozračite prostoriju.
- Isključite ga.

Ako je riječ o rashladnim uređajima s rashladnim sredstvom R600a:

- Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
- Nemojte upotrebljavati niti skladištiti rashladni uređaj u skućenim prostorima bez protoka zraka ili s minimalnim protokom zraka.
- Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.
- Ne koristite mehaničke predmete ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak otapanja, jedino ako tako nije preporučio proizvođač.
- Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar rashladnog uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.

## Opasnost za zdravlje

- Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odn. ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
- Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti hladnjake.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.

- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
  - Isključite ga.
  - Izbjegavajte otvoreni plamen i iskre.
  - Dobro prozračite prostoriju.

## Opasnost od eksplozije

- U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su sprejevi u limenci sa zapaljivim propelantom.



**OPREZ! Nepoštovanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerenije ozljede.**

## Opasnost od strujnog udara

- Prije uključenja hladnjaka osigurajte da su mrežni vod i utikač suhi.
- Odvojite hladnjak od napajanja
  - Prije svakog čišćenja i održavanja
  - Nakon svake uporabe

## Opasnost za zdravlje

Da biste izbjegli kontaminaciju hrane, pratite sljedeće upute:

- Provjerite je li učinak hlađenja odgovarajući za skladištenje hrane koju želite hladiti.
- Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
- Otvaranje vrata hladnjaka duže vrijeme može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
- Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Ako je uređaj dugo prazan:
  - Isključite ga.
  - Odledite uređaj.
  - Očistite i osušite uređaj.
  - Ostavite poklopac otvoren kako biste spriječili nastanak plijesni unutar uređaja.



**POZOR!**

## Opasnost od oštećenja

- Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji izvora električne energije.
- Rashladni uređaj priključite samo na sljedeći način:
  - S istosmjernim kabelom za napajanje istosmjernom strujom u vozilu
  - Ili s izmjeničnim kabelom za napajanje izmjeničnom strujom u vozilu

- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
- Ako je rashladni uređaj spojen na utičnicu istosmjerne struje, odspojite rashladni uređaj i ostala trošila od akumulatora prije priključivanja brzog punjača.
- Ako je rashladni uređaj spojen na utičnicu istosmjerne struje, odspojite rashladni uređaj ili ga isključite prilikom isključivanja motora. U suprotnom može doći do pražnjenja akumulatora.
- Rashladni uređaj nije prikladan za transport lužnatih materijala ili materijala koji sadrže otapala.
- Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.
- Ne stavljajte rashladni uređaj u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline (logorska vatra, grijači, izravna sunčeva svjetlost, plinske peći itd.).
- **Opasnost od pregrijavanja!**  
Pobrinite se da u svakom trenutku postoji ventilacija od minimalno 50 mm na svim stranama rashladnog uređaja. Uklonite sve predmete iz ventilacijskog područja koji bi mogli ometati protok zraka do rashladnih komponenti.  
Nemojte upotrebljavati rashladni uređaj u zatvorenim pretincima ili područjima gdje protok zraka ne postoji ili je minimalan niti ga u njih stavljati.
- Ne punite unutarnju posudu ledom ili tekućinom.
- Nikada ne uranjajte rashladni uređaj u vodu.
- Zaštitite rashladni uređaj i kabele od vrućine i vlage.
- Uređaj ne smije biti izložen kiši.

## Opseg isporuke

Opis	Količina
Rashladna kutija	1
Kratke upute za rukovanje	1
Upute za rukovanje (samo na mreži)	1

## Namjena

Rashladni uređaj (naziva se i rashladna kutija) prikladan je za hlađenje prehrambenih namirnica. Rashladna kutija konstruirana je za napajanje iz ugrađene mreže istosmjerne struje vozila ili plovila, za napajanje putem pomoćnog akumulatora istosmjerne struje ili za napajanje iz mreže izmjenične struje. Ova rashladna kutija također je prikladna za kampiranje.

Ova rashladna kutija namijenjena je za uporabu u kućanstvu i sličnim primjenama, kao što su

- Čajne kuhinje za osoblje u prodavaonicama, uredima i na drugim radnim mjestima
- Poljoprivredna gospodarstva
- Klijenti u hotelima, motelima i drugim tipovima smještajnih objekata
- objekti koji nude noćenje s doručkom
- priprema i dostava hrane te slične nemalo-prodajne primjene

Ova rashladna kutija **nije** prikladna za:

- Čuvanje korozivnih, nagrizajućih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- duboko zamrzavanje hrane

Rashladna kutija prikladna je za prijenosnu upotrebu i **nije** namijenjena za upotrebu kao ugradbeni uređaj.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač

- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Igloo zadržava pravo na promjenu izgleda i specifikacija proizvoda.

## Tehnički opis

Rashladna kutija opremljena je s dva odvojena sustava hlađenja.

U **termoelektričnom načinu rada** (spajanje na 12 V $\Rightarrow$ ) rashladna kutija namirnice može ohladiti maksimalno 20 °C ispod okolne temperature i držati ih hladnim.

U **kompresorskom načinu rada** (spajanje na 230 V $\sim$ ) rashladna kutija namirnice može ohladiti na temperaturu između +10 °C i -15 °C i držati ih hladnim.

Raspon temperatura može se kontinuirano prilagodavati putem termostata (sl. **1 1**, stranica 3).

## Opis uređaja

Br. na sl. <b>1</b> , stranica <b>3</b>	Opis
1	Termostat
2	Ručka
3	Ravni poklopac

Rashladna kutija ima ravni poklopac koji se može upotrijebiti kao stol (sl. **2**, stranica 3). Poklopac je moguće ukloniti (sl. **3**, stranica 4).

## Rad



### POZOR! Opasnost od oštećenja

- Pričekajte najmanje 30 minuta nakon transporta prije nego što uključite rashladnu kutiju da biste izbjegli oštećenje rashladnog sustava.
- Postavite rashladnu kutiju na čvrstu podlogu. Rashladnu kutiju nemojte polagati na bok.
- Rashladnu kutiju priključite u samo jedan izvor energije. Ne upotrebljavajte termoelektrični rashladni sustav i kompresor u isto vrijeme.
- Prilikom punjenja staklenih posuda imajte na umu da se tekućine tijekom zamrzavanja šire. Staklene posude nemojte prepuniti kako biste spriječili njihovo pucanje.

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Otvarajte ovaj rashladni uređaj samo onoliko često i onoliko dugo koliko je to neophodno. Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

## Prije prve uporabe

- Iz higijenskih razloga očistite rashladni uređaj iznutra i izvana vlažnom krpom.
- Prilikom prvog pokretanja rashladnog uređaja može se osjetiti blagi miris. To je normalno i nestat će nakon nekoliko sati. Ako rashladni uređaj koristite u zatvorenim prostorijama, temeljito ih prozračite.

## Ušteda energije

- Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.

- Pustite da se topla hrana najprije ohladi prije nego što je stavite u rashladni uređaj na hlađenje.
- Ne otvarajte rashladni uređaj češće nego što je to neophodno.
- Ne ostavljajte rashladni uređaj otvorenim dulje nego što je to neophodno.
- Ako hladnjak ima košaru: Radi optimalne potrošnje energije odmah po isporuci stavite košaru na mjesto.
- Redovito provjeravajte prijanja li brtva poklopca još uvijek dobro.

## Priključivanje rashladne kutije na 12 V $\equiv$ (termoelektrični način rada)



### **OPREZ! Opasnost od strujnog udara**

Provjerite je li kabel između rashladne kutije i akumulatora vozila zaštićen osiguračem (maksimalno 5 A).



### **UPUTA**

- U termoelektričnom načinu rada termostat nema nikakvu funkciju.
- Odvojite rashladnu kutiju od akumulatora vozila kada motor ne radi da biste spriječili pražnjenje akumulatora vozila.
- Da biste u kamp-kućici sigurno upotrebljavali trošila od 12 V, potrebno je osigurati da vozilo za vuču pruža dovoljan napon. Na nekim vozilima sustav za upravljanje akumulatorom može automatski isključiti trošila radi zaštite akumulatora. Dodatne informacije zatražite od proizvođača vozila.
- Pomoću 24/12 DC/DC pretvarača (nije uključen u opseg isporuke) rashladna kutija može se spojiti na 24 V $\equiv$ .

► Priključite DC priključni kabel na izvor napajanja od 12 V u vozilu (npr. upaljač za cigarete) ili ga spojite na DC pomoćni akumulator (sl. **4**, stranica 4).

✓ Rashladna će kutija početi hladiti unutrašnjost.

► Da biste isključili rashladnu kutiju, odspojite rashladnu kutiju iz napajanja.

## Priključivanje rashladne kutije na 230 V $\sim$ (kompresorski način rada)



### **UPUTA**

Upotrijebite AC/DC mrežni ispravljač (nije uključen u opseg isporuke) za povezivanje rashladne kutije od 12 V $\equiv$  na 230 V $\sim$ .

1. Kabel za napajanje izmjeničnom strujom priključite u izvor napajanja od 230 V $\sim$  (sl. **5**, stranica 5).
2. Termostat (sl. **1**, stranica 3) okrenite u smjeru kazaljke na satu na potrebni položaj.

✓ Rashladna će kutija početi hladiti unutrašnjost.

Isključivanje rashladne kutije:

1. Termostat (sl. **1**, stranica 3) okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu na položaj O.
2. Odvojite rashladnu kutiju od napajanja.

## Skladištenje

- Omotajte kabel za napajanje oko držača na stražnjoj strani uređaja radi skladištenja.
- Čuvajte rashladnu kutiju na dobro prozračenom i suhom mjestu.

## Čišćenje i održavanje



### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Nikad ne perite rashladni uređaj pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa.
- Tijekom čišćenja ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti rashladni uređaj.
- Provjerite da na otvorima za dovod i odvod zraka nema prašine i prljavštine kako bi se toplina mogla odvoditi.

► Čistite uređaj iznutra i izvana vlažnom krpom u redovitim razmacima i čim se zaprlja..

► Po potrebi obrišite unutarnje stijenke rashladne kutije suhom krpom.

## Kondenzacija

Ako rashladna kutija radi dulje vrijeme, može se stvoriti kondenzacija na unutarnjim stijenkama. To je normalno jer se vlaga iz zraka kondenzira u vodu kad temperatura u rashladnoj kutiji padne. Ova rashladna kutija nije neispravna.

## Krug rashladnog sredstva

Krug rashladnog sredstva ne treba održavati.

## Uklanjanje smetnji

### Rad na napajanju od 12 V==

Smetnja	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
Rashladna kutija ne radi.	Nema napona na DC utičnici (upaljač za cigarete) vozila.	► Uključite paljenje kako biste napajali upaljač za cigarete.
	Pregorio je osigurač utikača istosmjerne struje.	► Zamijenite osigurač utikača istosmjerne struje osiguračem iste jakosti struje (sl. 6, stranica 5).
	Pregorio je osigurač vozila.	► Zamijenite osigurač utikača istosmjerne struje osiguračem iste jakosti struje. Pogledajte upute za rukovanje vašeg vozila.
	Rashladni element je neispravan. Kompresor je neispravan.	► Obratite se ovlaštenom servisu za popravak.
Rashladna kutija ne radi. Utikač istosmjerne struje se jako zagrijava.	Loš električni priključak. Utikač istosmjerne struje nije pravilno priključen u utičnicu istosmjerne struje.	► Umetnite utikač istosmjerne struje u utičnicu istosmjerne struje.
	Loš električni priključak. Osigurač utičnice istosmjerne struje prljava je.	► Očistite utičnicu istosmjerne struje.

## Rad na napajanju od 230 V~

Smetnja	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
Rashladna kutija ne radi.	Na utičnici izmjeničnog napajanja nema napona.	▶ Utikač priključite na drugu utičnicu izmjenične struje.
	Rashladni element je neispravan.	▶ Obratite se ovlaštenom servisu za popravak.
	Kompresor je neispravan.	

## Odlaganje u otpad



- ▶ Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.
- ▶ Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojediniosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpada.
- ▶ Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.



### POZOR!

Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.

## Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

## Tehnički podaci

Kapacitet	43 l
Priključni napon	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Potrošnja energije	<b>Istosmjerna struja:</b> 48 W <b>Izmjenična struja:</b> 50 W
Nazivna jakost istosmjerne struje	
– Kompresorski način rada	0,43 A
– Termoelektrični način rada	4 A
Raspon temperature skladištenja	
– Termoelektrični način rada (12 V $\overline{=}$ )	maks. 20 °C ispod okolne temperature
– Kompresorski način rada (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : od +10 °C do -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : od +10 °C do -15 °C
Rashladno sredstvo	R600a
Količina rashladnog sredstva	18 g
Klimatski razred	N, T
Namjenska upotreba na okolnoj temperaturi	N: od +16 °C do +32 °C T: od +16 °C do +43 °C
Težina	18,2 kg
Dimenzije (Š x V x D)	522 x 452 x 505 mm

\* Raspon temperature za skladištenje ovisi o odabranom modelu rashladne kutije koji je lako prepoznati po **šifri proizvođa (PNC)**. Šifra proizvođa (PNC) može se pronaći na pakiranju ili na tipskoj pločici uređaja (pogledajte sl. **7**, stranica 6).

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzda ve anladığınızda ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer almamış gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendinizin ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız documents.dometic.com.

## İçindekiler

Sembollerin açıklanması	129
Güvenlik uyarıları	129
Teslimat kapsamı	131
Amacına Uygun Kullanım	131
Teknik Açıklama	132
Kullanım	132
Depolama	133
Temizlik ve bakım	133
Arıza Giderme	134
Atık İmhası	135
Garanti	135
Teknik Bilgiler	135

## Sembollerin açıklanması



### TEHLİKE!

**Güvenlik uyarısı:** Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



### UYARI!

**Güvenlik uyarısı:** Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



### DİKKAT!

**Güvenlik uyarısı:** Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



### İKAZ!

**Güvenlik uyarısı:** Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



### NOT

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

## Güvenlik uyarıları



**TEHLİKE!** Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

### Elektrik çarpması tehlikesi

- Teknelerde: Cihaz ana şebekeden güç alıyorsa, güç kaynağında, kaçak akım devre kesici (RCCB) veya bir toprak arıza devre kesici (GFCI) bulunduğundan emin olun. Montaj, özellikle potansiyel olarak nemli alanlarda, geçerli tüm kurulum yönetmeliklerine uygun olmalıdır.
- Açıktaki kabloları çıplak elle dokunmayın. Bu durum özellikle cihazın alternatif akım şebekesinde çalıştırılması halinde geçerlidir.



**UYARI!** Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

### Elektrik çarpması tehlikesi

- Soğutma cihazında gözle görülebilir hasarlar varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Soğutma cihazının güç kablosu hasar görmüşse, güvenlik tehlikesini önlemek için üreticiden veya servis personelinin temin edilebilecek uygun bir güç kablosu veya düzeneği ile değiştirilmesi gerekir.
- Soğutma cihazı sadece nitelikli personel tarafından onarılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
- Cihazı, özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.

### Yangın tehlikesi

- Cihazı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edilmelidir.

- Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.
- Soğutucu devresindeki soğutucu akışkan yüksek derecede yanıcıdır ve cihaz küçük bir odadaysa, bir sızıntı durumunda yanıcı gazlar oluşabilir. Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
  - Açık ateşleri ve potansiyel ateşleme kaynaklarını cihazdan uzak tutun
  - Odayı iyi havalandırın.
  - Cihazı kapatın.

R600a soğutucu akışkanlı soğutma cihazları için:

- Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
- Soğutma cihazını hava akışının olmadığı veya çok az olduğu kapalı alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
- Cihaz gövdesi veya montaj yapılarındaki havalandırma deliklerinin önlerinde engel bulunmamalıdır.
- Üretici tarafından önerilmedikçe, buz çözme sürecini hızlandırmak için herhangi bir mekanik nesne veya başka araçlar kullanmayın.
- Soğutucu devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- Üretici tarafından önerilmedikçe buzdolabının içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.

### Sağlık için tehlike

- Bu cihaz 8 yaşından itibaren çocuklar le fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli ve deneyimleri ile bilgileri olmayan kişiler tarafından sadece denetim altında veya cihazın güvenli olarak kullanılması ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir.
- 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların soğutma cihazlarını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
- Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- Temizliği ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
  - Cihazı kapatın.
  - Çıplak alevler ve kıvılcıklar oluşmasını önleyin.
  - Mekanı iyi havalandırın.

### Patlama tehlikesi

- Soğutma cihazında içinde tutuşabilen itici gaz sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.



**DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.**

### Elektrik çarpması tehlikesi

- Soğutma cihazını çalıştırmadan önce güç kaynağı hattı ile fişinin kuru olduğundan emin olun.
- Her temizlik ve bakım sonrası soğutma cihazını
  - Her temizlik ve bakımdan önce
  - Her kullanımdan sonra

### Sağlık için tehlike

- Yiyeceklerin kirlenmesini önlemek için aşağıdaki talimatlara uyun:
- Cihazın soğutma kapasitesinin soğutmak istediğiniz yiyeceği saklamaya uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
- Soğutma cihazının kapağının uzun bir süre açık kalması cihazın bölümlerindeki sıcaklığın önemli ölçüde yükselmesine neden olabilir.
- Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Cihaz uzun bir süre boş kalacaksa:
  - Cihazı kapatın.
  - Cihazın buzlarını çözün.
  - Cihazı temizleyin ve kurutun.
  - Cihazın içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.



**İKAZ! Hasar tehlikesi**

- Veri plakası üzerinde verilen voltaj değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.

- Soğutma cihazını sadece aşağıda belirtildiği gibi bağlayın:
  - DC bağlantı kablosu ile araçtaki bir DC güç kaynağına
  - Veya AC bağlantı kablosu ile araçtaki bir AC güç kaynağına
- Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.
- Soğutma cihazı bir DC prize bağlıysa, hızlı şarj cihazını bağlamadan önce soğutma cihazının ve diğer güç tüketen cihazların akü bağlantısını kesin.
- Soğutma cihazı bir DC prize bağlıysa, motoru kapattığınızda, soğutma cihazının bağlantısını ayırın veya kapatın. Aksi halde akü boşalabilir.
- Soğutma cihazı yakıcı veya solvent içeren maddeleri taşımak için uygun değildir.
- Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.
- Soğutma cihazını açık ateş veya diğer ısı kaynaklarının (kamp ateşi, ısıtıcılar, doğrudan güneş ışını, gazlı fırın vb.) yakınına koymayın.
- **Aşırı ısınma tehlikesi!**  
Soğutma cihazının her tarafında her zaman için en az 50 mm havalandırma alanı olduğundan emin olun. Havalandırma alanında soğutma bileşenlerine hava akışını engelleyebilecek nesnelere bulunmadığından emin olun.  
Soğutma cihazını kapalı bölmelerde, hava akışının olmadığı veya çok az olduğu alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
- İç kaba buz veya sıvı doldurmayın.
- Soğutma cihazını asla suya batırmayın.
- Soğutma cihazı ile kabloları ısıya ve neme karşı koruyunuz.
- Bu cihaz yağmur altında bırakılmamalıdır.

## Teslimat kapsamı

Adı	Miktar
Soğutma kutusu	1
Kısa kullanım kılavuzu	1
Kullanım kılavuzu (yalnızca online)	1

## Amacına Uygun Kullanım

Soğutma cihazı (soğutma kutusu olarak da anılır) gıda maddelerinin soğutulması için uygundur. Soğutma kutusu, bir aracın veya teknenin yerleşik DC güç kaynağından, DC yardımcı aküden veya AC güç kaynağından çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. Soğutma kutusu kamp kullanımına da uygundur.

Soğutma kutusu evde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır

- Mağaza, ofis ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanları
- Çiftlik evleri
- Oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlarda
- Oda kahvaltılık tipi konaklama birimleri
- Catering ve benzeri perakende dışı uygulamalar

Soğutma kutusu aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- Aşındırıcı, kostik veya solvent içeren maddelerin saklanması
- Yiyecekler için derin dondurma

Bu soğutma kutusu taşınabilir kullanıma uygundur ve ankastre cihaz olarak kullanılmak üzere **tasarlanmamıştır**.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Igloo, ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## Teknik Açıklama

Soğutma kutusu iki ayrı soğutma sistemi ile donatılmıştır.

**Termoelektrik modunda** (12 V $\equiv$  bağlantısı), soğutma kutusu ürünleri soğutabilir ve ortam sıcaklığının maksimum 20 °C altına kadar serin tutabilir.

**Kompresör modunda** (230 V $\sim$  bağlantısı), soğutma kutusu ürünleri soğutabilir ve +10 °C ile -15 °C arasında soğuk tutabilir. Sıcaklık aralığı bir termostat aracılığıyla sürekli olarak ayarlanabilir (şekil **1** **1**, sayfa 3).

### Cihaz açıklaması

Numara şekil <b>1</b> , sayfa 3	Adı
1	Termostat
2	Kulp
3	Düz kapak

Soğutma kutusunun masa olarak kullanılabilen düz bir kapağı vardır (şekil **2**, sayfa 3). Kapak çıkartılabilir (şekil **3**, sayfa 4).

## Kullanım



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Soğutma sisteminin hasar görmesini önlemek için taşıma işleminden sonra soğutma kutusunu açmadan önce en az 30 dakika bekleyin.
- Soğutma kutusunu sağlam bir zemin üzerine yerleştirin. Soğutma kutusunu yan yatırmayın.
- Soğutma kutusunu yalnızca tek bir enerji kaynağından çalıştırın. Termoelektrik soğutma sisteminin ve kompresörü aynı anda kullanmayın.
- Cam kapları doldururken, sıvıların donma sırasında genişlediğini göz önünde bulundurun. Patlamalarını önlemek için cam kapları aşırı doldurmayın.

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun. Soğutma cihazının kapasitesini sadece gerektiği kadar açın. Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
- Sıcaklığı yiyeceklerin miktarına ve tipine göre ayarlayın.
- Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

### İlk kullanım öncesi

- Soğutma cihazının içini ve dışını hijyenik nedenlerden dolayı nemli bir bezle temizleyin.
- Soğutma cihazı ilk kez çalıştırıldığında hafif bir koku oluşabilir. Bu normaldir ve birkaç saat sonra kaybolur. Soğutma cihazını kapalı odalarda kullanıyorsanız, iyice havalandırın.

### Enerji tasarrufu

- Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı, iyi havalandırılan bir yer seçin.
- Sıcak yiyecekleri soğutmak için cihaza koymadan önce, soğumalarını bekleyin.

- Soğutma cihazını gereğinden fazla açmayın.
- Soğutma cihazının kapağını gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.
- Soğutucunun bir sepeti varsa: Optimum enerji tüketimi için, sepeti teslimat konumuna uygun olarak yerleştirin.
- Kapak contasının yerine tam olarak oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.

## Soğutma kutusunun 12 V $\equiv$ gerilime bağlanması (termoelektrik modu)



### **DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi**

Soğutma kutusu ile araç aküsü arasındaki kabloların bir sigorta (maksimum 5 A) ile korunduğundan emin olun.



### **NOT**

- Termoelektrik modunda termostatin hiçbir işlevi yoktur.
- Araç aküsünün boşalmasını önlemek için motor çalışmadığında soğutma kutusunu araç aküsünden ayırın.
- Karavandaki 12 V tüketici birimleri güvenli bir şekilde çalıştırmak için çekici aracın yeterli gerilimi sağladığından emin olun. Bazı araçlarda, akü yönetim sistemi aküyü korumak için tüketici birimi otomatik olarak kapatabilir. Daha fazla bilgi için araç üreticinize danışın.
- 24/12 DC/DC dönüştürücü (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanılarak soğutma kutusu 24 V $\equiv$  gerilime bağlanabilir.

► DC bağlantı kablosunu bir aracın 12 V yerleşik güç kaynağına (örn. çakmak) takın veya DC yardımcı aküye bağlayın (şekil 4, sayfa 4).

✓ Soğutma kutusu içindekileri soğutmaya başlar.

► Soğutma kutusunu kapatmak için soğutma kutusunu güç kaynağından ayırın.

## Soğutma kutusunun 230 V $\sim$ gerilime bağlanması (kompresör modu)



### **NOT**

12 V $\equiv$  soğutma kutusunu 230 V $\sim$  gerilime bağlamak için AC/DC şebeke doğrultucu (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanın.

1. AC bağlantı kablosunu 230 V $\sim$  şebeke beslemesine bağlayın (şekil 5, sayfa 5).
2. Termostatı (şekil 1 1, sayfa 3) saat yönünde gerekli konuma çevirin.

✓ Soğutma kutusu içindekileri soğutmaya başlar.

Soğutma kutusunu kapatmak için:

1. Termostatı (şekil 1 1, sayfa 3) saat yönünün tersine çevirerek O konumuna getirin.
2. Soğutma kutusunu güç kaynağından ayırın.

## Depolama

- Bağlantı kablosunu saklamak için cihazın arkasındaki braketin etrafına sarın.
- Soğutma kutusunu iyi havalandırılan, kuru bir yerde saklayın.

## Temizlik ve bakım



### **İKAZ! Hasar tehlikesi**

- Soğutma cihazını asla akar su altında veya bulaşık suyu ile temizlemeyin.
- Temizlemek için sert deterjanlar veya sert nesnelere kullanmayın, soğutma cihazında hasar yapabilirsiniz.
- Isının dağılabilmesi için hava girişi ve çıkışı deliklerinin toz ve kirden arındırılmış olduğundan emin olun.

► Cihazın içini ve dışını düzenli olarak ve kirlenir kirlenmez nemli bir bezle temizleyin.

## Yoğuşma

Soğutma kutusu uzun süre çalışırsa iç duvarlarda yoğuşma oluşabilir. Soğutma kutusundaki sıcaklık düştüğünde havadaki nem yoğunlaşarak suya dönüştüğünden bu normaldir. Soğutma kutusunda bir arıza yoktur.

►Gerekirse soğutma kutusunun iç duvarlarını kuru bir bezle silin.

## Soğutucu akışkan devresi

Soğutucu akışkan devresi için bakım gerekmez.

## Arıza Giderme

### 12 V $\equiv$ güç kaynağı ile işletim

Sorun	Olası nedeni	Önerilen çözüm
Soğutma kutusu çalışmıyor.	Aracın DC soketinde (çakmak) gerilim yok.	► Çakmağa güç sağlamak için kontağı açın.
	Doğru akım fişinin sigortası attı.	► DC fişin sigortasını aynı değerde bir sigorta ile değiştirin (şekil 6, sayfa 5).
	Aracın sigortası attı.	► Aracın DC soket sigortasını aynı değerde bir sigorta ile değiştirin. Aracınızın kullanım kılavuzuna bakın.
	Soğutma elemanı arızalı. Kompresör arızalı.	► Onarım için yetkili servis personeli ile iletişime geçin.
Soğutma kutusu çalışmıyor. DC fiş çok ısınıyor.	Zayıf elektrik bağlantısı. DC fiş DC sokete düzgün takılmamış.	► DC fişi DC sokete düzgün bir şekilde takın.
	Zayıf elektrik bağlantısı. DC soket sigortası kirlidir.	► DC soketi temizleyin.

### 230 V $\sim$ şebeke ile işletim

Sorun	Olası nedeni	Önerilen çözüm
Soğutma kutusu çalışmıyor.	AC şebeke prizinde gerilim yok.	► Fişi başka bir AC şebeke prizine takın.
	Soğutma elemanı arızalı. Kompresör arızalı.	► Onarım için yetkili servis personeli ile iletişime geçin.

## Atık İmhası



- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.
- Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.



### İKAZ!

Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.

## Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
  - Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması
- Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

## Teknik Bilgiler

Gaz Miktarı	43 l
Bağlantı gerilimi	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Güç tüketimi	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Anma akımı DC	
– Kompresör modu	0,43 A
– Termoelektrik modu	4 A
Depolama sıcaklığı aralığı	
– Termoelektrik modu (12 V $\overline{=}$ )	Ortam sıcaklığının maks. 20 °C altında
– Kompresör modu (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C ile -10 °C arasında  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C ile -15 °C arasında
Soğutucu madde	R600a
Soğutucu akışkan miktarı	18 g
İklim sınıfı	N, T
Kullanım sırasında öngörülen ortam sıcaklığı	N: +16 °C ile +32 °C arasında T: +16 °C ile +43 °C arasında
Ağırlık	18,2 kg
Boyutlar (G x Y x D)	522 x 452 x 505 mm

\* Depolama sıcaklığı aralığı, **PNC kodu** ile tanımlanan soğutma kutusunun seçilen modeline bağlıdır. PNC kodu ambalaj üzerinde veya cihazın veri plakasında bulunabilir (bkz. şekil **7**, sayfa 6).

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Kazalo

Razlaga simbolov . . . . .	136
Varnostni napotki . . . . .	136
Obseg dobave. . . . .	138
Predvidena uporaba. . . . .	138
Tehnični opis . . . . .	139
Delovanje . . . . .	139
Shranjevanje . . . . .	140
Čiščenje in vzdrževanje . . . . .	140
Odpravljanje težav . . . . .	141
Odstranjevanje . . . . .	142
Garancija . . . . .	142
Tehnični podatki . . . . .	142

## Razlaga simbolov



### **NEVARNOST!**

**Varnostni napotki:** Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



### **OPOZORILO!**

**Varnostni napotki:** Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



### **POZOR!**

**Varnostni napotki:** Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerno poškodbe, če ni preprečena.



### **OBVESTILO!**

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



### **NASVET**

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

## Varnostni napotki



### **NEVARNOST! Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.**

#### **Nevarnost električnega udara**

- Pri čolnih: Pri omrežnem napajanju naprave morate zagotoviti, da je napajanje zavarovano z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCCB) ali FI-stikalom (GFCI). Namestitev mora biti v skladu z vsemi veljavnimi predpisi za namestitev, predvsem v potencialno vlažnih območjih.
- Nezaščiteni električni vodniki se ne dotikajte z golimi rokami. Predvsem pri delovanju na omrežju na izmenični tok.



### **OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.**

#### **Nevarnost električnega udara**

- Če na hladilni napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Če je napajalni kabel hladilne naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s primernim napajalnim kablom ali sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.
- Hladilno napravo sme popravljati samo usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
- Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.

#### **Nevarnost požara**

- Pri nameščanju naprave bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagostili ali poškodovali.
- Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo, v primeru puščanja pa lahko pride do nakopičenja gorljivih plinov, če je naprava v majhnem prostoru.

Če se hladilni krogotok poškoduje:

- Napravi ne približujte odprtih plamenov ali drugih potencialnih virov vžiga.
- Prostor dobro prezračite.
- Izklopite napravo.

Za hladilne naprave s hladilnim sredstvom R600a:

- Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
- Hladilne torbe ne uporabljajte in ne hranite v zaprtih prostorih brez pretoka zraka ali s slabim pretokom zraka.
- Prezračevalnih odprtih na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.
- Ne uporabljajte mehanskih predmetov ali drugih sredstev za pospeševanje odtajanja, razen če jih priporoča proizvajalec.
- Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
- Znotraj hladilne naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.

### Nevarnost za zdravje

- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih sme izvajati uporabnik, če niso nadzorovani.
- Če se hladilni krogotok poškoduje:
  - Izklopite napravo.
  - Ne izpostavljajte odprtemu ognju in iskrenju.
  - Prostor dobro prezračite.

### Nevarnost eksplozije

- V hladilni napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilniki z vnetljivim potisnim plinom.



**POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.**

### Nevarnost električnega udara

- Pred vklopom hladilne naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.
- Hladilno napravo odklopite iz napajanja
  - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
  - po vsaki uporabi.

### Nevarnost za zdravje

Da bi preprečili kontaminacijo živil, upoštevajte naslednje napotke:

- Preverite, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti hladilne naprave zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živil, in dostopne odtočne sisteme.
- Če bo naprava dlje časa prazna:
  - Izklopite napravo.
  - Odtalite napravo.
  - Očistite in posušite napravo.
  - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v hladilni napravi ne bi nastajala plesen.



### OBVESTILO!

#### Nevarnost poškodb

- Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.
- Hladilno napravo priključite samo na naslednji način:
  - S priključnim kablom na enosmerni tok na napajanje na enosmerni tok v vozilu
  - S priključnim kablom na izmenični tok na napajanje na izmenični tok v vozilu
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.

- Če je hladilna naprava priključena na vtičnico na enosmerni tok, odklopite hladilno napravo in druge porabnike električne energije z baterije, preden priključite napravo za hitro polnjenje.
- Če je hladilna naprava priključena na vtičnico na enosmerni tok, hladilno napravo odklopite ali jo izklopite, ko izklopite motor. Sicer se bo baterija morda izpraznila.
- Hladilna naprava ni primerna za transport jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.
- Hladilne naprave ne odlagajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (tabornih ognjev, grelcev, neposredne sončne svetlobe, plinske peči itd.).
- **Nevarnost pregrevanja!**  
Vedno zagotovite, da je na vseh straneh hladilne naprave na voljo vsaj 50 mm za prezračevanje. V prezračevalnem območju ne smejo biti predmeti, ki bi lahko ovirali zračni tok do hladilnih sestavnih delov. Hladilne naprave ne uporabljajte ali ne hranite v zaprtih predelkih brez zračnega toka ali z minimalnim zračnim tokom.
- V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
- Hladilne naprave ne namakajte v vodo.
- Hladilno napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

## Obseg dobave

Opis	Količina
Hladilna torba	1
Kratka navodila za uporabo	1
Navodila za uporabo (samo na spletu)	1

## Predvidena uporaba

Hladilna naprava (imenovana tudi hladilna torba) je primerna za hlajenje živil. Hladilna torba je zasnovana za priključitev na napajanje na enosmerni tok na vozilu ali čolnu, na pomožni akumulator na enosmerni tok ali na napajanje na izmenični tok. Hladilna torba je primerna tudi za kampinganje.

Hladilna torba je predvidena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer

- v kuhinjah za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih poslovnih okoljih,
- na kmetijah,
- za goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitvev,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Hladilna torba **ni** primerna za:

- shranjevanje korozivnih snovi, jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,
- globoko zamrzovanje živil.

Hladilna torba je primerna za prenosno uporabo in **ni** predvidena za uporabo kot vgradni aparat.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;

- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Igloo si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

## Tehnični opis

Hladilna torba deluje z dvema ločenima hladilnima sistemoma.

V **termoelektričnem načinu** (priključitev na 12 V $\Rightarrow$ ) lahko hladilna torba hladi živila in jih ohranja hladne do največ 20 °C pod temperaturo okolice.

V **kompresorskem načinu** (priključitev na 230 V $\sim$ ) lahko hladilna torba hladi živila in jih ohranja hladne od +10 °C do -15 °C. Temperaturno območje je mogoče stalno prilagajati s termostatom (sl. **1**, stran 3).

## Opis naprave

Št. na sl. <b>1</b> , stran 3	Opis
1	Termostat
2	Ročaj
3	Ploščati pokrov

Hladilna torba ima ploščati pokrov, ki ga lahko uporabite kot mizo (sl. **2**, stran 3). Pokrov lahko odstranite (sl. **3**, stran 4).

## Delovanje



### OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Po prevozu počakajte vsaj 30 minut, preden vklopite hladilno torbo, da preprečite poškodbe hladilnega sistema.
- Hladilno torbo namestite na trdno podlago. Hladilne torbe ne postavljajte na bok.
- Za napajanje hladilne torbe uporabite samo en vir energije. Termoelektričnega hladilnega sistema in kompresorja ne uporabljajte hkrati.
- Pri polnjenju steklenih posod upoštevajte, da se tekočine med zamrzovanjem širijo. Steklenih posod ne napolnite preveč, da ne bodo počile.

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha. Hladilne torbe ne odpirajte po nepotrebnem in okrov naj ne bo dolgo odprt. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

## Pred prvo uporabo

- Iz higienskih razlogov očistite notranjost in zunanost hladilne naprave z vlažno krpo.
- Ko hladilno napravo prvič vklopite, se lahko pojavi rahlo neprijeten vonj. To je normalno in bo izginilo čez nekaj ur. Če hladilno napravo uporabljate v zaprtih prostorih, jih dobro prezračite.

## Varčevanje z energijo

- Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo.
- Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v aparat in začnete hladiti.

- Hladilne naprave ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
- Vrata naj ne bodo odprta dlje časa, kot je treba.
- Če ima hladilna naprava košarico: Da bo poraba energije optimalna, namestite košarico v položaj ob dobavi.
- Redno preverjajte, ali se tesnilo pokrova dobro prilaga.

## Priključitev hladilne torbe na 12 V $\equiv$ (termoelektrični način)



### **POZOR! Nevarnost električnega udara**

Prepričajte se, ali je kabel med hladilno torbo in baterijo vozila zaščiten z varovalko (največ 5 A).



### **NASVET**

- V termoelektričnem načinu termostata nima funkcije.
- Ko motor ne deluje, odklopite hladilno torbo z baterije vozila, da preprečite praznjenje baterije vozila.
- Da bo uporaba 12-V elektronskih naprav v počitniški prikolici med vožnjo varna, je treba zagotoviti zadostno napajalno napetost iz vlečnega vozila. V nekaterih vozilih lahko sistem za uravnavanje energije baterije samodejno izklopi elektronsko napravo, da zaščiti baterijo. O tem se pozanimajte pri proizvajalcu vašega vozila.
- S pretvornikom 24/12 DC/DC (ni del obsega dobave) lahko hladilno torbo priključite na 24 V $\equiv$ .

► Priključni kabel za enosmerni tok priključite na 12-V napajanje v vozilu (npr. cigaretni vžigalnik) ali na pomožno baterijo na enosmerni tok (sl. **4**, stran 4).

✓ Hladilna torba začne ohlajati notranjost.

► Če želite hladilno torbo izklopiti, jo odklopite iz napajanja.

## Priključitev hladilne torbe na 230 V $\sim$ (kompresorski način)



### **NASVET**

Uporabite omrežni usmerjevalnik AC/DC (ni del obsega dobave), če želite 12-V $\equiv$  hladilno torbo priključiti na 230 V $\sim$ .

1. Priključni kabel na izmenični tok priklopite na 230-V $\sim$  omrežno napajanje (sl. **5**, stran 5.)
2. Termostata (sl. **1** **1**, stran 3) obrnite v želeni položaj v smeri urinega kazalca.

✓ Hladilna torba začne ohlajati notranjost.

Izklop hladilne torbe:

1. Termostata (sl. **1** **1**, stran 3) obrnite nasproti smeri urinega kazalca v položaj **O**.
2. Hladilno torbo odklopite iz napajanja.

## Shranjevanje

► Priključni kabel ovijte okoli nosilca na zadnji strani naprave, da ga shranite.

► Hladilno torbo shranite na dobro prezračeno in suhem mestu.

## Čiščenje in vzdrževanje



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Hladilne naprav ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi za pomivanje posode.
- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo hladilno napravo.
- Prepričajte se, da odprtini za prezračevanje in odzračevanje nista prekriži s prahom in umazanijo, da se lahko toplota odvaja.

► Notranjost in zunanost naprave redno in ko je umazana čistite z vlažno krpo.

## Kondenzat

Če hladilna torba deluje dlje časa, lahko na notranjih stenah nastane kondenzacija. To je normalno, saj vlaga v zraku kondenzira v vodo, ko temperatura v hladilni torbi pade. Hladilna torba ni pokvarjena.

- Notranje stene hladilne torbe po potrebi obrišite s suho krpo.

## Hladilni krogotok

Hladilni krogotok ne potrebuje vzdrževanja.

## Odpravljanje težav

### Delovanje z 12-V $\text{---}$ napajanjem

Težava	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
Hladilna torba ne deluje.	V vtičnici za enosmerni tok (cigaretni vžigalnik) v vozilu ni napetosti.	► Vklonite vžig, da zagotovite napajanje vžigalnika cigaret.
	Varovalka vtiča za enosmerni tok je pregorela.	► Zamenjajte varovalko vtiča za enosmerni tok z varovalko z istimi specifikacijami (sl. <b>6</b> , stran 5).
	Varovalka v vozilu je pokvarjena.	► Zamenjajte varovalko vtičnice za enosmerni tok v vozilu z varovalko enake moči. Glejte uporabniški priročnik vašega vozila.
	Hladilni element je pokvarjen. Kompressor je pokvarjen.	► Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
Hladilna torba ne deluje. Vtič za enosmerni tok se zelo segreje.	Slab električni priključek. Vtič za enosmerni tok ni pravilno vstavljen v vtičnico za enosmerni tok.	► Vtič za enosmerni tok pravilno vstavite v vtičnico za enosmerni tok.
	Slab električni priključek. Varovalka vtičnice za enosmerni tok je umazana.	► Očistite vtičnico za enosmerni tok.

### Delovanje z 230-V $\sim$ napajanjem

Težava	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
Hladilna torba ne deluje.	Omrežna vtičnica za izmenični tok ni pod napetostjo.	► Vtič priključite na drugo omrežno vtičnico za izmenični tok.
	Hladilni element je pokvarjen.	► Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
	Kompressor je pokvarjen.	

## Odstranjanje



- ▶ Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.
- ▶ Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.
- ▶ Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.



### OBVESTILO!

Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.

## Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

## Tehnični podatki

Prostornina	43 l
Priključna napetost	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Poraba moči	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Nazivni tok DC	
– Kompresorski način	0,43 A
– Termoelektrični način	4 A
Območje temperature skladiščenja	
– Termoelektrični način (12 V $\overline{=}$ )	maks. 20 °C pod temperaturo okolice
– Kompresorski način (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C do -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C do -15 °C
Hladilno sredstvo	R600a
Količina hladilnega sredstva	18 g
Klimatski razred	N, T
Predvidena temperatura v okolici uporabe	N: +16 °C do +32 °C T: +16 °C do +43 °C
Masa	18,2 kg
Mere (Š x V x G)	522 x 452 x 505 mm

\* Temperaturni razpon za shranjevanje je odvisen od izbranega modela hladilne torbe, ki ga prepoznate po **kodi PNC**. Kodo PNC najdete na embalaži ali na podatkovni ploščici naprave (glejte sl. **7**, stran 6).

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni **TREBUIE** păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## Conținut

Explicația simbolurilor . . . . .	143
Instrucțiuni de siguranță . . . . .	143
Domeniul de livrare . . . . .	145
Domeniul de utilizare . . . . .	145
Descriere tehnică . . . . .	146
Operarea . . . . .	146
Depozitarea . . . . .	148
Curățarea și întreținerea. . . . .	148
Remediarea problemelor . . . . .	149
Eliminarea . . . . .	150
Garanție . . . . .	150
Date tehnice . . . . .	150

## Explicația simbolurilor



### **PERICOL!**

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



### **AVERTIZARE!**

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



### **PRECAUȚIE!**

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



### **ATENȚIE!**

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



### **INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

## Instrucțiuni de siguranță



**PERICOL! Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.**

### **Pericol de electrocutare**

- Pe bărci: În cazul în care aparatul este alimentat de la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că alimentarea cu curent are un întrerupător de curent rezidual (RCCB) sau un întrerupător pentru lipsa circuitului de împământare (GFCI). Instalarea, în special în zonele potențial umede, trebuie să fie în conformitate cu toate reglementările de instalare aplicabile.
- Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale. Acest lucru se aplică în special atunci când dispozitivul este utilizat de la rețeaua de curent alternativ.



**AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.**

### **Pericol de electrocutare**

- Nu folosiți aparatul de răcire dacă este deteriorat în mod vizibil.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare adecvat sau ansamblu disponibil la producător sau la agentul de service pentru a preveni afectarea siguranței.
- Acest aparat de răcire poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.

- Conectați dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.

### Pericol de incendiu

- Când poziționați dispozitivul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.
- Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil și, în cazul unei scurgeri, se pot acumula gaze combustibile dacă dispozitivul se află într-o încăpere mică.  
În caz de defectare a circuitului frigorific:
  - Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de dispozitiv.
  - Aerisiți bine încăperea.
  - Opriți aparatul.
 Pentru dispozitive de răcire cu agent frigorific R600a:
- Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
- Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul de răcire în spații închise, fără flux de aer sau cu un flux minim de aer.
- Nu blocați cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcțiile încorporate.
- Nu folosiți obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, decât dacă au fost recomandate în acest scop de producător.
- Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului de răcire decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.

### Pericol pentru sănătate

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitive de răcire.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- În caz de defectare a circuitului frigorific:
  - Opriți aparatul.
  - Evitați flăcările deschise și scânteile.
  - Aerisiți bine camera.

### Pericol de explozie

- Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi tuburile de vopsea cu un propulsor inflamabil în dispozitivul de răcire.



**PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.**

### Pericol de electrocutare

- Înainte de a porni dispozitivul de răcire, asigurați-vă că linia de alimentare și mufa sunt uscate.
- Deconectați dispozitivul de răcire de la sursa de alimentare
  - înainte de fiecare curățare și întreținere
  - după fiecare utilizare

### Pericol pentru sănătate

- Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectați următoarele instrucțiuni:
- Verificați dacă puterea de răcire a aparatului corespunde cerințelor alimentelor care urmează să fie răcite.
  - Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
  - Deschiderea dispozitivului de răcire pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.

- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriți aparatul.
  - Dezghețați aparatul.
  - Curățați și uscați aparatul.
  - Lăsați capacul deschis pentru a preveni formarea mușgaiului în aparat.



### ATENȚIE!

#### Pericol de defectare

- Verificați dacă specificația de tensiune de pe eticheta de tip corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- Conectați dispozitivul de răcire numai după cum urmează:
  - Cu cablul de conexiune c.c. la o sursă de alimentare c.c. din vehicul
  - Sau cu cablul de conexiune c.a. la o sursă de alimentare c.a.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- Dacă aparatul de răcire este conectat la o priză de curent continuu, deconectați dispozitivul de răcire și alte dispozitive consumatoare de energie electrică de la baterie înainte de a conecta un dispozitiv de încălzire rapidă.
- Dacă aparatul de răcire este conectat la o priză de curent continuu, deconectați dispozitivul de răcire sau opriți-l când opriți motorul. În caz contrar, poate fi descărcată.
- Dispozitivul de răcire nu este potrivit pentru utilizarea cu materiale caustice sau a materialelor care conțin solvenți.
- Izolarea dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.
- Nu amplasați dispozitivul de răcire în apropierea flăcărilor deschise sau a altor surse de căldură (foc de tabără, sisteme de încălzire, lumină directă a soarelui, cuptoare pe gaz etc.).

- **Pericol de supraîncălzire!**  
Asigurați-vă că orificiul de ventilație prezintă în orice moment un diametru minim de 50 mm pe toate laturile dispozitivului de răcire. Zona de ventilație nu trebuie să fie obstrucționată de obiecte care pot împiedica fluxul de aer către componentele de răcire.  
Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul de răcire în compartimente închise sau în zone fără sau cu un flux de aer minim.
- Nu umpleți recipientul interior cu gheață sau lichide.
- Nu scufundați niciodată dispozitivul de răcire în apă.
- Protejați dispozitivul de răcire și cablurile împotriva căldurii și umezelii.
- Dispozitivul nu trebuie expus la ploaie.

## Domeniul de livrare

Denumire	Numărul
Cutie frigorifică	1
Manual scurt de utilizare	1
Manual de utilizare (doar online)	1

## Domeniul de utilizare

Dispozitivul de răcire (denumit și cutie de răcire) este potrivit pentru răcirea produselor alimentare. Cutia de răcire este proiectată pentru a fi operată de la o sursă de alimentare cu c.c. integrată a unui vehicul sau a unei ambarcațiuni, de la o baterie auxiliară cu c.c. sau de la o sursă de alimentare cu c.a. Cutia frigorifică este potrivită și pentru utilizarea în camping.

Cutia frigorifică este concepută pentru a fi utilizată în aplicații casnice și similare, cum ar fi

- Spații de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru
- Case de la fermă
- Clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
- Spații de cazare economice

- Catering și domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Cutia frigorifică **nu** este potrivită pentru:

- Depozitarea substanțelor corozive, caustice sau care conțin solvenți
- Congelarea profundă a produselor alimentare

Această cutie de răcire este potrivită pentru utilizarea în timpul deplasărilor și **nu** este proiectată pentru a fi utilizată ca aparat încorporat.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Igloo își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

## Descriere tehnică

Cutia frigorifică este prevăzută cu două sisteme de răcire separate.

În **modul termoelectric** (conexiune la 12 V==), cutia frigorifică poate răci produsele și le poate menține la o temperatură de max. 20 °C sub temperatura ambiantă.

În **modul compresor** (conexiune la 230 V~), cutia frigorifică poate răci și menține produsele reci între +10 °C și -15 °C.

Intervalul de temperatură poate fi reglat continuu printr-un termostat (fig. **1**, pagină 3).

## Descrierea dispozitivului

Nr. în fig. <b>1</b> , pagină 3	Denumire
1	Termostat
2	Mâner
3	Capac plat

Cutia frigorifică are un capac plat ce poate fi folosit ca masă (fig. **2**, pagină 3). Capacul poate fi scos (fig. **3**, pagină 4).

## Operarea



### ATENȚIE! Pericol de defectare

- Așteptați cel puțin 30 de minute după transport înainte de a porni cutia frigorifică, pentru a evita deteriorarea sistemului de răcire.
- Așezați cutia frigorifică pe o bază fermă. Nu așezați cutia frigorifică pe părțile sale laterale.
- Exploatați cutia frigorifică numai cu o singură sursă de energie. Nu folosiți sistemul de răcire termoelectric și compresorul în același timp.
- Când umpleți recipiente din sticlă, țineți cont de faptul că lichidele se dilată când îngheață. Nu umpleți excesiv recipientele din sticlă, pentru a evita spargerea acestora.

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți aparatul frigorific doar atunci când trebuie și pentru cât timp este necesar. Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.

- Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
- Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

### Înainte de prima utilizare

- ▶ Curățați dispozitivul de răcire în interior și exterior cu o cârpă umedă, din motive de igienă.
- ▶ Când porniți pentru prima dată dispozitivul de răcire, este posibil să apară un miros ușor. Acesta este normal și dispare după câteva ore. Dacă folosiți dispozitivul de răcire în încăperi închise, aerisiți temeinic.

### Economisirea energiei

- Alegeți un loc bine ventilat care este protejat de lumina directă a soarelui.
- Lăsați alimentele calde să se răcească, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
- Nu deschideți dispozitivul de răcire mai des decât este necesar.
- Nu lăsați dispozitivul de răcire deschis mai mult decât este necesar.
- În cazul în care dispozitivul de răcire are coș: Pentru un consum optim de energie, poziționați coșul în funcție de poziția la livrare.
- În mod regulat, asigurați-vă că garnitura capacului se potrivește corect.

### Conectarea cutiei frigorifice la 12 V $\equiv$ (modul termoelectric)



#### **PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare**

Asigurați-vă că cablul dintre cutia frigorifică și bateria vehiculului este protejat de o siguranță (maxim 5 A).



#### **INDICAȚIE**

- În modul termoelectric, termostatul nu are niciun rol.
- Deconectați cutia frigorifică de la bateria vehiculului când motorul nu este în funcțiune, pentru a preveni descărcarea bateriei vehiculului.
- Pentru a exploata în siguranță consumatori de 12 V în rulotă, trebuie să vă asigurați că vehiculul tractor asigură o tensiune suficientă. La unele vehicule, sistemul de gestionare a bateriei ar putea opri automat consumatorii pentru a proteja bateria. Solicitați mai multe informații din partea producătorului vehiculului dvs.
- Folosind un transformator c.a.-c.c. 24-12 (nu este inclus în domeniul de livrare), cutia frigorifică poate fi conectată la 24 V $\equiv$ .

- ▶ Conectați cablul de conexiune c.c. la o sursă de alimentare integrată de 12 V a unui vehicul (de ex., brichetă) sau conectați-l la o baterie auxiliară c.c. (fig. 4, pagină 4).
- ✓ Cutia frigorifică începe să răcească interiorul.
- ▶ Pentru a opri cutia frigorifică, deconectați cutia frigorifică de la sursa de alimentare.

### Conectarea cutiei frigorifice la 230 V $\sim$ (modul compresor)



#### **INDICAȚIE**

Folosiți un redresor de rețea c.a.-c.c. (nu este inclus în domeniul de livrare) pentru a conecta cutia frigorifică de 12 V $\equiv$  la 230 V $\sim$ .

1. Conectați cablul de conexiune c.a. la rețeaua de alimentare de 230 V $\sim$  (fig. 5, pagină 5).
  2. Rotiți termostatul (fig. 1 1, pagină 3) în sensul acelor de ceasornic la poziția necesară.
- ✓ Cutia frigorifică începe să răcească interiorul.

Pentru a opri cutia frigorifică:

1. Rotiți termostatul (fig. **1** 1, pagină 3) în sens invers acelor de ceasornic, la poziția **O**.
2. Deconectați cutia frigorifică de la sursa de alimentare.

## Depozitarea

- Pentru depozitare, înfășurați cablul de conexiune în jurul consolei din spatele dispozitivului.
- Depozitați cutia frigorifică într-un loc uscat și bine aerisit.

## Curățarea și întreținerea



### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Nu curățați niciodată aparatul de răcire sub apă de la robinet sau în mașina de spălat vase.
- Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării, întrucât acestea ar putea deteriora aparatul de răcire.
- Asigurați-vă că aerisirile de admisie și evacuare a aerului nu prezintă praf și murdărie, astfel încât căldura să poată fi disipată.

- Curățați interiorul și exteriorul dispozitivului în mod regulat cu o cârpă umedă și imediat ce se murdărește.

## Condens

În cazul în care cutia frigorifică este în funcțiune pentru o perioadă mai lungă, este posibil să se formeze condens pe pereții interiori.

Acest lucru este normal, deoarece umiditatea din aer condensează în picături de apă, dacă temperatura din cutia frigorifică scade. Cutia frigorifică nu este defectă.

- Ștergeți pereții interiori ai cutiei frigorifice cu o cârpă uscată, dacă este necesar.

## Circuitul frigorific

Circuitul frigorific nu necesită întreținere.

# Remedierea problemelor

## Funcționarea cu o sursă de alimentare de 12 V==

Problemă	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Cutia frigorifică nu funcționează.	Nu există tensiune la priza c.c. (brichetă) a vehiculului.	▶ Puneți contactul pentru a alimenta bricheta cu energie electrică.
	Siguranța fișei de curent continuu este arsă.	▶ Înlocuiți siguranța fișei c.c. cu una de aceeași clasă (fig. 6, pagină 5).
	Siguranța autovehiculului este arsă.	▶ Înlocuiți siguranța prizei c.c. a vehiculului cu o siguranță de aceeași clasă. Consultați manualul de utilizare al vehiculului dvs.
	Elementul de răcire este defect. Compresorul este defect.	▶ Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.
Cutia frigorifică nu funcționează. Priza c.c. se încălzește foarte mult.	Conexiune electrică deficitară. Fișa c.c. nu este conectată corect la priza c.c.	▶ Conectați corect fișa c.c. la priza c.c.
	Conexiune electrică deficitară. Priza c.c. este murdară.	▶ Curățați priza c.c.

## Funcționarea cu alimentare de la rețea de 230 V~

Problemă	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Cutia frigorifică nu funcționează.	Nu există tensiune la priza de rețea c.a.	▶ Conectați fișa la o altă priză de rețea c.a.
	Elementul de răcire este defect.	▶ Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.
	Compresorul este defect.	

## Eliminarea



- ▶ Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.
- ▶ Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.
- ▶ Produsul poate fi eliminat gratuit.



### ATENȚIE!

Izolarea dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.

## Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

## Date tehnice

Cantitatea de umplere	43 l
Tensiune de racordare	12 V $\equiv$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Consum de energie electrică	<b>C.C.</b> 48 W <b>C.A.:</b> 50 W
Intensitate nominală c.c.	
– Mod compresor	0,43 A
– Mod termoelectric	4 A
Interval de temperatură de depozitare	
– Mod termoelectric (12 V $\equiv$ )	max. 20 °C sub temperatura ambiantă
– Mod compresor (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C până la -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C până la -15 °C
Agent frigorigen	R600a
Cantitatea de agent frigorigen existentă	18 g
Clasă climatică	N, T
Temperatură ambiantă prevăzută pentru utilizare	N: +16 °C până la +32 °C T: +16 °C până la +43 °C
Greutate	18,2 kg
Dimensiuni (l x H x A)	522 x 452 x 505 mm

\* Intervalul de temperatură de depozitare depinde de modelul selectat al cutiei frigorifice, care poate fi identificat prin **codul PNC**. Codul PNC se regăsește pe ambalaj sau pe plăcuța cu date tehnice a dispozitivului (consultați fig. **7**, pagină 6).

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Съдържание

Обяснение на символите . . . . .	151
Инструкции за безопасност . . . . .	151
Обхват на доставката . . . . .	153
Използване по предназначение . . . . .	153
Техническо описание . . . . .	154
Работа . . . . .	155
Съхранение . . . . .	156
Почистване и поддръжка . . . . .	156
Отстраняване на неизправности . . . . .	157
Изхвърляне . . . . .	158
Гаранция . . . . .	158
Технически данни . . . . .	159

## Обяснение на символите



### **ОПАСНОСТ!**

#### **Инструкция за безопасност:**

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Инструкция за безопасност:**

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Инструкция за безопасност:**

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



### **ВНИМАНИЕ!**

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



### **УКАЗАНИЕ**

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

## Инструкции за безопасност



**ОПАСНОСТ! Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.**

### **Опасност от електрически удар**

- На лодки: Ако устройството се захранва от електрическата мрежа, уверете се, че захранването има прекъсвач с остатъчен ток (RCCB) или прекъсвач на веригата за заземяване (GFCI). Монтажът, особено в потенциално влажни зони, трябва да бъде в съответствие с всички приложими разпоредби за инсталиране.
- Не пипайте открити кабели с голи ръце. Това се отнася особено при захранване от електрическата мрежа.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.**

### **Опасност от електрически удар**

- Не пускайте уреда, ако показва видими повреди.
- Ако захранващият кабел на охлаждащото устройство е повреден, той трябва да бъде заменен с подходящ захранващ кабел или комплект, наличен от производителя или неговия сервизен агент, за да се предотврати риск за безопасността.

- Този хладилен уред може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
- Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.

### Опасност от пожар

- Когато разполагате уреда, внимавайте захранващия кабел да не бъде пречупен или повреден.
- Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.
- Хладилният агент във веригата на хладилния агент е силно запалим и в случай на изтичане горими газове могат да се натрупат, ако устройството е в малко помещение.

В случай на увреждане на охладителната система:

- Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от устройството
- Проветрете добре стаята.
- Изключете продукта.

За охладителни устройства с R600a хладилен агент:

- Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
- Не използвайте и не съхранявайте хладилния уред в затворени пространства с минимален или никакъв въздушен поток.
- Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препятствия.
- Не използвайте механично въздействие или други начини да ускорите процеса на размразяване, освен ако такива са били препоръчани за тази цел от производителя.
- Не отваряйте или увреждайте охладителната система.

- Не използвайте електрически устройства вътре в охлаждащото устройство, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.

### Опасност за здравето

- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат и разтоварват охлаждащи устройства.
- Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, които не са под наблюдение.
- В случай на увреждане на охладителната система:
  - Изключете продукта.
  - Избягвайте открит пламък или искри.
  - Проветрете добре помещението.

### Опасност от експлозия

- Не съхранявайте в хладилния уред експлозивни субстанции като спрейове със запалим впръсквач газ.



**ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.**

### Опасност от електрически удар

- Преди да пуснете хладилния уред се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.
- Откачайте хладилния уред от контакта
  - Преди всяко почистване и поддръжка
  - След всяка употреба

### Опасност за здравето

За да избегнете замърсяване на храните, спазвайте следните инструкции:

- Проверете дали охлаждащият капацитет на устройството е подходящ за съхранение на храната, която трябва да се охлади.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.

- Отварянето на охлаждащото устройство за дълги периоди от време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на устройството.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- Ако продуктът се оставя празен за продължителен период:
  - Изключете продукта.
  - Размразете продукта.
  - Почистете и подсушете продукта.
  - Оставете вратата отворена, за да не се образува мухъл в уреда.
- Не поставяйте охлаждащия уред в близост до открит огън или други източници на топлина (огнище, нагреватели, газови печки, директна слънчева светлина и още).
- **Риск от прегряване!**  
Уверете се по всяко време, че има най-малко 50 mm вентилация от всички страни на охлаждащото устройство. Поддържайте вентилационната зона свободна от всякакви предмети, които биха могли да попречат на въздушния поток към охлаждащите компоненти. Не използвайте и не съхранявайте устройството за охлаждане в затворени отделения или зони без или с минимален въздушен поток.



### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Опасност от повреда**

- Проверете дали спецификацията за напрежение на табелката с данните съответства на храняващото напрежение.
- Свързването става по следния начин:
  - С постояннотоковия кабел към постояннотоковото захранване на автомобил
  - С променливотоковия кабел към електрическата мрежа
- Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
- Ако охлаждащият уред е включен в постояннотоково захранване, изключете уреда други консуматори от акумулатора, преди да го зареждате с устройство за бързо зареждане.
- Ако охлаждащото устройство е свързано към изход за постоянен ток, разединете охлаждащото устройство или го изключете при изключване на двигателя. В противен случай акумулаторът може да бъде разреден.
- Охлаждащият уред не е подходящ за пренасяне на разяждащи материали, или на материали съдържащи разтворители.
- Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.

- Не пълнете вътрешния съд с лед или течности.
- Никога не потапяйте охлаждащия уред във вода.
- Пазете охлаждащия уред и кабелите от нагряване и влага.
- Уредът не трябва да бъде излаган на дъжд.

## **Обхват на доставката**

Описание	Количество
Хладилна чанта	1
Кратко ръководство за работа	1
Ръководство за работа (само онлайн)	1

## **Използване по предназначение**

Устройството за охлаждане (наричано още охлаждащ уред) е подходящо за охлаждане на хранителни продукти. Охлаждащият уред е проектиран да се управлява от постоянен ток на борда на превозно средство или лодка, от спомагателен акумулатор на постоянен ток или от променливотоково захранване. Охлаждащият уред е подходящ за използване на къмпинг.

Охлаждащият уред е предназначен за използване в домакинството и в подобни приложения като

- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни помещения
- Селскостопански постройки
- За клиенти на хотели, мотели и други жилищни зони
- Пансиони тип „легло и закуска“
- Кетъринг и подобни нетърговски приложения

Охлаждащият уред не е подходящ за:

- Съхранение на корозионни, разяждащи или съдържащи разтворители вещества
- Дълбоко замразяване на хранителни продукти

Охлаждащият уред е подходящ за преносима употреба и **не** е предназначен за използване като вграден уред.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Igloo си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

## Техническо описание

Хладилната чанта е оборудвана с две отделни охладителни системи.

В **термоелектрически режим** (свързване към 12 V $\equiv$ ) хладилната чанта може да охлажда продуктите и да ги охлажда до макс 20°C под температурата на околната среда.

В **режим на компресор** (свързване към 230 V $\sim$ ) хладилната чанта може да охлажда и да поддържа продуктите охладени от +10°C до -15°C.

Температурният диапазон може да се регулира непрекъснато чрез термостат (фиг. **1**, стр. 3).

### Описание на уреда

№ от фиг. <b>1</b> , стр. 3	Описание
1	Термостат
2	Дръжка
3	Плосък капак

Хладилната чанта има плосък капак за използване като маса (фиг. **2**, стр. 3). Капакът може да бъде отстранен (фиг. **3**, стр. 4).

## Работа



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Изчакайте най-малко 30 минути след транспортиране, преди да включите хладилната чанта, за да избегнете повреда на охлаждащата система.
- Поставете хладилната чанта на стабилна основа. Не поставяйте хладилната чанта настрани.
- Използвайте хладилната чанта само с един източник на енергия. Не използвайте едновременно термоелектрическата охлаждаща система и компресора.
- Когато пълните стъклени съдове, имайте предвид, че при замразяване течностите се разширяват. Не препълвайте стъклените съдове, за да предотвратите спукването им.

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте охлаждащия уред само когато и за колкото време е необходимо. Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
- Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

### **Преди първата употреба**

- Почистете охлаждащия уред отвътре и отвън с влажна кърпа по хигиенни причини.

- Когато стартирате охлаждащия уред за първи път, може да се появи лека миризма. Това е нормално и ще изчезне след няколко часа. Ако използвате охлаждащия уред в затворени помещения, проветрете внимателно.

### **Икономия на енергия**

- Изберете добре проветрено място, защитено от директна слънчева светлина.
- Оставете топла храна да изстине преди да я оставите в охлаждащия уред.
- Не отваряйте охлаждащия уред когато не е необходимо.
- Не оставяйте охлаждащия уред отворен по-дълго, отколкото е необходимо.
- Ако охлаждащият уред има кошница: За оптимална консумация на енергия поставете кошницата както е била при доставката.
- Редовно проверявайте дали уплътнението на капака пасва правилно.

### **Свързване на хладилната чанта към 12 V== (термоелектрически режим)**



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар**

Уверете се, че кабелът между хладилната чанта и акумулатора на превозното средство е защитен с предпазител (максимум 5 А).



### УКАЗАНИЕ

- В термоелектрически режим термостатът няма функция.
- Разкачете хладилната чанта от акумулатора на превозното средство, когато двигателят не работи, за да предотвратите разреджване на акумулатора.
- За безопасно управление на потребителските модули от 12 V в каравана трябва да се гарантира, че теглещото превозно средство осигурява достатъчно напрежение. При някои превозни средства системата за управление на акумулатора може автоматично да изключи потребителския модул, за да защити акумулатора. Обърнете се към производителя на автомобила за повече информация.
- С помощта на 24/12 DC/DC преобразувател (не е включен в обхвата на доставката) хладилната чанта може да бъде свързана към 24 V<sub>DC</sub>.

► Включете захранващия кабел за постоянен ток в 12 V бордово захранване на превозно средство (напр. запалка) или го свържете към спомагателен акумулатор с постоянен ток (фиг. 4, стр. 4).

✓ Хладилната чанта започва да охлажда вътрешното отделение.

► За да изключите хладилната чанта, изключете я от захранването.

### Свързване на хладилната чанта с 230 V<sub>~</sub> (режим на компресор)



### УКАЗАНИЕ

Използвайте AC/DC мрежов токоизправител (не е включен в обхвата на доставката), за да свържете 12 V<sub>DC</sub> хладилната чанта към 230 V<sub>~</sub>.

1. Свържете променливотоковата връзка към 230 V<sub>~</sub> електрозахранване (фиг. 5, стр. 5).

2. Завъртете термостата (фиг. 1 1, стр. 3) по посока на часовниковата стрелка в желаното положение.

✓ Хладилната чанта започва да охлажда вътрешното отделение.

Изключете хладилната чанта:

1. Завъртете термостата (фиг. 1 1, стр. 3) по посока, обратна на часовниковата стрелка, до положение O.

2. Разкачете хладилната чанта от захранването.

## Съхранение

► Увийте свързващия кабел около скобата на гърба на уреда за съхранение.

► Съхранявайте хладилната чанта добре проветриво и сухо място.

## Почистване и поддръжка



### ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Никога не почиствайте охлаждащия уред под течаща вода.
- Не използвайте абразивни средства за почистване или твърди предмети, тъй като могат да повредят охлаждащия уред.
- Убедете се, че по входните и изходните вентилационни отвори няма прах и мръсотия, за да може топлината да се отвежда.

► Почиствайте редовно вътрешната и външната част на уреда с влажна кърпа и веднага щом се замърси.

### Кондензация

Ако хладилната чанта работи за по-дълъг период от време, по вътрешните стени може да се образува кондензация. Това е нормално, тъй като влагата във въздуха кондензира във вода, когато температурата в хладилната чанта се понижи. Хладилната чанта не е дефектна.

► Избършете вътрешните стени на хладилната чанта със суха кърпа, ако е необходимо.

## Верига на хладилния агент

Охладителната система е свободна от поддръжка.

## Отстраняване на неизправности

### Работа от 12 V<sup>==</sup> електрозахранване

Проблем	Възможна причина	Предлагано решение
Хладилната чанта не работи.	Няма напрежение в гнездото за постоянен ток (запалката) на превозното средство.	▶ Включете запалването, за да подадете захранване към запалката.
	Бушонът в постоянноковия щекер е изгорял.	▶ Сменете предпазителя на постоянноковия щекер с предпазител със същите параметри (фиг. 6, стр. 5).
	Бушонът на автомобила е изгорял.	▶ Заменете предпазителя на гнездото за постоянен ток на превозното средство с предпазител със същите параметри. Моля, направете справка с инструкцията за експлоатация на Вашето превозно средство.
	Охлаждащият елемент е дефектен. Компресорът е дефектен.	▶ Потърсете упълномощен сервиз за ремонт.
Хладилната чанта не работи. Гнездото за постоянен ток става много топло.	Лоша електрическа връзка. Щепселът за постоянен ток не е включен правилно в гнездото за постоянен ток.	▶ Поставете правилно щепсела за постоянен ток в гнездото за постоянен ток.
	Лоша електрическа връзка. Предпазителят на гнездото за постоянен ток е замърсен.	▶ Почистете гнездото за постоянен ток.

## Работа от 230 V~ мрежово захранване

Проблем	Възможна причина	Предлагано решение
Хладилната чанта не работи.	В контакта за променлив ток няма напрежение.	▶ Свържете щепсела към друг контакт за захранване с променливо-токово захранване.
	Охлаждащият елемент е дефектен.	▶ Потърсете упълномощен сервиз за ремонт.
	Компресорът е дефектен.	

## Изхвърляне



- ▶ По възможност предайте опаковката за рециклиране.
- ▶ Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.
- ▶ Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

- Причина за претенцията или описание на дефекта
- Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.



### ВНИМАНИЕ!

Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.

## Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката

## Технически данни

Капацитет	43 l
Напрежение на свързване	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Консумация на енергия	<b>Постоянен ток:</b> 48 W <b>Променлив ток:</b> 50 W
Номинален ток DC – Режим на компресор – Термоелектрически режим	0,43 A 4 A
Температурен диапазон на съхранение – Термоелектрически режим (12 V $\overline{=}$ ) – Режим на компресор (230 V $\sim$ )	максимум 20 °C под околната температура PNC* 93600 <b>6696</b> : +10°C до -10°C PNC* 93600 <b>7038</b> : +10°C до -15°C
Хладилен агент	R600a
Количество на хладилния агент	18 g
Климатичен клас	N, T
Препоръчителна околна температура на употреба	N: +16°C до +32°C T: +16°C до +43°C
Тегло	18,2 kg
Размери (Ш x В x Д)	522 x 452 x 505 mm

\* Температурният диапазон на съхранение зависи от избрания модел на хладилната чанта, който се разпознава по **кода PNC**. Кодът PNC може да се намери на опаковката или на табелката с данни на уреда (вижте фиг. **7**, стр. 6).

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamise kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhistega, suunistega ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhistega ja hoiatustega lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiate veebisaidilt [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## Sisukord

Sümbolite selgitus	160
Ohutusjuhised	160
Tarnekomplekt	162
Kasutusotstarve	162
Tehniline kirjeldus	163
Käitamine	163
Hoiustamine	164
Puhastamine ja hooldamine	164
Tõrkeotsing	165
Kõrvaldamine	165
Garantii	166
Tehnilised andmed	166

## Sümbolite selgitus



### OHT!

**Ohutusjuhised:** viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



### HOIATUS!

**Ohutusjuhised:** viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



### ETTEVAATUST!

**Ohutusjuhised:** viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



### TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



### MÄRKUS

Lisateave toote käitamiseks.

## Ohutusjuhised



**OHT! Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.**

### Elektrilöögi oht

- Veesõidukites: Kui kasutate seadet avaliku võrgu toitel, tagage, et toiteühendusel oleks jääkvoolu kaitselüliti (RCCB) või maandusrikke kaitselüliti (GFCI). Eelkõige potentsiaalselt niisketes kohtades peab paigaldamisel järgima kehtivaid paigalduseeskirju.
- Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega. See kehtib eelkõige juhul, kui seadet kasutatakse avalikus vahelduvvooluvõrgus.



**HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.**

### Elektrilöögi oht

- Ärge kasutage jahutusseadet, kui see on nähtavalt kahjustada saanud.
- Kui jahutusseadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada sobiva toitekaabliga või tootja või tema hoolustehniku pakutava koostuga.
- Seda jahutusseadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.

### Tuleoht

- Valige seadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- Ärge jätke seadme taha mitut teiseldatavat toitepesa või teiseldatavat toiteallikat.

- Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik ja lekke korral võivad tuleohtlikud gaasid koguneda, kui seade asub väikeses ruumis. Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
  - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad seadmest eemal,
  - Ventileerige ruumi põhjalikult.
  - Lülitage seade välja.
- Külmaainega R600a jahutusseadmed.
- Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimalenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
- Ärge kasutage ega hoidke jahutusseadet kinnises ruumis, kus õhuvool puudub või on väga väike.
- Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.
- Ärge kasutage sulatuse kiirendamiseks mehaanilisi objekte ega muid sarnaseid vahendeid, v.a juhul, kui tootja on neid selles otstarbeks soovitanud.
- Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
- Ärge kasutage jahutusseadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.

### Terviseoht

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamise kaasnemaid ohte.
- 3 – 8-aastased lapsed võivad jahutusseadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
  - Lülitage seade välja.
  - Vältige lahtist leeki ja sädemeid.
  - Tuulutage ruumi põhjalikult.

### Plahvatusoht

- Ärge hoiustage jahutusseadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu süttivat kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



**ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.**

### Elektrilöögi oht

- Enne jahutusseadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.
- Lahutage jahutusseade toiteallikast
  - Alati enne puhastamist ja hooldamist
  - Alati pärast kasutamist

### Terviseoht

- Toidu saastamise vältimiseks järgige alljärgnevat juhiseid.
- Kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
- Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- Kui jahutusseade jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme sektsioonides oluliselt tõusta.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- Kui jätate seadme pikemaks ajaks tühjalt seisma:
  - lülitage seade välja;
  - sulatage seade;
  - puhastage ja kuivatage;
  - jätke kaas lahti, et vältida seadme sees hallituse teket.



**TÄHELEPANU!  
Kahjustuste oht**

- Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
- Järgige jahutusseadme ühendamisel järgmisi reegleid:
  - alalisvoolukaabel sõiduki alalisvoolutoite jaoks;
  - vahelduvvoolukaabel vahelduvvoolutoite jaoks.
- Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.
- Kui jahutusseade on ühendatud alalisvoolupesaga, lahutage enne kiirlaadimiseadme ühendamist jahutusseade ja muud energiatarbivad aku küljest.

- Kui jahutusseade on ühendatud alalisvoolu-pesaga, lahutage jahutusseade või lülitage see välja, kui mootori välja lülitate. Vastasel juhul võib aku tühjeneda.
- Jahutusseade ei sobi söövitavate ega lahustit sisaldavate ainete transportimiseks.
- Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutuse lõppemist sobivasse kogumispunkti.
- Ärge asetage jahutusseadet lahtise leegi ega muu soojusallika lähedale (löke, radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahni jne).
- **Ülekuumenemise oht!**  
Jälgige, et jahutusseadme kõigil külgedel oleks alati vähemalt 50 mm õhuvahe. Ärge asetage õhuvahesse esemeid, mis võivad takistada õhu ligipääsu jahutuselementidele.  
Ärge kasutage ega hoidke jahutusseadet kinnises ümbrises või kohas, kus õhuvool puudub või on väga väike.
- Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikega.
- Ärge kastke jahutusseadet vee alla.
- Kaitske jahutusseadet ja kaableid kuumuse ja niiskuse eest.
- Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

Jahutuskast on ettenähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohades, näiteks

- kaupluste, kontorite ja muude asutuste personaliköögid;
- maakodud;
- hotellide, motellide ja muude majutusasutuste kliendiruumid;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Jahutuskast **ei** sobi:

- korrodeerivate, söövitavate või lahustit sisaldavate ainete hoidmiseks.
- Toiduainete sügavkülmutamiseks.

See jahutuskast sobib teistsaldamiseks, kuid **ei** ole ette nähtud integreeritud seadmena kasutamiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või ootamatust eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Igloo jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi andmeid.

## Tarnekomplekt

Kirjeldus	Kogus
Jahutuskast	1
Lühike kasutusjuhend	1
Kasutusjuhend (ainult võrgus)	1

## Kasutusotstarve

Jahutusseade (ka jahutuskast) sobib toiduainete jahutamiseks. Jahutuskasti saab kasutada nii sõiduki või veesõiduki alalisvoolutoitega, välise alalisvooluakuga kui ka vahelduvvoolutoitega. Jahutuskast sobib kasutamiseks ka telkimisel.

# Tehniline kirjeldus

Jahutuskast on varustatud kahe eraldi jahutus-süsteemiga.

**Termoelektrilises režiimis** (ühendus pingega 12 V $\Rightarrow$ ) saab jahutuskast tooteid jahutada ja hoida neid kuni max 20 °C alla ümbritseva õhu temperatuuri.

**Kompressori režiimis** (ühendus pingega 230 V $\sim$ ) saab jahutuskast jahtuda ja hoida tooteid vahemikus +10 °C kuni -15 °C.

Temperatuurivahemikku saab termostaadi abil pidevalt reguleerida (joonis **1**, lehekülg 3).

## Seadme kirjeldus

Nr joonis <b>1</b> , lehekülg 3	Kirjeldus
1	Termostaat
2	Käepide
3	Lame kaas

Jahutuskastil on lauana kasutamiseks lame kaas (joonis **2**, lehekülg 3). Kaane saab eemaldada (joonis **3**, lehekülg 4).

## Käitamine



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Enne jahutuskesti sisselülitamist oodake pärast transportimist vähemalt 30 minutit, et vältida jahutus-süsteemi kahjustamist.
- Asetage jahutuskest tugevale alusele. Ärge pange jahutuskesti selle küljele.
- Kasutage jahutuskesti ainult ühe energiaallikaga. Ärge kasutage termoelektrilise jahutuse süsteemi ja kompressorit samaaegselt.
- Klaasmahutite täitmisel pidage meeles, et vedelikud külmutamisel paisuvad. Ärge täitke klaasmahuteid üle, et vältida nende purunemist.

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhustest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage jahutuskesti nii sageli ja nii kaua, kui vaja. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

## Enne esmakordset kasutamist

- ▶ Hügieenilistel põhjustel puhastage jahutus-seadet seest ja väljast niiske lapiga.
- ▶ Jahutusseadme esmakordsel käivitamisel võib olla tunda kerget lõhna. See on tavapä-rane ja kaob mõne tunni pärast. Kui kasutate jahutusseadet suletud ruumides, ventileerige seda põhjalikult.

## Energiasääst

- Valige hästi õhutatud koht, kuhu ei paista otsest päikesevalgust.
- Laske soojal toidul enne jahutusseadmesse asetamist jahtuda.
- Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
- Ärge avage jahutusseadet sagedamini kui vaja.
- Kui jahutusseadmel on korv: energiakulu optimeerimiseks hoidke korvi samas asendis, nagu see oli tarnimisel.
- Kontrollige regulaarselt, kas kaane tihend asetub õigesti oma kohale.

## Jahutuskesti ühendamine pingega 12 V $\Rightarrow$ (termoelektriline režiim)



### ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

Veenduge, et jahutuskesti ja sõiduki aku vaheline kaabel oleks kaitsmega kaitsitud (maksimaalselt 5 A).



### MÄRKUS

- Termoelektrilises režiimis termostaat ei tööta.
- Kui mootor ei tööta, lahutage jahutuskast, et vältida sõiduki aku tühjenemist.
- Haagissuvilas 12 V tarbijate ohutuks kasutamiseks peab olema tagatud, et vedavast sõidukist saadav pinge oleks piisav. Mõnes sõidukis võib akuhaldussüsteem aku kaitsmiseks tarbija automaatselt välja lülitada. Küsige lisateavet sõiduki tootjalt.
- Kasutades 24/12 alalis-/alalisvoolu muundurit (ei sisaldu tarnitavate üksuste seas), saab jahutuskasti ühendada pingega 24 V $\overline{=}$ .

► Ühendage alalisvoolu ühenduskaabel sõiduki 12 V sisemise toiteallikaga (nt sigareti-süütaja) või ühendage see alalisvoolu lisaakuga (joonis **4**, lehekülg 4).

✓ Jahutuskast hakkab sisemust jahutama.

► Jahutuskasti väljalülitamiseks lahutage jahutuskast vooluvõrgust.

## Jahutuskasti ühendamine pingega 230 V $\sim$ (kompresori režiim)



### MÄRKUS

Kasutage vahelduv-/alalisvoolu võrgualaldit (ei sisaldu tarnitavate üksuste seas), et ühendada 12 V $\overline{=}$  jahutuskast pingega 230 V $\sim$ .

1. Ühendage vahelduvvoolu ühenduskaabel 230 V $\sim$  võrgutoitega (joonis **5**, lehekülg 5).

2. Pöörake termostaati (joonis **1 1**, lehekülg 3) päripäeva nõutavasse asendisse.

✓ Jahutuskast hakkab sisemust jahutama.

Jahutuskasti väljalülitamiseks tehke järgnevat.

1. Pöörake termostaati (joonis **1 1**, lehekülg 3) vastupäeva asendisse  $\odot$ .

2. Lahutage jahutuskast toiteallikast.

## Hoiustamine

- Hoiustamiseks keerake ühenduskaabel ümber seadme tagaküljel oleva klambri.
- Hoidke jahutuskasti hästi ventileeritavas kuivas kohas.

## Puhastamine ja hooldamine



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge kunagi puhastage jahutusseadet voolava vee all või seebivees.
- Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvasid esemeid, sest need võivad jahutusseadet kahjustada.
- Veenduge, et õhu sisend- ja väljundavadel ei oleks tolmu ega mustust; see võimaldab seadmel soojust ära juhtida.

► Puhastage seadet niiske lapiga seest ja väljast regulaarselt ning kohe, kui märkate, et see on määrdunud.

### Kondenseerumine

Kui jahutuskast töötab pikka aega, võib siseintele tekkida kondensatsioon. See on tavaline, kuna õhus olev niiskus kondenseerub veeks, kui temperatuur jahutuskastis langeb. Jahutuskast pole defektne.

► Vajaduse korral pühkige jahutuskasti sise- ja välisseinad kuiva lapiga puhtaks.

### Külmaainekontuur

Külmutusagensikontuur ei vaja hooldust.

# Tõrkeotsing

## Kasutamine 12 V $\equiv$ toiteallikaga

Probleem	Võimalik põhjus	Soovitav abinõu
Jahutuskast ei tööta.	Sõiduki alalisvoolupesas (sigaretisüütaja) puudub pinge.	▶ Lülitage süüde sisse, et varustada sigaretisüütajat toitega.
	Alalisvoolupistik kaitse on läbi.	▶ Asendage alalisvoolupistik kaitse samas suuruses kaitsmega (joonis 6, lehekülg 5).
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	▶ Asendage sõiduki alalisvoolupistik kaitse samas suuruses kaitsmega. Vaadake sõiduki kasutusjuhendit.
	Jahutuselement on rikkis. Kompressor on defektne.	▶ Remontimiseks võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Jahutuskast ei tööta. Alalisvoolupistik muutub väga soojaks.	Halb elektriühendus. Alalisvoolupistik ei ole korralikult alalisvoolupesasse ühendatud.	▶ Sisestage alalisvoolupistik alalisvoolupesasse.
	Halb elektriühendus. Alalisvoolupesa kaitse on määrdunud.	▶ Puhastage alalisvoolupesa.

## Kasutamine 230 V $\sim$ võrgutoitega

Probleem	Võimalik põhjus	Soovitav abinõu
Jahutuskast ei tööta.	Vahelduvvoolu võrgutoite pesas puudub pinge.	▶ Ühendage pesa teise vahelduvvoolu võrgutoite pesaga.
	Jahutuselement on rikkis. Kompressor on defektne.	▶ Remontimiseks võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.

## Kõrvaldamine



- ▶ Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.
- ▶ Küsige nõu kohalikest ringlussevõetukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusele.
- ▶ Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.



### TÄHELEPANU!

Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.

## Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

## Tehnilised andmed

Täite kogus	43 l
Ühenduspinge	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Voolutarve	<b>Alalisvool:</b> 48 W <b>Vahelduvvool:</b> 50 W
Alalis-nimivool	
– Kompressori režiim	0,43 A
– Termoelektriline režiim	4 A
Hoiustamistemperatuurivahemik:	
– Termoelektriline režiim (12 V $\overline{=}$ )	max 20 °C ümbritsevast temperatuurist madalam
– Kompressori režiim (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C kuni -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C kuni -15 °C
Külmaaine	R600a
Külmutusagensi kogus	18 g
Kliimaklass	N, T
Ettenähtud ümbritsev temperatuur kasutamisel	N: +16 °C kuni +32 °C T: +16 °C kuni +43 °C
Kaal	18,2 kg
Mõõtmed (L × K × S)	522 × 452 × 505 mm

\* Hoiustamise temperatuurivahemik sõltub jahutus-  
kasti valitud mudelist, mis on äratuntav **PNC-koodiga**. PNC-koodi leiata seadme pakendilt või andmeplaadil (vt joonis **7**, lehekülg 6).

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## Περιεχόμενα

Επεξήγηση των συμβόλων . . . . .	167
Υποδείξεις ασφαλείας . . . . .	167
Περιεχόμενα συσκευασίας . . . . .	170
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	170
Τεχνική περιγραφή . . . . .	170
Λειτουργία . . . . .	171
Αποθήκευση . . . . .	172
Καθαρισμός και φροντίδα . . . . .	172
Αντιμετώπιση βλαβών . . . . .	173
Απόρριψη . . . . .	174
Εγγύηση . . . . .	174
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	175

## Επεξήγηση των συμβόλων



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

**Οδηγία ασφαλείας:** Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Οδηγία ασφαλείας:** Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

**Οδηγία ασφαλείας:** Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

## Υποδείξεις ασφαλείας



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.**

### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Κατά την εκκίνηση: Εάν η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε οπωσδήποτε ότι η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος προστατεύεται μέσω ασφαλειοδιακόπτη ρεύματος διαρροής (RCCB) ή διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI). Η εγκατάσταση, ειδικά σε χώρους με πιθανώς αυξημένη υγρασία, πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με όλους τους σχετικούς κανονισμούς εγκατάστασης.
- Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία της συσκευής με εναλλασσόμενο ρεύμα AC από το ηλεκτρικό δίκτυο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.**

### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ψύξης, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής ψύξης, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί με ένα κατάλληλο καλώδιο ή συγκρότημα τροφοδοσίας που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής ψύξης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

### **Κίνδυνος πυρκαγιάς**

- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο και σε περίπτωση διαρροής, ενδέχεται να συσσωρευτούν εύφλεκτα αέρια, εάν η συσκευή βρίσκεται σε μικρό χώρο.  
Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
  - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από τη συσκευή
  - Αερίστε καλά τον χώρο.
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Για συσκευές ψύξης με ψυκτικό μέσο R600a:

- Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.

- Μη χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή ψύξης μέσα σε περιορισμένους χώρους χωρίς καθόλου ή με ελάχιστη ροή αέρα.
- Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περιβλήμα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής ψύξης, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.

### **Κίνδυνος για την υγεία**

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  - Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες.
  - Αερίστε καλά τον χώρο.

### **Κίνδυνος έκρηξης**

- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή ψύξης εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.**

### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Βεβαιωθείτε πριν από τη θέση σε λειτουργία ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα είναι στεγνά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος
  - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
  - Μετά από κάθε χρήση

### **Κίνδυνος για την υγεία**

Για να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση των τροφίμων, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των τροφίμων που πρέπει να ψυχθούν.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της συσκευής ψύξης μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
  - Αφήστε το καπάκι ανοιχτό, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

#### **Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
- Συνδέστε τη συσκευή ψύξης μόνο ως εξής:
  - Με το καλώδιο σύνδεσης συνεχούς ρεύματος DC σε μια τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος DC στο όχημα
  - Ή με το καλώδιο σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος AC σε μια τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC

- Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Εάν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα συνεχούς ρεύματος DC, αποσυνδέστε τη συσκευή ψύξης και τις λοιπές συσκευές κατανάλωσης ηλεκτρικού ρεύματος από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός ταχυφοριστή.
- Εάν η συσκευή ψύξης είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα DC, αποσυνδέστε τη συσκευή ή απενεργοποιήστε την, όταν σβήνεται τον κινητήρα. Διαφορετικά η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί.
- Η συσκευή ψύξης δεν είναι κατάλληλη για τη μεταφορά καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
- Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ψύξης κοντά σε ακάλυπτες φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (φωτιές κατασκηνώσεων, θερμάστρες, άμεσο ηλιακό φως, φούρνοι αερίου κ.λπ.).
- **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!**  
Πρέπει να βεβαιώνετε πάντοτε ότι υπάρχει χώρος τουλάχιστον 50 mm για τον αερισμό σε όλες τις πλευρές της συσκευής ψύξης. Διατηρήστε την περιοχή αερισμού ελεύθερη από αντικείμενα που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή αέρα προς τα εξαρτήματα ψύξης. Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή ψύξης σε κλειστούς επιμέρους χώρους ή σε περιοχές με καθόλου ή ελάχιστη ροή αέρα.
- Μη γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης σε νερό.
- Προστατέψτε τη συσκευή ψύξης και τα καλώδια από τη θερμότητα και την υγρασία.
- Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Περιγραφή	Ποσότητα
Ψυγείο	1
Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης	1
Εγχειρίδιο χρήσης (μόνο online)	1

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης (αναφέρεται επίσης ως ψυγείο) είναι κατάλληλη για την ψύξη τροφίμων. Το ψυγείο έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μέσω της τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος DC ενός οχήματος ή σκάφους, μέσω βοηθητικής μπαταρίας DC ή μέσω τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος AC. Το ψυγείο ενδείκνυται επίσης για χρήση κάμπινγκ.

Το ψυγείο προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροκίβες
- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Το ψυγείο **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Αποθήκευση διαβρωτικών και καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Βαθιά κατάψυξη τροφίμων

Αυτό το ψυγείο είναι κατάλληλο για φορητή χρήση και **δεν** προορίζεται για χρήση ως εντοιχιζόμενη συσκευή.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής **δεν** αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που **δεν** προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Igloo διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

## Τεχνική περιγραφή

Το ψυγείο είναι εξοπλισμένο με δύο ξεχωριστά συστήματα ψύξης.

Στη **θερμοηλεκτρική λειτουργία** (σύνδεση σε 12 V==), το ψυγείο μπορεί να ψύχει τα προϊόντα και να τα διατηρεί δροσερά έως και 20 °C κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Στη **λειτουργία συμπίεστη** (σύνδεση σε 230 V~), το ψυγείο μπορεί να ψύχει και να διατηρεί τα προϊόντα δροσερά από +10 °C έως -15 °C.

Η περιοχή θερμοκρασίας μπορεί να ρυθμίζεται συνεχώς μέσω ενός θερμοστάτη (σχ. **1** 1, σελίδα 3).

## Περιγραφή της συσκευής

Αρ. στο σχ. 1, σελίδα 3	Περιγραφή
1	Θερμοστάτης
2	Χειρολαβή
3	Επίπεδο καπάκι

Το ψυγείο διαθέτει ένα επίπεδο καπάκι για χρήση ως τραπέζι (σχ. 2, σελίδα 3). Το καπάκι μπορεί να αφαιρεθεί (σχ. 3, σελίδα 4).

## Λειτουργία



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά μετά τη μεταφορά προτού ενεργοποιήσετε το ψυγείο, για να αποφυγείτε τυχόν ζημιά στο σύστημα ψύξης.
- Τοποθετήστε το ψυγείο επάνω σε μια σταθερή βάση. Μην αποθέτετε το ψυγείο στις πλευρές του.
- Λειτουργήστε το ψυγείο μόνο με μια μοναδική πηγή ενέργειας. Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα το θερμοηλεκτρικό σύστημα ψύξης και τον συμπιεστή.
- Κατά την πλήρωση γυάλινων δοχείων, παρατηρήστε ότι τα υγρά διογκώνονται κατά την κατάψυξη. Μην γεμίζετε υπερβολικά τα γυάλινα δοχεία, ώστε να μην εκραγούν.

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε τη συσκευή ψύξης μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.

- Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

## Πριν από την πρώτη χρήση

- Καθαρίστε τη συσκευή ψύξης μέσα και έξω με ένα υγρό πανί για λόγους υγιεινής.
- Κατά την εκκίνηση της συσκευής ψύξης για πρώτη φορά, μπορεί να παρατηρήσετε μια ελαφριά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από μερικές ώρες. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ψύξης σε κλειστούς χώρους, να τα αερίζετε καλά.

## Εξοικονόμηση ενέργειας

- Επιλέξτε μια καλά αεριζόμενη θέση, η οποία προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή ψύξης για να τα ψύξετε.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή ψύξης συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ψύξης ανοιχτή περισσότερο από όσο χρειάζεται.
- Εάν η συσκευή ψύξης διαθέτει καλάθι: Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, τοποθετήστε το καλάθι στη θέση που είχε κατά την παράδοση της συσκευής.
- Πρέπει να βεβαιώνετε σε τακτική βάση ότι το λάστιχο στεγανοποίησης του καπακιού εφαρμόζει σωστά.

## Σύνδεση του ψυγείου σε 12 V== (θερμοηλεκτρική λειτουργία)



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ανάμεσα στο ψυγείο και την μπαταρία του αυτοκινήτου προστατεύεται με μια ασφάλεια (μέγιστη τιμή 5 A).



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Στη θερμοηλεκτρική λειτουργία, ο θερμοστάτης δεν έχει καμία λειτουργία.
- Αποσυνδέστε το ψυγείο από την μπαταρία του οχήματος όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί, για να μην αποφορτιστεί η μπαταρία του οχήματος.
- Για την ασφαλή λειτουργία μονάδων κατανάλωσης τάσης 12 V σε συρόμενο τροχόσπιτο, πρέπει να διασφαλιστεί ότι το ρυμουλκό όχημα παρέχει επαρκή τάση. Σε ορισμένα οχήματα, το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας ενδέχεται να απενεργοποιήσει αυτόματα τη μονάδα κατανάλωσης, για να προστατέψει την μπαταρία. Ενημερωθείτε σχετικά με αυτό από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- Χρησιμοποιώντας έναν μετατροπέα 24/12 DC/DC (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό), το ψυγείο μπορεί να συνδεθεί σε 24 V<sub>DC</sub>.

► Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης DC σε ενσωματωμένη τροφοδοσία ρεύματος 12 V ενός οχήματος (π.χ. αναπτήρας) ή συνδέστε το σε μια βοηθητική μπαταρία DC (σχ. 4, σελίδα 4).

✓ Το ψυγείο ξεκινά την ψύξη του εσωτερικού χώρου.

► Για να απενεργοποιήσετε το ψυγείο, αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία ρεύματος.

### Σύνδεση του ψυγείου σε 230 V~ (λειτουργία συμπιεστή)



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιήστε έναν ανορθωτή δικτύου AC/DC (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό), για να συνδέσετε το ψυγείο 12 V<sub>DC</sub> στα 230 V~.

1. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος AC σε μια τροφοδοσία 230 V~ (σχ. 5, σελίδα 5).

2. Περιστρέψτε τον θερμοστάτη (σχ. 1 1, σελίδα 3) δεξιόστροφα στην απαιτούμενη θέση.

✓ Το ψυγείο ξεκινά την ψύξη του εσωτερικού χώρου.

Για να απενεργοποιήσετε το ψυγείο:

1. Περιστρέψτε τον θερμοστάτη (σχ. 1 1, σελίδα 3) αριστερόστροφα στη θέση 0.
2. Αποσυνδέστε το ψυγείο από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

## Αποθήκευση

► Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης γύρω από το στήριγμα στο πίσω μέρος της συσκευής για αποθήκευση.

► Αποθηκεύστε το ψυγείο σε καλά αεριζόμενο, στεγνό μέρος.

## Καθαρισμός και φροντίδα



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή ψύξης κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε σαπουνάδα.
- Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή ψύξης.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καθαρά από σκόνη και ρύπους, ώστε να μπορεί να απαχθεί η θερμότητα.

► Καθαρίστε το εσωτερικό και την εξωτερική πλευρά της συσκευής σε τακτική βάση με ένα υγρό πανί καθώς και μόλις λερωθεί.

## Συμπύκνωση

Εάν το ψυγείο είναι σε λειτουργία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση στα εσωτερικά τοιχώματα. Αυτό είναι φυσιολογικό, καθώς η υγρασία που υπάρχει στον αέρα συμπυκνώνεται σχηματίζοντας νερό, όταν μειωθεί η θερμοκρασία στο εσωτερικό του ψυγείου. Το ψυγείο δεν είναι ελαττωματικό.

- Σκουπίστε τα εσωτερικά τοιχώματα του ψυγείου με ένα στεγνό πανί, εάν είναι απαραίτητο.

## Κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου δεν χρειάζεται συντήρηση.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### Λειτουργία από τροφοδοσία ρεύματος 12 V==

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει τάση στην πρίζα DC (αναπτήρας) του οχήματος.	► Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ανάφλεξης για να τροφοδοτήσετε τον αναπτήρα.
	Η ασφάλεια στο βύσμα DC έχει καεί.	► Αντικαταστήστε την ασφάλεια του βύσματος DC με μια καινούργια ασφάλεια ίδιας ονομαστικής τιμής (σχ. <b>6</b> , σελίδα 5).
	Η ασφάλεια του οχήματος είναι καμμένη.	► Αντικαταστήστε την ασφάλεια της πρίζας DC του οχήματος με μια ασφάλεια της ίδιας ονομαστικής τιμής. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματός σας.
	Το στοιχείο φύξης είναι ελαττωματικό. Ο συμπιεστής είναι ελαττωματικός.	► Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για επίσκευή.
Το ψυγείο δεν λειτουργεί. Το βύσμα DC θερμαίνεται πολύ.	Κακή ηλεκτρική σύνδεση. Το βύσμα DC δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα DC.	► Συνδέστε σωστά το βύσμα DC στην πρίζα DC.
	Κακή ηλεκτρική σύνδεση. Η ασφάλεια της πρίζας DC είναι βρώμικη.	► Καθαρίστε την πρίζα DC.

## Λειτουργία από τροφοδοσία δικτύου 230 V~

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει τάση στην πρίζα της τροφοδοσίας δικτύου AC.	► Συνδέστε το βύσμα σε άλλη πρίζα τροφοδοσίας δικτύου AC.
	Το στοιχείο ψύξης είναι ελαττωματικό.	► Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για επίσκευή.
	Ο συμπιεστής είναι ελαττωματικός.	

## Απόρριψη



- Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.
- Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
  - Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος
- Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.

## Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χωρητικότητα	43 l
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V== 220 – 240 V~, 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	<b>DC:</b> 48 W <b>AC:</b> 50 W
Ονομαστική ένταση ρεύματος DC – Λειτουργία συμπιεστή – Θερμοηλεκτρική λειτουργία	0,43 A 4 A
Περιοχή θερμοκρασίας αποθήκευσης – Θερμοηλεκτρική λειτουργία (12 V==) – Λειτουργία συμπιεστή (230 V~)	Μέγ. 20 °C κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος  PNC* 93600 <b>6696</b> : +10 °C έως -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : +10 °C έως -15 °C
Ψυκτικό μέσο	R600a
Διαθέσιμη ποσότητα ψυκτικού μέσου	18 g
Κλιματική κατηγορία	N, T
Προβλεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη χρήση	N: +16 °C έως +32 °C T: +16 °C έως +43 °C
Βάρος	18,2 kg
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	522 x 452 x 505 mm

\* Η περιοχή θερμοκρασίας αποθήκευσης εξαρτάται από το επιλεγμένο μοντέλο του ψυγείου, που μπορεί να αναγνωρισθεί από **τον κωδικό**. Ο κωδικός PNC βρίσκεται στη συσκευασία ή στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής (βλ. σχ. **7**, σελίδα 6).

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojotės gaminiu, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytoms reikmėms ir laikydamiesi šiame gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Turinys

Simbolių paaiškinimas . . . . .	176
Saugos instrukcijos . . . . .	176
Pristatoma komplektacija . . . . .	178
Paskirtis . . . . .	178
Techninis aprašymas . . . . .	179
Valdymas . . . . .	179
Sandėliavimas . . . . .	180
Valymas ir priežiūra . . . . .	180
Gedimų nustatymas ir šalinimas . . . . .	181
Utilizavimas . . . . .	182
Garantija . . . . .	182
Techniniai duomenys . . . . .	182

## Simbolių paaiškinimas



### **PAVOJUS!**

**Saugos nurodymas:** nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



### **ĮSPĖJIMAS!**

**Saugos nurodymas:** nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



### **PERSPĖJIMAS!**

**Saugos nurodymas:** nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



### **PRANEŠIMAS!**

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



### **PASTABA**

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

## Saugos instrukcijos



**PAVOJUS! Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.**

### **Elektros srovės pavojus**

- Laivuose: jei prietaisas maitinamas iš elektros tinklo, pasirūpinkite, kad maitinimo šaltinis turėtų liekamosios srovės grandinės pertraukiklį (RCCB) arba apsauginę nuotėkio relę (GFCI). Montuoti, ypač potencialiai drėgnose vietose, būtina pagal visas taikomas montavimo taisykles.
- Nelieskite laidų plikomis rankomis. Tai ypač taikoma tais atvejais, kai prietaisas naudojamas prijungus prie kintamosios srovės tinklo.



**ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.**

### **Elektros srovės pavojus**

- Nenaudokite šio aušinimo prietaiso, jeigu jis yra akivaizdžiai pažeistas.
- Jei pažeistas aušinimo prietaiso maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti tinkamu maitinimo kabeliu ar mazgu, kurį galima gauti iš gamintojo ar jo techninės priežiūros atstovo, kad būtų išvengta saugos pavojaus.
- Šį aušinimo prietaisą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdy, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.

### **Gaisro pavojus**

- Statydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.

- Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.
- Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus, todėl įvykus nuotėkiui gali susikaupti degių dujų (jei prietaisas naudojamas mažoje patalpoje).

Jei buvo pažeista aušalo grandinė:

- Saugokite prietaisą nuo atviros liepsnos ir potencialių degimo šaltinių.
- Gerai išvėdinkite patalpą.
- Išjunkite prietaisą.

Informacija dėl aušinimo prietaisų su aušalu R600a:

- Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
- Nenaudokite ir nelaikykite aušinimo prietaiso uždaroje vietoje, kuriose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
- Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventilacijos angos nebūtų uždengtos.
- Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių daiktų ar kitų priemonių, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
- Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- Aušinimo prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.

### Pavojus sveikatai

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įdėti ir išimti aušinimo prietaisus.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikams šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be priežiūros draudžiama.
- Jei buvo pažeista aušalo grandinė:
  - Išjunkite prietaisą.
  - Venkite atviros ugnies ir kibirkščių.
  - Gerai išvėdinkite kambarį.

### Sprogimo pavojus

- Nelaikykite sprogiųjų medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių skardinių su degiais propelentais aušinimo prietaise.



**PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.**

### Elektros srovės pavojus

- Prieš įjungdami aušinimo prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo linija ir kištukas yra sausi.
- Atjunkite aušinimo prietaisą nuo maitinimo
  - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
  - Po kiekvieno naudojimo

### Pavojus sveikatai

- Kad neužterštumėte maisto, paisykite toliau pateiktų nurodymų.
- Patikrinkite, ar prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maistui, kurį norite atvėsinti, laikyti.
- Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
- Atidarius aušinimo prietaisą ilgesniam laikui, prietaiso skyriuose gali žymiai pakilti temperatūra.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
  - Išjunkite prietaisą.
  - Atitirpinkite prietaisą.
  - Išvalykite ir nusauskite prietaisą.
  - Palikite dangtį atidarytą, kad prietaise nesiformuotų pelėsis.



**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Patikrinkite, ar duomenų plokštelėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
- Aušinimo prietaisą prijunkite tik toliau nurodytu būdu:
  - Nuolatinės srovės prijungimo laidą prijunkite prie automobilio nuolatinės srovės maitinimo
  - Arba kintamosios srovės prijungimo laidą prijunkite prie kintamosios srovės maitinimo šaltinio
- Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.

- Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo, prieš prijungdami greitojo įkrovimo įrenginį, atjunkite aušinimo prietaisą ir kitus energiją vartojančius prietaisus nuo akumuliatoriaus.
- Jei aušinimo prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo, išjungę variklį aušinimo prietaisą atjunkite arba išjunkite. Antraip gali išsikrauti akumuliatorius.
- Aušinimo prietaisas nėra tinkamas gabenti kaustines medžiagas ar medžiagas, kuriose yra tirpiklių.
- Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.
- Nestatykite aušinimo prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (laužaviečių, šildytuvų, tiesioginėje saulės šviesoje, šalia dujinių orkaitių ir pan.).
- **Perkaitimo pavojus!**  
Visada įsitikinkite, kad iš visų aušinimo prietaiso pusių yra mažiausiai 50 mm ventiliacijos tarpas. Ventiliacijos srityje neturi būti jokių daiktų, galinčių užstoti oro srautą į aušinimo komponentus.  
Nenaudokite ar nelaikykite aušinimo prietaiso uždaruose skyriuose arba srityse, kuriuose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
- Vidinio indo nepildykite ledu ar skysčiais.
- Niekada nemerkite aušinimo prietaiso į vandenį.
- Saugokite aušinimo prietaisą bei laidus nuo karščio ir drėgmės.
- Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

## Pristatoma komplektacija

Aprašymas	Kiekis
Šaltkrepsis	1
Trumpas naudojimo vadovas	1
Naudojimo vadovas (tik internetinis)	1

## Paskirtis

Aušinimo prietaisas (taip pat vadinamas šaltkrepsiu) skirtas šaldyti maisto produktams. Šaltkrepsis skirtas jungti prie transporto priemonės ar laivo nuolatinės srovės maitinimo šaltinio, nuolatinės srovės papildomo akumuliatoriaus arba kintamosios srovės maitinimo šaltinio. Šį šaltkrepsį taip pat galima naudoti išvykose į gamtą.

Šaltkrepsis skirtas naudoti buitinėje ir panašioje aplinkoje, pavyzdžiui:

- parduotuvių, biurų ir kitų darbuotojų virtuvėse;
- ūkiuose;
- viešbučių, motelių ir kitų gyvenamųjų patalpų klientams;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugas;
- maitinimo ir panašios ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Šaltkrepsis **netinka**:

- saugoti išdinančias, kaustines ar tirpiklių turinčias medžiagas.
- maisto produktus užšaldyti.

Šaltkrepsis neskirtas naudoti kaip nešiojamas įrenginys ir **neskirtas** naudoti kaip įmontuojamas prietaisas.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusių dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo

- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Iglloo“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

## Techninis aprašymas

Šaltkrepije yra dvi atskiros vėsinimo sistemos.

**Termoelektriniu režimu** (prijungus prie 12 V $\Rightarrow$ ) šaltkrepišis gali atvėsinti produktus iki temperatūros, maks. 20 °C žemesnės už aplinkos temperatūrą, ir išlaikyti šią temperatūrą.

**Kompresoriaus režimu** (prijungus prie 230 V $\sim$ ) šaltkrepišis gali atvėsinti produktus ir išlaikyti jų temperatūrą diapazone nuo +10 °C iki –15 °C.

Galima tolygiai reguliuoti temperatūros diapazoną termostatu (1 pav. 1, 3 psl.).

## Prietaiso aprašymas

Nr.	Aprašymas
1 pav., 3 psl.	
1	Termostatas
2	Rankenėlė
3	Plokščias dangtis

Ant šaltkrepio yra plokščias dangtis, kurį galima naudoti kaip stalą (2 pav., 3 psl.). Šį dangtį galima nuimti (3 pav., 4 psl.).

## Valdymas



### PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Baigę transportuoti, palaukite bent 30 minučių prieš įjungdami šaltkrepišį, kad nesugadintumėte vėsinimo sistemos.
- Padėkite šaltkrepišį ant tvirto pagrindo. Neguldyskite šaltkrepio ant šono.
- Naudokite šaltkrepišį prijungę tik prie vieno energijos šaltinio. Nenaudokite termoelektrinės vėsinimo sistemos ir kompresoriaus tuo pačiu metu.
- Pildydami stiklinius indus atminkite, kad užšaldomi skysčiai plečiasi. Neperpildykite stiklinių indų, nes jie gali trūkti.

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnę temperatūros svyravimą. Aušinimo prietaisą atidarykite tik tada, kai reikia, ir tik tiek, kiek reikia. Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

## Prieš pirmąjį naudojimą

- Dėl higienos priežasčių nuvalykite aušinimo prietaiso vidų ir išorę drėgna šluoste.
- Įjungus aušinimo prietaisą pirmą kartą, gali jaustis nestiprus kvapas. Tai normalu, jis išnyks po kelių valandų. Jei naudojate aušinimo prietaisą uždaroje patalpoje, gerai vėdinkite.

## Energijos taupymas

- Pasirinkite gerai vėdinamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Pirmiausia, prieš įdėdami maistą į aušinimo prietaisą, leiskite šiltam maistui atvėsti.

- Neatidarinėkite aušinimo prietaiso dažniau, nei reikia.
- Nepalikite aušinimo prietaiso atidaryto ilgiau, nei reikia.
- Jei šaldytuvus turi krepšį: Siekiant užtikrinti optimalų energijos suvartojimą, krepšį reiktų dėti ten, kur jis buvo pristatymo metu.
- Reguliariai tikrinkite, ar dangčio sandariklis užtikrina sandarumą.

## Šaltkrepio prijungimas prie 12 V<sup>===</sup> (termoelektrinis režimas)



### PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Kabelis tarp šaltkrepio ir transporto priemonės akumulatoriaus turi būti apsaugotas saugikliu (maks. 5 A).



### PASTABA

- Termoelektriniu režimu termostatas neatlieka jokios funkcijos.
- Atjunkite šaltkrepij nuo transporto priemonės akumulatoriaus, kai variklis neveikia, kad transporto priemonės akumulatorius nebūtų iškrautas.
- Norėdami saugiai naudoti 12 V buitinius prietaisus priekabiniam namelyje, pasirūpinkite, kad temperatūrai transporto priemonėje tiktų pakankamą įtampą. Kai kuriose transporto priemonėse akumulatoriaus valdymo sistema gali automatiškai išjungti buitinius prietaisus akumulatoriui apsaugoti. Dėl daugiau informacijos kreipkitės į transporto priemonės gamintoją.
- Naudojant 24/12 NS/NS keitiklį (nepristatomas su prietaisu) galima prijungti šaltkrepij prie 24 V<sup>===</sup>.

- Prijunkite nuolatinės srovės jungiamąjį kabelį prie 12 V lizdo maitinimo priemonėje (pvz., cigarečių uždegiklio) arba prie nuolatinės srovės pagalbinio akumulatoriaus (4 pav., 4 psl.).

✓ Šaltkrepiš pradeda vėsinti vidų.

- Norėdami išjungti šaltkrepij, atjunkite jį nuo maitinimo linijos.

## Šaltkrepio prijungimas prie 230 V<sup>~</sup> (kompresoriaus režimas)



### PASTABA

Norėdami prijungti 12 V<sup>===</sup> šaltkrepij prie 230 V<sup>~</sup>, naudokite KS/NS maitinimo tinklo lygintuvą (nepateikiamas su prietaisu).

1. Prijunkite kintamosios srovės jungiamąjį kabelį prie 230 V<sup>~</sup> maitinimo tinklo (5 pav., 5 psl.).
  2. Pasukite termostatą (1 pav. 1, 3 psl.) pagal laikrodžio rodyklę į reikiamą padėtį.
- ✓ Šaltkrepiš pradeda vėsinti vidų.

Norėdami išjungti šaltkrepij:

1. Pasukite termostatą (1 pav. 1, 3 psl.) prieš laikrodžio rodyklę į padėtį O.
2. Atjunkite šaltkrepij nuo maitinimo linijos.

## Sandėliavimas

- Prieš sandėliuodami apvyniokite jungiamąjį kabelį aplink laikiklį prietaiso gale.
- Laikykite šaltkrepij gerai ventiliuojamoje ir sausoje vietoje.

## Valymas ir priežiūra



### PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Niekada nevalykite aušinimo prietaiso po tekančiu arba nešvari vandeniu.
  - Valyti nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių arba kietų daiktų, nes jie gali pažeisti aušinimo prietaisą.
  - Įsitikinkite, kad oro įleidimo ir išleidimo angose nėra dulkių ar nešvarumų ir šiluma galės išeiti.
- Drėgna šluoste valykite prietaiso vidų ir išorę reguliariai ir kai atsiranda nešvarumų.

## Kondensavimas

Šaltkrepsiai veikiant ilgesnį laiką, ant vidinių sienelių gali atsirasti kondensato. Tai normalu, nes ore esanti drėgmė kondensuojasi į vandenį, kai temperatūra šaltkrepsyje sumažėja. Šaltkrepsis nėra sugedęs.

► Jei reikia, valykite vidines šaltkrepsio sienelės sausa šluoste.

## Aušalo kontūras

Aušalo grandinės nereikia prižiūrėti.

# Gedimų nustatymas ir šalinimas

## Naudojimas prijungus prie 12 V $\text{---}$ maitinimo šaltinio

Problema	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
Šaltkrepsis neveikia.	Transporto priemonės nuolatinės srovės lizde (cigarečių uždegiklyje) nėra įtampos.	► Jjunkite degimą, kad cigarečių uždegikliui būtų tiekama energija.
	Perdegę nuolatinės srovės kištuko saugiklis.	► Pakeiskite nuolatinės srovės kištuko saugiklį tos pačios klasės saugikliu (6 pav., 5 psl.).
	Perdegę transporto priemonės saugiklis.	► Pakeiskite transporto priemonės nuolatinės srovės lizdo saugiklį tos pačios klasės saugikliu. Žr. transporto priemonės naudojimo vadovą.
	Aušinimo elementas sugedęs. Sugedęs kompresorius.	► Dėl remonto darbų kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Šaltkrepsis neveikia. Nuolatinės srovės kištukas įkaista.	Netinkama elektros jungtis. Nuolatinės srovės kištukas netinkamai įkištas į nuolatinės srovės lizdą.	► Tinkamai įkiškite nuolatinės srovės kištuką į nuolatinės srovės lizdą.
	Netinkama elektros jungtis. Nešvarus nuolatinės srovės lizdo saugiklis.	► Valykite nuolatinės srovės lizdą.

## Naudojimas prijungus prie 230 V $\sim$ maitinimo tinklo

Problema	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
Šaltkrepsis neveikia.	Kintamosios srovės lizde nėra įtampos.	► Prijunkite kištuką prie kito kintamosios srovės lizdo.
	Aušinimo elementas sugedęs. Sugedęs kompresorius.	► Dėl remonto darbų kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.

## Utilizavimas



- Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.
- Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.
- Produktą galima utilizuoti nemokamai.



### PRANEŠIMAS!

Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.

## Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priešastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

## Techniniai duomenys

Talpa	43 l
Jungties įtampa	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Energijos suvartojimas	<b>NS:</b> 48 W <b>KS:</b> 50 W
Vardinė srovė NS	
– Kompresoriaus režimas	0,43 A
– Termoelektrinis režimas	4 A
Laikymo temperatūros diapazonas	
– Termoelektrinis režimas (12 V $\overline{=}$ )	maks. 20 °C žemesnė už aplinkos temperatūrą
– Kompresoriaus režimas (230 V $\sim$ )	PNC* 93600 <b>6696</b> : nuo +10 °C iki -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : nuo +10 °C iki -15 °C
Aušalas	R600a
Aušalo kiekis	18 g
Klimato klasė	N, T
Numatytas aplinkos temperatūros naudojimas	N: nuo +16 °C iki +32 °C T: nuo +16 °C iki +43 °C
Svoris	18,2 kg
Matmenys (plotis x aukštis x gylis)	522 x 452 x 505 mm

\* Laikymo temperatūros diapazonas priklauso nuo pasirinkto šaltkreipio modelio, kurį galima nustatyti pagal **PNC kodą**. PNC kodą rasite ant pakuotės arba prietaiso tipo etiketėje (žr. **7** pav., 6 psl.).

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopts. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekrītat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmatā, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Saturs

Simbolu skaidrojums	183
Drošības norādes	183
Piegādes komplektācija	185
Paredzētais izmantošanas mērķis	185
Tehniskais apraksts	186
Ekspluatācija	186
Uzglabāšana	187
Tīrīšana un apkope	188
Problēmrisināšana	188
Atkritumu pārstrāde	189
Garantija	189
Tehniskie dati	190

## Simbolu skaidrojums



### **BĪSTAMI!**

**Drošības norāde:** Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



### **BRĪDINĀJUMS!**

**Drošības norāde:** Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



### **ESIET PIESARDZĪG!**

**Drošības norāde:** Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



### **NEMIET VĒRĀ!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



### **PIEZĪME**

Papildu informācija produkta lietošanai.

## Drošības norādes



**BĪSTAMI!** Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

### **Nāvējoša elektrošoka risks**

- Uz laivām: Ja ierīces barošana tiek nodrošināta no elektrotīkla, pārliecinieties, ka barošanas avotam ir noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCCB) vai zemeslīguma ķēdes pārtraucējs (GFCI). Uzstādīšanu, it īpaši potenciāli mitrās vietās, jāveic saskaņā ar attiecīgajiem uzstādīšanas noteikumiem.
- Nepieskarieties vaļējiem vadiem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz ierīces darbināšanu no maiņstrāvas elektrotīkla.



**BRĪDINĀJUMS!** Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

### **Nāvējoša elektrošoka risks**

- Nelietojiet dzesēšanas ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Ja dzesēšanas ierīces barošanas vads ir bojāts, tas jāaizstāj ar piemērotu barošanas vadu vai barošanas sistēmas komplektu, kas pieejams pie ražotāja vai tā servisa aģenta, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Šīs dzesēšanas ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktlīdždām, kas nodrošina pareizu savienojumu - it īpaši, kad ierīcei nepieciešams zemējums.

## Ugunsdrošības apdraudējums

- Novietojiet ierīci tā, lai elektrības vads netiktu saspīests vai bojāts.
- Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamus barošanas avotus.
- Aukstumaģenta sistēmā esošais aukstumaģents ir ļoti viegls uzliesmojošs, tāpēc noplūdes gadījumā iespējama uzliesmojošu gāzu uzkrāšanās, ja ierīce atrodas mazā telpā.

Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:

- nodrošiniet, lai ierīces tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu;
  - labi izvēdiniet telpu;
  - izslēdziet ierīci;
- Dzesēšanas ierīcēm ar R600a aukstumaģentu.
- Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.
  - Neizmantojiet un neizglabājiet dzesēšanas kasti slēgtās telpās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez gaisa plūsmas.
  - Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.
  - Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet nekādus mehāniskus priekšmetus vai citus līdzekļus, izņemot tādus, kuru lietošanu šim nolūkam ir atļāvis ražotājs.
  - Neatveriet un nebojājiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
  - Nelietojiet dzesēšanas ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.

## Apdraudējums veselībai

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot dzesēšanas ierīces.
- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējās ar ierīci.

- Bērni drīkst veikt tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
  - izslēdziet ierīci;
  - nepieļaujiet atklātas liesmas un dzirksteļu klātbūtni;
  - labi izvēdiniet telpu.

## Sprādzienbīstamība

- Šajā dzesēšanas ierīcē neuzglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar uzliesmojošām vielām.



**ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.**

## Nāvējoša elektrošoka risks

- Pirms dzesēšanas ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.
- Atvienojiet dzesēšanas ierīci no elektroenerģijas avota
  - pirms tīrīšanas un apkopes;
  - pēc katras lietošanas reizes;

## Apdraudējums veselībai

Lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma, ņemiet vērā tālākās norādes.

- Pārliecinieties, vai ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties atdzesēt.
- Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Ilgstoša dzesēšanas ierīces atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodalījumos.
- Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- Ja ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
  - izslēdziet ierīci;
  - atkausējiet ierīci;
  - iztīriet un izžāvējiet ierīci;
  - atstājiet vāku atvērtu, lai ierīcē neveidotos pelējums.



**NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.

- Pievienojiet dzesēšanas ierīci tikai šādi:
  - ar līdzstrāvas savienojuma vadu transportlīdzekļa līdzstrāvas barošanas avotam;
  - vai ar maiņstrāvas savienojuma vadu maiņstrāvas barošanas avotam.
- Nekādā gadījumā neatvienojiet kontakt-dakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai, pirms ātrās uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet dzesēšanas ierīci un citus strāvas patērētājus no akumulatora.
- Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai, atvienojiet vai izslēdziet dzesēšanas ierīci, izslēdzot dzinēju. Pretējā gadījumā akumulators var izlādēties.
- Dzesēšanas ierīce nav piemērota kodīgu vai šķīdinātājus saturošu materiālu transportēšanai.
- Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utlīzēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.
- Nenovietojiet dzesēšanas ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (ugunsgrāvis, sildītājs, tiešu saules staru, gāzes cepeškrāšņu utt.) tuvumā.
- **Pārkaršanas risks!**  
Vienmēr nodrošiniet, lai apkārt dzesēšanas ierīcei no visām pusēm būtu vismaz 50 mm brīva vieta ventilācijai. Ventilācijas zonā nedrīkst atrasties nekādi priekšmeti, kas varētu bloķēt gaisa pieplūdi dzesēšanas komponentiem.  
Neizmantojiet un neuzglabājiet dzesēšanas ierīci slēgtos nodalījumos vai vietās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez jebkādas gaisa plūsmas.
- Nepiepildiet iekšējo nodalījumu ar ledu vai šķīdriem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet dzesēšanas ierīci ūdenī.
- Sargājiet dzesēšanas ierīci un vadus no karstuma un mitruma.
- Ierīce ir jāsargā no lietus.

## Piegādes komplektācija

Apraksts	Daudzums
Aukstumkaste	1
Īsā lietošanas rokasgrāmata	1
Lietošanas rokasgrāmata (tikai tiešsaistē)	1

## Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce (jeb dzesēšanas kaste) ir piemērota pārtikas produktu dzesēšanai. Dzesēšanas kaste paredzēta ekspluatēt, izmantojot transportlīdzekļa vai laivas līdzstrāvas barošanas avotu, ārējo līdzstrāvas akumulatoru vai maiņstrāvas barošanas avotu. Dzesēšanas kaste ir piemērota lietošanai arī kempingam.

Dzesēšanas kaste ir paredzēta lietošanai māj-saimniecībā un līdzīgam pielietojumam, piemēram,

- personāla virtuvēs, veikalos, birojos un citās darba vietās;
- lauku mājās;
- viesnīcu, moteļu un citu veidu uzturēšanās vietu klientiem;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;
- pārtikas produktu piegādei un līdzīgam pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Dzesēšanas kaste **nav** piemērota:

- korozīvu, kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai;
- pārtikas produktu sasaldēšanai.

Šī dzesēšanas kaste ir piemērota mobilai lietošanai, un tā **nav** paredzēta lietošanai iebūvētā veidā.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Igloo patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskās.

## Tehniskais apraksts

Dzesēšanas kastei ir divas atsevišķas dzesēšanas sistēmas.

**Termoelektriskajā režīmā** (pievienojot pie 12 V $\rightarrow$ ) dzesēšanas kaste var atdzesēt produktus un uzturēt tos vēsus temperatūrā, kas ir ne vairāk kā 20 °C zemāka par apkārtējās vides temperatūru.

**Kompresora režīmā** (pievienojot pie 230 V $\sim$ ) dzesēšanas kaste var atdzesēt produktus un uzturēt tos vēsus temperatūrā no +10 °C līdz –15 °C.

Temperatūras diapazonu var nepārtraukti regulēt ar termostatu (att. **1**, 3. lpp.).

### Ierīces apraksts

Nr. att. <b>1</b> , 3. lpp.	Apraksts
1	Termostats
2	Rokturis
3	Plakans vāks

Dzesēšanas kastei ir plakans vāks, ko var izmantot kā galdu (att. **2**, 3. lpp.). Vāku var noņemt (att. **3**, 4. lpp.).

## Ekspluatācija



### **NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Pirms dzesēšanas kastes ieslēgšanas nogaidiet vismaz 30 minūtes pēc transportēšanas, lai izvairītos no dzesēšanas sistēmas sabojāšanas.
- Novietojiet dzesēšanas kasti uz stabilas pamatnes. Nenovietojiet dzesēšanas kasti uz sāniem.
- Darbiniet dzesēšanas kasti tikai no viena elektroenerģijas avota. Neizmantojiet termoelektrisko dzesēšanas sistēmu un kompresoru vienlaikus.
- Piepildot stikla traukus, nemiet vērā, ka sasaldēšanas laikā šķidrums izplešas. Nepārpildiet stikla traukus, lai novērstu to pārpilšanu.

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet šādus nosacījumus:

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet dzesēšanas ierīci tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams. Uzglabājiet pārtiku tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- Pielāgojiet temperatūru atbilstoši uzglabātās pārtikas daudzumam un veidam.
- Pārtikas produkti var viegli uzsūkt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

### Pirms pirmās lietošanas reizes

- Higijēnas apsvērumu dēļ notīriet dzesēšanas ierīces iekšpusi un ārpusi ar mitru drāniņu.
- Pirmo reizi ieslēdzot dzesēšanas ierīci, var būt jūtama neliela smaka. Tas ir normāli, un tā pazudīs pēc dažām stundām. Izmantojot dzesēšanas ierīci slēgtās telpās, rūpīgi tās vēdiniet.

## Enerģijas taupīšana

- Izvēlieties labi vēdinātu vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem.
- Pirms dzesēšanas ierīcē atdzesēšanai ievietot siltu pārtiku, ļaujiet tai atdzist.
- Neatveriet dzesēšanas ierīci bez vajadzības.
- Neatstājiet dzesēšanas ierīci atvērtu bez vajadzības.
- Ja dzesētājam ir grozs: Lai nodrošinātu optimālu enerģijas patēriņu, novietojiet grozu tādā stāvoklī, kādā tas atradās piegādes brīdī.
- Regulāri pārbaudiet, vai vāka blīve ir cieši pieguloša.

## Dzesēšanas kastes pievienošana pie 12 V<sub>DC</sub> (termoelektriskais režīms)



### ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks

Pārliecinieties, ka kabelis starp dzesēšanas kasti un transportlīdzekļa akumulatoru ir aizsargāts ar drošinātāju (maks. 5 A).



### PIEZĪME

- Termoelektriskajā režīmā termostatom nav funkcijas.
- Atvienojiet dzesēšanas kasti no transportlīdzekļa akumulatora, kad motors nedarbojas, lai novērstu transportlīdzekļa akumulatora izlādēšanos.
- Lai braukšanas laikā droši izmantotu dzīvojamās autopiķabes 12 V elektroenerģiju patērējošās ierīces, jānodrošina, lai velkošais transportlīdzeklis nodrošina pietiekamu spriegumu. Dažos transportlīdzekļos akumulatora vadības sistēma var automātiski atslēgt elektroenerģiju patērējošās ierīces, lai aizsargātu akumulatoru. Plašāku informāciju jautājiet transportlīdzekļa ražotājam.
- Izmantojot 24/12 līdzstrāvas pārveidotāju (nav iekļauts piegādes komplektā), dzesēšanas kasti var pievienot pie 24 V<sub>DC</sub>.

► Pievienojiet līdzstrāvas pieslēguma kabeli transportlīdzeklī iebūvētajam 12 V barošanas avotam (piem., piesmēķētājam) vai līdzstrāvas papildu akumulatoram (att. **4**, 4. lpp.).

✓ Dzesēšanas kaste sāk tās iekšpuses atdzesēšanu.

► Lai izslēgtu dzesēšanas kasti, atvienojiet dzesēšanas kasti no barošanas avota.

## Dzesēšanas kastes pievienošana pie 230 V<sub>AC</sub> (kompresora režīms)




### PIEZĪME

Lai 12 V<sub>DC</sub> dzesēšanas kasti pievienotu pie 230 V<sub>AC</sub>, izmantojiet maiņstrāvas/līdzstrāvas tīkla taisngriezi (nav iekļauts piegādes komplektā).

1. Pievienojiet maiņstrāvas savienojuma kabeli pie 230 V<sub>AC</sub> barošanas avota (att. **5**, 5. lpp.).
2. Pagrieziet termostatu (att. **1**, 3. lpp.) pulksteņrādītāju kustības virzienā līdz vēlamajai pozīcijai.

✓ Dzesēšanas kaste sāk tās iekšpuses atdzesēšanu.

Lai izslēgtu dzesēšanas kasti:

1. Pagrieziet termostatu (att. **1**, 3. lpp.) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam .
2. Atvienojiet dzesēšanas kasti no barošanas avota.

## Uzglabāšana

► Pāriniet savienojuma kabeli ap kronšteinu ierīces aizmugurē, lai uzglabātu.

► Glabājiet dzesēšanas kasti labi vēdinātā, sausā vietā.

## Tīrīšana un apkope



### **NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Dzesēšanas ierīci nedrīkst tīrīt ar tekošu ūdeni vai trauku mazgāšanas mašīnā.
- Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var sabojāt dzesēšanas ierīci.
- Nodrošiniet, lai gaisa ieplūdes un izplūdes atveres būtu bez putekļiem un tīras, ļaujot izplūst siltumam.

► Tīriet ierīces iekšpusi un ārpusi ar mitru drāniņu regulāri un tīklīdz tā ir kļuvusi netīra.

## Problēmrisināšana

### Izmantošana ar 12 V== barošanas avotu

Problēma	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
Dzesēšanas kaste nedarbojas.	Nav sprieguma transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdā (piesmēķētājā).	► Ieslēdziet aizdedzi, lai nodrošinātu strāvas padevi piesmēķētājam.
	Ir nostrādājis līdzstrāvas spraudņa drošinātājs.	► Nomainiet līdzstrāvas spraudņa drošinātāju ar tādas pašas nominālvērtības drošinātāju (att. <b>6</b> , 5. lpp.).
	Ir nostrādājis transportlīdzekļa drošinātājs.	► Nomainiet transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdas drošinātāju ar jaunu tādas pašas nominālvērtības drošinātāju. Skatiet sava transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatu.
Dzesēšanas kaste nedarbojas. Līdzstrāvas spraudnis kļūst ļoti silts.	Dzesēšanas elements ir bojāts.	► Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi par remontu.
	Kompresors ir bojāts.	
Dzesēšanas kaste nedarbojas. Līdzstrāvas spraudnis kļūst ļoti silts.	Slikts elektriskais savienojums. Līdzstrāvas spraudnis nav pareizi pievienots līdzstrāvas kontaktligzdai.	► Pareizi pievienojiet līdzstrāvas spraudni līdzstrāvas kontaktligzdai.
	Slikts elektriskais savienojums. Līdzstrāvas kontaktligzda ir netīra.	► Notīriet līdzstrāvas kontaktligzdu.

## Kondensāts

Ja dzesēšanas kaste darbojas ilgāku laiku, uz iekšējām sienām var izveidoties kondensāts. Tā ir normāla parādība, jo, samazinoties temperatūrai dzesēšanas kastē, notiek gaisa kondensācija, pārvēršoties par ūdeni. Dzesēšanas kaste nav bojāta.

► Vajadzības gadījumā noslaukiet dzesēšanas kastes iekšējās sienas ar sausu drāniņu.

## Aukstumaģenta sistēma

Aukstumaģenta sistēmai nav nepieciešama apkope.

## Izmantošana ar 230 V~ barošanas avotu

Problēma	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
Dzesēšanas kaste nedarbojas.	Maiņstrāvas barošanas kontaktligzdā nav sprieguma.	▶ Pievienojiet spraudni citai maiņstrāvas barošanas avota kontaktligzdai.
	Dzesēšanas elements ir bojāts.	▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi par remontu.
	Kompresors ir bojāts.	

## Atkritumu pārstrāde



- ▶ Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.
- ▶ Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto izplatītāju.
- ▶ Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.



### ŅEMĪT VĒRĀ!

Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.

## Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Nosūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;

## Tehniskie dati

Ietilpība	43 l
Pieslēguma spriegums	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$ , 50 Hz
Patērētā jauda	<b>Līdzstrāva:</b> 48 W <b>Maiņstrāva:</b> 50 W
Nominālais maiņstrāvas stiprums – Kompresora režīms – Termoelektriskais režīms	0,43 A 4 A
Glabāšanas temperatūras diapazons – Termoelektriskais režīms (12 V $\overline{=}$ ) – Kompresora režīms (230 V $\sim$ )	maksimums 20 °C zem apkārtējās temperatūras  PNC* 93600 <b>6696</b> : no +10 °C līdz -10 °C  PNC* 93600 <b>7038</b> : no +10 °C līdz -15 °C
Aukstumaģents	R600a
Aukstumaģenta daudzums	18 g
Klimata klase	N, T
Paredzētā lietošanas vides temperatūra	N: no +16 °C līdz +32 °C T: no +16 °C līdz +43 °C
Svars	18,2 kg
Izmēri (plat. x augst. x dziļ.);	522 x 452 x 505 mm

\* Uzglabāšanas temperatūras diapazons ir atkarīgs no izvēlētā dzesēšanas kastes modeļa, ko var atpazīt pēc **PNC koda**. PNC kodu var atrast uz ierīces iepakojuma vai tipa marķējuma (skat. att. **7**, 6. lpp.).

# IGLOO®

---



---

## YOUR LOCAL SUPPORT

[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
DOMETIC GROUP AB Herenvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden